

Legislative Assembly  
Province of New Brunswick



Assemblée législative  
Province du Nouveau-Brunswick

## **JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)**

Daily Sitting 12  
Friday, December 13, 2019

Third Session  
59th legislature

Honourable Daniel Guitard  
Speaker

Jour de séance 12  
le vendredi 13 décembre 2019

Troisième session  
59<sup>e</sup> législature

Présidence de  
l'honorable Daniel Guitard



## CONTENTS

Friday, December 13, 2019

Introduction of Guests .....	1
Statements of Condolence and Congratulation.....	1
Statements by Members .....	6
Oral Questions	
Economic Development.....	12
Bridges.....	14
Route 11.....	16
Crop Insurance.....	18
Homelessness.....	21
Electoral Reform.....	23
Ferries .....	25
Tabling of Documents .....	27
Statements by Ministers .....	27
Government Motions re Business of House .....	30
Bills—Third Reading	
No. 5, <i>An Act to Amend the Executive Council Act</i>	
No. 9, <i>An Act to Amend the Securities Act</i>	
No. 26, <i>An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act</i>	
Third Reading.....	30
Motion 22.....	30
Point of Order .....	30
Debate on Motion .....	31
Introduction of Guests .....	39
Motion 22	
Debate on Motion .....	40
Point of Order .....	46
Point of Order .....	47
Recorded Vote	
Carried.....	74
Bills—Second Reading	
No. 17, <i>An Act to Amend the Essential Services in Nursing Homes Act</i>	
Debated .....	74

## TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 13 décembre 2019

Présentation d'invités .....	1
Déclarations de condoléances et de félicitations .....	1
Déclarations de députés.....	6
Questions orales	
Développement économique.....	12
Ponts .....	14
Route 11.....	16
Assurance-récolte.....	18
Itinérance .....	21
Réforme électorale.....	23
Traversiers .....	25
Dépôt de documents .....	27
Déclarations de ministres .....	27
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre .....	30
Projets de loi — Troisième lecture	
N° 5, <i>Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif</i>	
N° 9, <i>Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières</i>	
N° 26, <i>Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail</i>	
Troisième lecture.....	30
Motion 22.....	30
Rappel au Règlement .....	30
Débat sur la motion.....	31
Présentation d'invités .....	39
Motion 22	
Débat sur la motion.....	40
Rappel au Règlement .....	46
Rappel au Règlement .....	47
Vote nominal	
Adoption.....	74
Projets de loi — Deuxième lecture	
N° 17, <i>Loi modifiant la Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins</i>	
Débat .....	74



## LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 59th Legislative Assembly, 2019-20

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix		Vacant
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Hon. Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

## CIRCONSCRIPTIONS

**Troisième session de la 59<sup>e</sup> législature, 2019-2020**  
**Président : L'hon. Daniel Guitard**  
**Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson**

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe		Vacant
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	L'hon. Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

*(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

*(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

*(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

*(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick*

## CABINET MINISTERS / LE CABINET

<b>Hon. / l'hon. Blaine Higgs</b>	Premier, President of the Executive Council, Minister of Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires intergouvernementales
<b>Hon. / l'hon. Robert Gauvin</b>	Deputy Premier, Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for La Francophonie / vice-premier ministre, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de la Francophonie
<b>Hon. / l'hon. Trevor Holder</b>	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
<b>Hon. / l'hon. Carl Urquhart</b>	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
<b>Hon. / l'hon. Dorothy Shephard</b>	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
<b>Hon. / l'hon. Jake Stewart</b>	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
<b>Hon. / l'hon. Ross Wetmore</b>	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
<b>Hon. / l'hon. Sherry Wilson</b>	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
<b>Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.</b>	Minister of Health / ministre de la Santé
<b>Hon. / l'hon. Jeff Carr</b>	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
<b>Hon. / l'hon. Bill Oliver</b>	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
<b>Hon. / l'hon. Ernie Steeves</b>	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
<b>Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.</b>	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
<b>Hon. / l'hon. Dominic Cardy</b>	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance

**Hon. / l'hon. Mike Holland**

Minister of Natural Resources and Energy Development /  
ministre des Ressources naturelles et du Développement de  
l'énergie

**Hon. / l'hon. Mary Wilson**

Minister of Economic Development and Small Business,  
Minister responsible for Opportunities NB / ministre du  
Développement économique et des Petites Entreprises,  
ministre responsable d'Opportunités NB



[Translation / Traduction]

**Jour de séance 12**  
Chambre de l'Assemblée législative  
le vendredi 13 décembre 2019

**Daily Sitting 12**  
Assembly Chamber,  
Friday, December 13, 2019.

9:04

(La séance est ouverte à 9 h 4 sous la présidence de l'hon. M. Guitard.

(The House met at 9:04 a.m., with **Hon. Mr. Guitard**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

### Présentation d'invités

**M. D. Landry** : Monsieur le président, je voudrais mentionner la présence dans la tribune ce matin de notre ancien collègue, Donald Arseneault. Je ne sais pas s'il a l'idée de revenir en politique, mais je peux vous dire que, dernièrement, il me semble que nous le voyons souvent dans les médias et dans les journaux. Je ne suis pas sûr que cela favorise le gouvernement. Je demande aux parlementaires d'accueillir mon ancien collègue et ami de longue date, Donald Arseneault.

### Introduction of Guests

**Mr. D. Landry**: Mr. Speaker, I wanted to note the presence of our former colleague, Donald Arseneault, in the gallery this morning. I don't know if he plans to return to politics, but I can tell you that it seems we often see him in the media and newspapers recently. I'm not sure that is in the government's favour. I ask all members to welcome my former colleague and long-time friend, Donald Arseneault.

### Déclarations de condoléances et de félicitations

**L'hon. M. Gauvin** : Monsieur le président, c'est avec tristesse que nous avons appris le décès de Wilbert Robichaud, de Baie de Petit-Pokemouche. Mari d'Alexina Ferron, il était le fils de feu Valère Robichaud et de Léonie Noël.

### Statements of Condolence and Congratulation

**Hon. Mr. Gauvin**: Mr. Speaker, it is with sadness that we learned of the passing of Wilbert Robichaud of Baie de Petit-Pokemouche. The husband of Alexina Ferron, he was the son of the late Valère Robichaud and Léonie Noël.

Outre sa conjointe, M. Robichaud laisse dans le deuil trois fils, Donald, Yves et Eric, ainsi que deux filles, Lisa et Sophie. Il manquera également à ses cinq petits-enfants, Caroline, Catherine, Olivier, Simon et William, et à son arrière-petit-fils, Liam. Il laisse également dans le deuil huit sœurs et deux frères ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, neveux, nièces, cousins et cousines.

In addition to his wife, Mr. Robichaud is mourned by three sons, Donald, Yves, and Eric, as well as two daughters, Lisa and Sophie. He will also be missed by his five grandchildren, Caroline, Catherine, Olivier, Simon, and William, and his great-grandson, Liam. He is also mourned by eight sisters and two brothers as well as many sisters-in-law, brothers-in-law, nephews, nieces, and cousins.

Monsieur le président, je désire offrir mes plus sincères condoléances à la famille Robichaud. Merci beaucoup.

Mr. Speaker, I would like to offer my sincerest condolences to the Robichaud family. Thank you very much.

**Mr. Coon**: Thank you, Mr. Speaker. I stand in the House today to offer my condolences to the family and friends of Boyd Richards of Fredericton, who passed away at the Dr. Everett Chalmers Hospital at the age of 84.

**M. Coon** : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour offrir mes condoléances à la famille et aux amis de Boyd Richards, de Fredericton, décédé à l'Hôpital Dr Everett Chalmers à l'âge de 84 ans.

Boyd spent a 35-year career as a professor of psychology at the University of New Brunswick, where he supervised honour and graduate students. He developed a lifespan development course for nursing students and provided an introductory psychology course in French. I always remember Boyd keeping up with his French by reading his news in “la belle langue” every day. He loved to sing, especially when he had the chance to sing in harmony, and was a member of several choirs, including the Forest Hill United Church choir and the Fredericton Welsh society choir.

He is survived and sadly missed by his wife, Catherine; son, Thomas of Fredericton; daughter, Heather; granddaughter, Cadence Richards-Lamey of Port Hawkesbury, Nova Scotia; and several nieces and nephews.

I invite all members of the House to join me in expressing condolences to the Boyd Richards family.

**Mr. K. Arseneau:** I might surpass my time just a little bit.

It is with great sadness that the family announces the passing of Juy Chiasson, 40, of Richibucto-Village. Born in Moncton, he was the son of Charles Chiasson and Evangeline Daigle. Juy was a fisherman and was employed at Captain Dan’s for many years.

9:10

Juy began his career as a volunteer firefighter for the Richibucto-Village fire department in January 1999. In 2011, he proudly became assistant chief in the community that he adored. This year, he would be receiving the Governor General’s medal for his 20 years of dedicated service, which is an honour and privilege to be held by any firefighter. Juy touched many lives in his 20 years as a dedicated public service volunteer and will be greatly missed by all the people whose lives he touched. He was not only the first to enter a fire but also the last out, all while ensuring the safety of his team. His presence and years of service will be remembered by all, and he will be greatly missed by all the volunteers at the Richibucto-Village fire department.

Boyd a eu une carrière de 35 ans en tant que professeur de psychologie à l’Université du Nouveau-Brunswick, où il a supervisé des étudiants doués et des cycles supérieurs. Il a élaboré un cours de développement à vie pour les étudiants en sciences infirmières et donnait en français un cours d’introduction à la psychologie. Je me souviens toujours que Boyd maintenait son français en lisant tous les jours les nouvelles dans la belle langue. Il aimait chanter, surtout lorsqu’il avait la chance de chanter en harmonie, et a été membre de plusieurs chorales, dont la chorale de l’église unie Forest Hill et la chorale de la société galloise de Fredericton.

Le monsieur laisse dans le deuil sa femme, Catherine, son fils, Thomas, de Fredericton, sa fille, Heather, une petite-fille, Cadence Richards-Lamey, de Port Hawkesbury, en Nouvelle-Écosse, ainsi que plusieurs nièces et neveux.

J’invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille de Boyd Richards.

**M. K. Arseneau :** Je pourrais dépasser mon temps juste un peu.

C’est avec grande tristesse que la famille annonce le décès de Juy Chiasson, 40 ans, de Richibucto-Village. Né à Moncton, il était le fils de Charles Chiasson et d’Evangeline Daigle. Juy était un pêcheur et a été un employé chez Captain Dan’s pendant de nombreuses années.

Juy a commencé sa carrière comme pompier volontaire pour le service d’incendie de Richibucto-Village en janvier 1999. En 2011, il est fièrement devenu chef adjoint dans la collectivité qu’il adorait. Cette année, il devait recevoir la médaille de la gouverneure générale pour ses 20 années de service dévoué, ce qui est un honneur et un privilège pour tout pompier. Juy a touché de nombreuses vies au cours de ses 20 années de bénévolat au service du public, et il manquera beaucoup à toutes les personnes dont il a touché la vie. Il était non seulement le premier à arriver sur la scène d’un incendie mais aussi le dernier à partir, tout en assurant la sécurité de son équipe. Tout le monde se souviendra de sa présence et de ses années de service, et il manquera beaucoup à tous les bénévoles du service d’incendie de Richibucto-Village.

Juy will be sadly missed by his lifelong loving partner of 26 years, Dawn Maillet; his son, Dylan Chiasson, and Kimmie, the mother of his child; one daughter, Kaitlyn Chiasson, at home; and one granddaughter, Kyla.

His death was a shock to the whole community and raises many questions on the mental health of first responders. Mr. Speaker, another life taken away by suicide reminds us of the support that we must give to people in these stressful positions. I invite the members to join me in a moment of reflection on this issue. Thanks.

**M<sup>me</sup> F. Landry :** Merci, Monsieur le président. Le 9 novembre dernier avait lieu à Edmundston, un événement unique, soit Kréation 3.

Depuis 2016, Kevin Ouellette, un enseignant au primaire, nous offre un défilé de haute couture dans lequel des œuvres d'art abstraites compliment ses créations vestimentaires. Quatorze mannequins de toute taille et de tout âge de la région du Nord-Ouest ont mis en valeur les créations de Kevin et ont impressionné le public par leur présence sur scène, leur originalité et leur capacité à donner vie aux vêtements. De plus, cette année, un jeune danseur s'est ajouté au spectacle pour compléter cet événement multimédia haut en couleur, même si le thème était Pur et que le blanc était à l'honneur.

Les commentaires sont unanimes : Cet événement est digne des grandes villes et sera de retour l'an prochain sous le thème Éclosion. Bravo, Kevin Ouellette, pour ta belle folie.

**Ms. Mitton:** Mr. Speaker, as the COP25 climate conference is wrapping up in Madrid and climate strikers are taking action all around the world, today seems like an appropriate day to congratulate the local Sackville Youth Climate Change Coalition and its partner, the Sackville adult climate change coalition, on their #FridaysForFuture action last Friday, December 6, in Sackville. As we approach the holiday season, the youth not only called on governments of all levels to take specific action but also they addressed consumerism, calling on major corporations to reduce their emissions significantly. The student strikers mailed letters and greeting cards to corporations, asking for the details of their plans to reduce emissions so that they can hold them accountable.

Juy manquera beaucoup à sa partenaire aimante de depuis 26 ans, Dawn Maillet, à son fils, Dylan Chiasson, à Kimmie, la mère de son enfant, à une fille, Kaitlyn Chiasson, à domicile, ainsi qu'à une petite-fille, Kyla.

La mort du monsieur a été un choc pour toute la collectivité et soulève quant aux premiers intervenants de nombreuses questions sur la santé mentale. Monsieur le président, une autre vie emportée par le suicide nous rappelle le soutien que nous devons apporter aux personnes qui se trouvaient dans de telles situations stressantes. J'invite les parlementaires à se joindre à moi pour un moment de réflexion sur la question. Merci.

**Mrs. F. Landry:** Thank you, Mr. Speaker. On November 9, a unique event, Kréation 3, took place in Edmundston.

Since 2016, elementary school teacher Kevin Ouellette has been presenting an haute couture fashion show in which abstract art works complement his clothing creations. Kevin's creations were showcased on 14 models of all sizes and ages from the northwestern region of the province who impressed the audience with their on-stage presence, originality, and ability to bring the clothes to life. Also, this year, a young dancer joined the show to complete this multimedia event, which was very colourful, even though the theme was "Pur" and white was the predominant colour.

The comments are unanimous: This event is worthy of a big city and will return next year with the theme "Éclosion." Bravo, Kevin Ouellette, for your beautiful whimsy.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Monsieur le président, alors que la conférence sur le climat COP25 se termine à Madrid et que les grévistes du climat prennent des mesures partout dans le monde, aujourd'hui semble être un jour approprié pour féliciter la coalition locale des jeunes sur le changement climatique de Sackville et son partenaire, la coalition des adultes sur le changement climatique de Sackville, pour leur activité #FridaysForFuture vendredi dernier, le 6 décembre, à Sackville. À l'approche de la période des Fêtes, les jeunes ont non seulement demandé à tous les ordres de gouvernement de prendre des mesures précises mais ont aussi fait appel au consommateurisme, demandant aux grandes corporations de réduire considérablement leurs émissions. Les étudiants grévistes ont envoyé des lettres et des cartes de vœux aux corporations, leur

To quote Greta Thunberg, who initiated the #FridaysForFuture movement: “there is hope. I’ve seen it, but it does not come from the governments or corporations. It comes from the people.”

I invite all members of the House to join me in congratulating these youth for being exemplary citizens. They are putting words into action because they care about our communities. Thank you.

Merci. *Wela’lin.*

**M. LePage :** Merci, Monsieur le président. En janvier 1970, soit il y a 40 ans, D & L Electric est fondé et s’établit à Campbellton. Les premiers copropriétaires, Thérèse Pollock et Adrien Landry s’efforcent de servir la population locale pour les besoins électriques résidentiels, commerciaux et industriels. D et L sont les initiales des prénoms de Debbie et Lynn, les deux filles de Bill et de Thérèse Pollock.

Au fil des années, Claude Drapeau, Bruno et Terry Landry, les fils du cofondateur, Adrien, ainsi qu’Éric Boissonnault, se sont succédé à la barre de l’entreprise restigouchoise.

D & L Electric a aussi entrepris de relever les nouveaux défis tant dans le domaine de l’électricité que dans le domaine de la climatisation et du chauffage.

Dernièrement, Emeric, le fils de Bruno, la troisième génération, s’est joint à l’équipe d’employés exceptionnels.

Félicitations à D & L Electric pour ses 40 ans en affaires. Félicitations aux actuels propriétaires Bruno et Eric. Merci aux loyaux employés pour leur professionnalisme et merci aux clients qui choisissent d’acheter local.

9:15

**M<sup>me</sup> Thériault :** Monsieur le président, je vais peut-être avoir besoin de quelques secondes supplémentaires.

Aujourd’hui, le 13 décembre, c’est le jour du Souvenir acadien. Cette journée a été instituée pour

demandant les détails de leurs plans visant la réduction des émissions afin qu’elles puissent rendre des comptes.

Greta Thunberg, qui a lancé le mouvement #FridaysForFuture, a dit : Il y a de l’espoir ; je l’ai vu, mais il ne vient pas des gouvernements ou des corporations, il vient des gens.

J’invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les jeunes en question d’être des citoyens exemplaires. Ils passent de la parole aux actes parce qu’ils se soucient de nos collectivités. Merci.

Thank you. *Wela’lin.*

**Mr. LePage:** Thank you, Mr. Speaker. In January 1970, 40 years ago, D & L Electric was founded and established in Campbellton. The first co-owners, Thérèse Pollock and Adrien Landry, worked hard to meet local people’s residential, commercial, and industrial electrical needs. D and L are the first initials of Debbie and Lynn, Bill and Thérèse Pollock’s two daughters.

Over the years, Claude Drapeau, Bruno and Terry Landry, co-founder Adrien’s sons, as well as Éric Boissonnault took over the Restigouche business.

D & L Electric has also set about overcoming new challenges in the electrical field and in air conditioning and heating.

Recently, Emeric, Bruno’s son, the third generation, joined the team of exceptional employees.

Congratulations to D & L Electric for its 40 years in business. Congratulations to current owners Bruno and Eric. Thank you to their loyal employees for their professionalism and thank you to their customers who choose to buy local.

**Ms. Thériault:** Mr. Speaker, I may need a few additional seconds.

Today, December 13, is Acadian Remembrance Day. This day was established to commemorate the

commémorer les milliers d'Acadiens morts pendant le grand dérangement et aussi pour rendre hommage aux Acadiens qui ont été déportés de l'île Saint-Jean, aujourd'hui l'Île-du-Prince-Édouard, en 1758. Le mois de décembre 1758 a en effet marqué l'épisode le plus meurtrier de l'histoire de l'Acadie. En trois jours, près de 850 Acadiens déportés sont morts en mer, quand les navires britanniques où ils étaient prisonniers ont fait naufrage. Il faut dire que, à cette époque, la moyenne d'âge de la population acadienne était d'environ 15 ans. Alors, les bateaux qui ont sombré dans les eaux glacées de l'Atlantique étaient remplis d'enfants. En somme, entre 1755 et 1762, pas moins de 11 000 Acadiens ont été arrachés de leur terre et déportés un peu partout en Amérique et en Europe. Nous nous souvenons aujourd'hui de ceux et celles qui ont perdu la vie, mais nous célébrons aussi la résilience et le dynamisme de tout un peuple, car le peuple acadien est fier, fort et uni.

Quand je vois à la Chambre des élus et même des partis qui remettent en question nos droits durement acquis, je n'ai qu'une chose à leur dire : Attachez vos tuques avec de la broche, nous en avons vu d'autres.

**Mr. Speaker:** We have a special person in the gallery with us today. I would ask Sandra Colborne to stand.

For over 32 consecutive years, Sandra Colborne has started and concluded each workday with a steady 30-minute trek to and from the Departmental Building, where she has been a highly respected editor and colleague in the Hansard Office.

Sandra's love of languages has been ever-present. After receiving university degrees in English Literature and Languages and in Translation, she proudly joined Hansard, where, due to her own superb writing ability, she has expertly woven together many, many words.

Sandra started editing in the era of Premier Richard Hatfield, when her tools were cassette tapes, a word processor, and red pencils. As advancements led to the use of computers and digital audio, Sandra rose to become a pillar of the Assembly through her work at Hansard and, in the early years, several long-term assignments at the Legislative Library. No matter the length of her workday or the nature of the work, Sandra has always assumed her responsibilities with dedication, skill, and interest.

thousands of Acadians who died during the Great Upheaval and also to pay tribute to the Acadians who were deported from Saint-Jean Island, now Prince Edward Island, in 1758. In fact, December 1758 marked the deadliest episode in Acadian history. In three days, nearly 850 deported Acadians died at sea when the British ships where they were imprisoned were wrecked. At that time, the average age of the Acadian population was around 15 years. So, the boats that sank in the icy waters of the Atlantic were filled with children. In all, between 1755 and 1762, no fewer than 11 000 Acadians were torn from their land and deported across America and Europe. Today, we remember those who lost their lives, but we also celebrate the resilience and energy of an entire people, because Acadians are proud, strong, and united.

When I see elected officials and even parties in the House who put our hard-won rights into question, I only have one thing to say to them: Hold on to your hats, we've seen people like you before.

**Le président :** Nous avons une personne spéciale dans la tribune avec nous aujourd'hui. Je demanderais à Sandra Colborne de se lever.

Pendant plus de 32 années consécutives, Sandra Colborne a commencé et terminé chaque journée de travail par un trajet régulier de 30 minutes vers et depuis l'Édifice ministériel, où elle était une rédactrice et collègue très respectée au Bureau du hansard.

L'amour de Sandra pour les langues était omniprésent. Après avoir obtenu des diplômes universitaires en littérature anglaise et langues ainsi qu'en traduction, elle s'est fièrement jointe au Bureau du hansard, où, en raison de sa propre superbe capacité de rédaction, elle a habilement tissé un grand nombre de textes.

Sandra a commencé à titre de rédactrice à l'époque du premier ministre Richard Hatfield, lorsque ses outils étaient des cassettes, un appareil de traitement de texte et des crayons rouges. À mesure que les progrès ont mené à l'utilisation d'ordinateurs et d'enregistrement audionumérique, Sandra est devenue un pilier de l'Assemblée grâce à son travail au Bureau du hansard et, au cours des premières années, à plusieurs affectations à long terme à la bibliothèque de l'Assemblée législative. Peu importe la durée de sa journée de travail ou la nature du travail, Sandra

To her coworkers, Sandra has provided unwavering inspiration through her reliable presence and relentless work ethic as well as through her generous support and ready praise for their own accomplishments, at work and elsewhere. Additionally, she has continued to delight and astonish them with her lightning-quick humour, which, surprisingly enough, has been often sparked by a transcript.

This fine employee and gentle friend is now bid a fond adieu. As she retires today, everyone knows that she will be well rested by February, to again cheer on her beloved Blue Jays during spring training and to watch the *entire* Academy Awards without thought of working the next morning.

Congratulations, Sandra, on having so splendidly carried out a terrific career. We know that you will continue to give your all to everything you do.

Thank you very much. I am asking all members of the Assembly to join me.

(Applause.)

#### **Statements by Members**

**Mr. G. Arseneault:** Mr. Speaker, once again, the song repeats itself. This government has abandoned the northern part of the province.

En annulant le projet du centre d'excellence en santé mentale pour les jeunes de Campbellton, qui était achevé à 90 %, le gouvernement commet non seulement un affront au nord du Nouveau-Brunswick mais aussi à tous les jeunes qui font face à des défis de santé mentale.

9:20

Youth facing mental health challenges will now have to wait an extra 10 years to have access to an excellence centre. What surprises me the most, Mr. Speaker, is that the Department of Health had hired an external expert, Mr. Weber, who commented that the work and the recruitment being done for the centre was very impressive.

s'acquittait toujours de ses responsabilités avec dévouement, habileté et intérêt.

À ses collègues, Sandra a fourni une inspiration inébranlable grâce à sa présence fiable et à son éthique de travail implacable, ainsi qu'à son généreux soutien et à ses constants éloges quant à leurs propres réalisations, au travail et ailleurs. De plus, elle continuait à les ravir et à les étonner avec son humour pétillant, qui, étonnamment, découlait souvent d'une transcription.

L'excellente employée et amie bienveillante fait maintenant ses adieux. Alors qu'elle prend sa retraite aujourd'hui, tout le monde sait qu'elle sera bien reposée d'ici février, à temps pour de nouveau applaudir ses bien-aimés Blue Jays pendant l'entraînement printanier et pour regarder l'émission entière des *Academy Awards* sans avoir à se soucier de venir au travail le lendemain matin.

Félicitations, Sandra, pour une magnifique carrière formidable. Nous savons que vous continuerez à vous dévouer entièrement à tout ce que vous faites.

Merci beaucoup. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi.

(Applaudissements.)

#### **Déclarations de députés**

**M. G. Arseneault :** Monsieur le président, c'est encore le même refrain. Le gouvernement actuel a abandonné le nord de la province.

By cancelling the mental health centre of excellence for youth project in Campbellton, which was 90% completed, the government is not only committing an affront to the northern part of New Brunswick but also to all the young people facing mental health challenges.

Les jeunes aux prises avec des problèmes de santé mentale devront maintenant attendre 10 ans de plus pour avoir accès à un centre d'excellence. Ce qui me surprend le plus, Monsieur le président, c'est que le ministère de la Santé a recruté un expert externe, M. Weber, qui a dit que le travail et le recrutement visant le centre étaient très impressionnants.

Monsieur le président, les gens du Nord s'attendent à plus et ils méritent mieux de ce gouvernement. Cette province a deux pôles, nord et sud, et les services de santé ne peuvent pas s'arrêter à la limite des sièges conservateurs. Merci.

**Mr. Coon:** Thank you, Mr. Speaker. On Wednesday, I suggested that House Leaders meet to discuss an agreement on amending the *Essential Services in Nursing Homes Act* to ensure essential services are maintained in nursing homes should there be a strike in the new year. Bill 17 provides for a process to do just this, and we are prepared to work with the government to ensure a process to have an essential service agreement in place before the Christmas break. No such meeting has happened.

The Premier has inserted an entirely unnecessary and unrelated provision in the bill that will undermine collective bargaining for those who labour in our nursing homes, and now, he is threatening to bring down the government if he does not get his way. Mr. Speaker, those are Irving tactics, and they have no place in the seat of our democracy.

**Mr. Austin:** Mr. Speaker, the plan to open a youth mental health facility in Moncton is the right move because there will be more of the experts and resources necessary to help youth struggling with addictions and psychiatric issues. A psychiatric facility for youth that was originally planned by the Liberal government in 2015 for Campbellton never should have been there in the first place. Former provincial Child and Youth Advocate Bernard Richard described it as the worst public policy he had ever seen. However, completing construction on the \$14-million building and using it as a 24-bed addiction rehab centre for youth and adults is a good alternative.

This decision takes the best interest of New Brunswick's youth and those who are struggling with mental health and addictions and puts it ahead of politics, which deserves recognition. I would like to thank the Minister of Health for doing the right thing and moving that facility to Moncton.

Mr. Speaker, people in the northern regions expect more and deserve better from this government. This province has two poles, north and south, and health services cannot stop where Conservative ridings end. Thank you.

**M. Coon :** Merci, Monsieur le président. Mercredi, j'ai suggéré que les leaders parlementaires se rencontrent pour discuter une entente sur la modification de la *Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins* afin de veiller à ce que les services essentiels soient maintenus dans les foyers de soins en cas de grève au cours de la nouvelle année. Le projet de loi 17 prévoit un processus pour ce faire, et nous sommes prêts à travailler avec le gouvernement pour assurer un processus permettant de mettre en place une entente de services essentiels avant la pause de Noël. Aucune réunion du genre n'a eu lieu.

Le premier ministre a inséré dans le projet de loi une disposition tout à fait inutile et sans rapport qui nuira à la négociation collective pour les gens qui travaillent dans nos foyers de soins, et, maintenant, il menace de faire tomber le gouvernement s'il n'obtient pas ce qu'il veut. Monsieur le président, ce sont des tactiques Irving, et elles n'ont pas leur place au siège de notre démocratie.

**M. Austin :** Monsieur le président, le projet d'ouvrir un établissement de santé mentale pour les jeunes à Moncton est la bonne décision, car il y aura plus d'experts et de ressources nécessaires pour aider les jeunes aux prises avec des problèmes psychiatriques et de dépendance. Un établissement psychiatrique pour les jeunes qui avait été initialement prévu par le gouvernement libéral en 2015 à Campbellton n'aurait jamais dû être situé là en premier lieu. L'ancien défenseur provincial des enfants et de la jeunesse Bernard Richard a dit qu'il s'agissait de la pire politique publique qu'il ait jamais vue. Toutefois, achever la construction du bâtiment de 14 millions de dollars et l'utiliser comme centre de réadaptation en dépendance de 24 lits pour les jeunes et les adultes, c'est une bonne solution de rechange.

Une telle décision est dans l'intérêt supérieur des jeunes du Nouveau-Brunswick et des gens aux prises avec des problèmes de santé mentale et de dépendance et les place avant la politique, ce qui mérite d'être reconnu. J'aimerais remercier le ministre de la Santé d'avoir fait ce qu'il fallait et d'avoir transféré l'établissement à Moncton.

**Mr. Crossman:** Mr. Speaker, our government has introduced progressive new social measures that improve the quality of life for our citizens. The Minister responsible for Women's Equality has introduced a bill that will allow women experiencing domestic violence to cancel their leases and find new, safer homes. This is another progressive measure that can help women in such situations.

Our Post-Secondary Education, Training and Labour Minister announced the reform of Employment Assistance Services. As a result, provincially supported training will be less rigid and can be adapted to the needs of workers and employers. These are two of the several measures that we have introduced as we continue to do what is right for New Brunswick.

**Mr. LePage:** Mr. Speaker, on July 2, 2019, 164 days ago, the current Premier learned through the courts that he needed to pass legislation on essential services in nursing homes before January 2, 2020. Today, 164 days later, we have yet to debate a bill that the Premier is threatening to call an election over. If the Premier truly had the best interests of New Brunswickers at heart and would even consider calling an election over a judge's ruling, you would think that he would have brought the bill in front of the Legislature before 164 days.

Instead, he wasted five months campaigning for his political allies, Jason Kenney and Andrew Sheer. Maybe the Premier should have considered working for the interests of New Brunswickers during those five wasted months. Mr. Speaker, we can expect that after spending five months campaigning across the country, this Premier may have a ballot itch, but New Brunswickers do not want an election over a temper tantrum from this Premier.

**M. K. Arseneau :** Monsieur le président, il est inconcevable que le système démocratique ne représente pas plus fidèlement le choix des électeurs. Les grands partis tentent de conserver leurs privilèges en empêchant l'adoption d'un mode de scrutin proportionnel. Ce nouveau mode de scrutin permettrait une meilleure adéquation entre le vote et le nombre de

**M. Crossman :** Monsieur le président, notre gouvernement a mis en place de nouvelles mesures sociales progressistes qui améliorent la qualité de vie de notre population. La ministre responsable de l'Égalité des femmes a déposé un projet de loi qui permettra aux femmes victimes de violence familiale d'annuler leur bail et de trouver de nouveaux logements plus sûrs. Il s'agit d'une autre mesure progressiste qui peut aider les femmes dans de telles situations.

Notre ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a annoncé la réforme des Services d'aide à l'emploi. Par conséquent, la formation appuyée par la province sera moins rigide et pourra être adaptée aux besoins des travailleurs et des employeurs. Ce sont là deux des nombreuses mesures que nous avons mises en place alors que nous continuons de faire ce qu'il faut pour le Nouveau-Brunswick.

**M. LePage :** Monsieur le président, le 2 juillet 2019, il y a 164 jours, le premier ministre actuel a appris des tribunaux qu'il devait adopter une mesure législative sur les services essentiels dans les foyers de soins avant le 2 janvier 2020. Aujourd'hui, 164 jours plus tard, nous n'avons toujours pas débattu un projet de loi sur lequel le premier ministre menace de déclencher des élections. Si le premier ministre avait vraiment à cœur l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick et qu'il envisageait même de déclencher des élections en raison de la décision d'un juge, on pourrait penser qu'il aurait saisi l'Assemblée législative du projet de loi avant 164 jours.

Au lieu, le premier ministre a gaspillé cinq mois à faire campagne pour ses alliés politiques, Jason Kenney et Andrew Sheer. Le premier ministre aurait dû envisager de travailler dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick au cours de ces cinq mois gaspillés. Monsieur le président, nous pouvons nous attendre à ce que, après avoir passé cinq mois à faire campagne partout au pays, le premier ministre actuel puisse avoir hâte à un vote, mais les gens du Nouveau-Brunswick ne veulent pas d'élections découlant d'une crise de colère de la part du premier ministre actuel.

**Mr. K. Arseneau:** Mr. Speaker, it's unbelievable that the democratic system does not represent voters' choices more accurately. The large parties are attempting to maintain their privileges by preventing the adoption of a proportional voting system. This new voting system would allow for a better match between the vote and the number of seats. New Brunswickers



sièges. Les gens du Nouveau-Brunswick ont clairement démontré, lors des dernières élections, qu'ils préféreraient la diversité politique. Le bipartisme, c'est terminé. Le scrutin proportionnel changerait grandement la culture politique en permettant une plus grande collaboration entre les partis.

9:25

Cette mesure contribuerait au combat contre le cynisme politique, contre l'idée qu'il ne sert à rien de voter. Plusieurs provinces, dont le Québec, réfléchissent actuellement à la question. Le Nouveau-Brunswick se trouve encore devant une occasion favorable de démontrer qu'il est un leader en proposant des mesures innovantes qui contribuent à la santé de notre régime parlementaire. Ne manquons pas cette chance, Monsieur le président.

**Mrs. Conroy:** Mr. Speaker, New Brunswick seniors deserve the best care that we can give them. That is why I am pleased to see that the long-term care assessment process is being streamlined for seniors waiting for an alternative level of care, whether it is in their own home, with a support service, or moving into a special care home or nursing home.

Moving this assessment process from Social Development to the Department of Health makes sense because it speeds up the process and will relieve the strain on hospitals across the province when it comes to the number of patients waiting for alternative level of care placements.

A more efficient long-term senior care assessment process will also result in freeing up hospital beds for the people with acute health care needs. Seniors have earned and deserve nothing but the best care. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Fairgrieve:** Mr. Speaker, our government is making communities and neighbourhoods safer by being tough on crime. We introduced an amendment to the *Safer Communities and Neighbourhoods Act* that would add illegal cannabis to the list of activities that can be reported for investigation. The SCAN Act offers a civil legal process to shut down properties engaged in specific illegal activities. This amendment will support communities and neighbourhoods affected by the harmful effects of illegal cannabis

clearly demonstrated during the last election that they preferred political diversity. Bipartisanship is over. The proportional vote would greatly change political culture by allowing for greater cooperation between parties.

This measure would help fight political cynicism and the idea that there is no point in voting. Several provinces, including Quebec, are considering the issue now. New Brunswick again has an opportunity to demonstrate leadership by proposing innovative measures that contribute to the health of our parliamentary system. Let's not miss this opportunity, Mr. Speaker.

**M<sup>me</sup> Conroy :** Monsieur le président, les personnes âgées du Nouveau-Brunswick méritent les meilleurs soins que nous pouvons leur offrir. C'est pourquoi je suis contente de constater que le processus d'évaluation des soins de longue durée est simplifié pour les personnes qui attendent un autre niveau de soins, que ce soit à leur domicile, un service de soutien ou l'admission dans un foyer de soins spéciaux ou un foyer de soins.

Il est logique de transférer le processus d'évaluation de Développement social au ministère de la Santé, car cela accélère le processus et allégera la pression sur les hôpitaux dans l'ensemble de la province quant au nombre de patients en attente d'un autre niveau de placement en soins.

Un processus d'évaluation plus efficace des soins de longue durée pour les personnes âgées permettra aussi de libérer des lits d'hôpitaux pour les personnes ayant besoin de soins actifs. Les personnes âgées ont gagné et méritent les meilleurs soins. Merci, Monsieur le président.

**M. Fairgrieve :** Monsieur le président, notre gouvernement accroît la sécurité des communautés et des voisinages en sévissant contre la criminalité. Nous avons présenté à la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* une modification qui ajoute le cannabis illégal à la liste des activités qui peuvent faire l'objet d'une enquête. Cette loi prévoit un processus judiciaire civil pour fermer les propriétés se livrant à des activités illégales particulières. Cette modification appuiera les communautés et les

activities. This amendment will also provide more tools to shut down illegal cannabis retail operations.

Doing what is right for New Brunswick means protecting our communities and neighbourhoods from the harmful effects of illegal activity. Thank you, Mr. Speaker.

**Ms. Rogers:** Yesterday, the member for Kent North showed that he loves to grandstand and brought it to a whole new level with misrepresentation on social media of yesterday's happenings. For years, his leader emphasized how important it is that experts' advice and broad conversation be present at the committee stage and that this piece of the process is paramount for policy-making decisions.

His stating on social media that the Liberals voted against a ban on spraying on Crown land shows that the member for Kent North did not understand the purpose of the Liberal motion, which was to do our due diligence and to bring science-based evidence to the House as to whether, when, where, and how a ban or a moratorium or a transition away from pesticides should happen. The member for Kent North should also have been forthcoming on social media that, after ranting for many minutes that he already had all the facts and that a committee would be a waste of time, he voted yesterday in favour of the motion to, indeed, go to such a committee.

**Ms. Mitton:** Thank you, Mr. Speaker. Many people in my community are facing homelessness. They cannot afford their rent, they are trying to escape domestic violence, or they have been on the NB Housing list for years. We need more affordable housing. With Housing First, people experiencing homelessness are moved rapidly from the street to an emergency shelter and into stable and long-term housing with supports.

By cutting rent supplement subsidies, the government is doing the opposite of that. The money that would have been used to subsidize the rents of around 70 New Brunswickers has been used on emergency shelters. Shelters are an important part of the solution, but the goal should be to subsidize rents so that everyone who needs housing has access. We need

voisinages touchés par les effets nocifs des activités illégales liées au cannabis. Cette modification fournira aussi plus d'outils pour mettre fin aux activités illégales de vente au détail de cannabis.

Faire ce qu'il faut pour le Nouveau-Brunswick, cela signifie nos communautés et voisinages contre les effets néfastes des activités illégales. Merci, Monsieur le président.

**M<sup>me</sup> Rogers :** Hier, le député de Kent-Nord a montré qu'il aime épater la galerie, et il l'a fait à un tout autre niveau en faisant une fausse déclaration sur les médias sociaux quant aux activités hier. Pendant des années, son chef a souligné à quel point il est important que les conseils d'experts et la conversation générale soient un élément à l'étape de l'étude en comité et que cet élément du processus est primordial pour l'élaboration des politiques.

Le fait que le député a déclaré sur les médias sociaux que les Libéraux avaient voté contre l'interdiction de l'épandage sur les terres de la Couronne montre que le député de Kent-Nord ne comprenait pas l'objet de la motion libérale, qui était de faire preuve de diligence raisonnable et de présenter à la Chambre des preuves scientifiques quant à savoir si, quand, où et comment une interdiction, un moratoire ou une élimination progressive des pesticides devrait avoir lieu. Le député de Kent-Nord aurait aussi dû préciser sur les médias sociaux que, après avoir répété pendant de nombreuses minutes qu'il avait déjà tous les faits et qu'un comité serait une perte de temps, il a voté hier en faveur de la motion portant que la question soit effectivement renvoyée à un tel comité.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Monsieur le président. Bien des personnes dans ma collectivité sont confrontées à l'itinérance. Elles n'ont pas les moyens de payer leur loyer, essaient d'échapper à la violence familiale ou figurent sur la liste d'Habitation NB depuis des années. Nous avons besoin de plus de logements abordables. Grâce à Priorité au logement, les personnes en situation d'itinérance sont rapidement transférées de la rue à un refuge d'urgence et à un logement stable et à long terme avec des soutiens.

En réduisant les subventions au supplément de loyer, le gouvernement fait le contraire. L'argent qui aurait servi à subventionner les loyers d'environ 70 personnes du Nouveau-Brunswick a été consacré à des refuges d'urgence. Les refuges sont un élément important de la solution, mais l'objectif devrait être de subventionner les loyers afin que tous les gens qui ont

more units and more rent subsidies, not fewer. Will those who lose their rent subsidies right now become homeless?

Lisa Ryan, the coordinator of the Greater Moncton Homelessness Steering Committee, put it best when she said: “We cannot build prosperity on the backs of our most vulnerable, our impoverished people in New Brunswick . . . it cannot come from services to our vulnerable populations”. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. DeSaulniers:** Thank you, Mr. Speaker. My heart breaks to report that there have been at least five house fires in my riding in the past six months. These travesties cause hardship for the people who lose their entire lives and cherished belongings every time this happens. Our thoughts and prayers are with these families, especially at this time of year.

9:30

However, Mr. Speaker, I would like to focus on the dedicated and hardworking emergency response personnel in my riding and across New Brunswick who drop everything to respond to these calls. Regardless of the weather, threats, or challenges, they give their all to keep our communities safe and minimize loss. I hope all members of the House will join me in thanking the brave firefighters and first responders who volunteer for us daily across New Brunswick. Thank you.

**Mr. Northrup:** Doing what is right for New Brunswick means making evidence-based decisions. It also means listening to the experts. Our government’s decision to relocate the Centre of Excellence for Youth to Moncton is in the best interest of the young people who have complex mental health needs. We listened to the Ombud and several other experts who made this recommendation. The previous government ignored them.

The Moncton location will facilitate the implementation of the original mandate of the centre to be a hub of expertise. It will work with universities in researching best practices, provide consultation and

besoin d’un logement y aient accès. Nous avons besoin de plus de logements et de plus de subventions au loyer, pas de moins. Les gens qui perdent leurs subventions au loyer en ce moment deviendront-ils des sans-abri?

Lisa Ryan, coordonnatrice du Comité directeur des sans-abri du Grand Moncton, a bien résumé la situation lorsqu’elle a dit : Nous ne pouvons pas bâtir la prospérité sur le dos de nos plus vulnérables, de nos pauvres au Nouveau-Brunswick ; elle ne doit pas être bâtie au détriment des services offerts à nos gens vulnérables. Merci, Monsieur le président.

**M. DeSaulniers :** Merci, Monsieur le président. Cela me brise le cœur de signaler qu’au moins cinq incendies résidentiels ont eu lieu dans ma circonscription au cours des six derniers mois. De telles tragédies causent des difficultés aux personnes qui perdent alors les souvenirs de toute leur vie et leurs effets personnels chéris. Nos pensées et nos prières accompagnent ces familles, surtout en cette période de l’année.

Toutefois, Monsieur le président, j’aimerais souligner les intervenants d’urgence dévoués et travailleurs de ma circonscription et de partout au Nouveau-Brunswick qui laissent tout tomber pour répondre à de tels appels. Peu importe les conditions météorologiques, les dangers ou les défis, ils font de leur mieux pour assurer la sécurité de nos collectivités et minimiser les pertes. J’espère que tous les parlementaires se joindront à moi pour remercier les courageux pompiers et premiers intervenants qui nous font profiter de leur bénévolat tous les jours partout au Nouveau-Brunswick. Merci.

**M. Northrup :** Faire ce qu’il faut pour le Nouveau-Brunswick signifie prendre des décisions fondées sur des données probantes. Cela signifie aussi écouter les experts. La décision de notre gouvernement de déménager à Moncton le Centre d’excellence pour les jeunes est dans l’intérêt supérieur des jeunes ayant des besoins complexes en santé mentale. Nous avons écouté l’ombud et plusieurs autres experts qui ont fait une telle recommandation. Le gouvernement précédent les a ignorés.

L’emplacement à Moncton facilitera la mise en œuvre du mandat initial du centre, qui est d’être un centre d’expertise. Le centre collaborera avec les universités à la recherche de pratiques exemplaires, offrira des

training to providers and partners, and care for those in need in a location closer to their homes and families.

Once again, Mr. Speaker, our government is doing the right thing for this great, great province of New Brunswick. Thank you.

### Questions orales

#### **Développement économique**

**M. D. Landry :** Monsieur le président, hier, nous avons eu d'excellentes nouvelles d'Ottawa. Je sais que vous pensez que je vais parler de la démission d'Andrew Scheer, mais ce n'est pas le cas.

La nouvelle dont je parle est la nomination du député de Madawaska—Restigouche, René Arseneault, comme secrétaire parlementaire. La bonne nouvelle, c'est qu'il est responsable du dossier de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Je sais que nous avons une ministre responsable du développement économique, même si nous n'avons pas connu un grand développement économique sous ce gouvernement.

Nous pensons que la ministre devrait rencontrer M. Arseneault le plus tôt possible. Peut-elle préciser à la Chambre de quels dossiers elle aimerait discuter, s'il y en a, avec le député responsable de l'APECA?

**Hon. Mr. Higgs :** I certainly do agree with the Leader of the Opposition. This is good news for New Brunswick to have a New Brunswick-based individual involved and responsible for the ACOA file, so I will certainly encourage the minister to meet with him as soon as possible because there are big issues that we want to get on with and it is nice to have a homegrown individual being part of it. Thank you.

**M. D. Landry :** Merci, Monsieur le premier ministre. J'espère que cela va se faire dans les plus courts délais, s'il vous plaît.

En parlant des dossiers économiques, nous savons que la saison des Fêtes est difficile pour les centaines de personnes qui perdront leur emploi à Glencore, dans le nord du Nouveau-Brunswick. Nous savons qu'un comité d'adaptation à la transition a été mis sur pied, en partie pour aider à cerner de nouvelles perspectives

services de consultation et une formation aux fournisseurs de services et aux partenaires et prendra soin des personnes dans le besoin à un endroit plus près de leur domicile et de leur famille.

Encore une fois, Monsieur le président, notre gouvernement fait ce qu'il faut pour la très magnifique province du Nouveau-Brunswick. Merci.

### Oral Questions

#### **Economic Development**

**Mr. D. Landry :** Mr. Speaker, yesterday, we received great news from Ottawa. I know you think I am going to talk about Andrew Scheer's resignation, but that is not the case.

The news I am talking about is the appointment of the MP for Madawaska—Restigouche, René Arseneault, as Parliamentary Secretary. The good news is that he is responsible for the Atlantic Canada Opportunities Agency file. I know we have a minister responsible for economic development, even though we have not seen much economic development under this government.

We think the minister should meet with Mr. Arseneault as soon as possible. Can she specify in the House which files, if any, she would like to discuss with the MP responsible for the ACOA?

**L'hon. M. Higgs :** Je suis certainement d'accord avec le chef de l'opposition. Le fait qu'une personne du Nouveau-Brunswick s'occupe et se charge du dossier de l'APECA est une bonne nouvelle pour le Nouveau-Brunswick ; alors, j'encourage certainement la ministre à rencontrer le député dès que possible parce que nous voulons aborder d'importantes questions, et il est bien qu'une personne d'ici s'occupe du dossier. Merci.

**Mr. D. Landry :** Thank you, Mr. Premier. I hope this will be done as quickly as possible, please.

Speaking of economic files, we know that the holiday season is difficult for the hundreds of people who will lose their job with Glencore, in Northern New Brunswick. We know that a transitional adjustment committee has been set up, in part to help identify new economic opportunities for the area. Can the Premier

économiques pour la région. Le premier ministre peut-il nous dire quels ministres font partie de ce comité, si un ministre a assisté à une réunion du comité et de quelles possibilités de nouveau développement économique a discuté ce comité?

**Hon. Mr. Higgs:** Thank you for the question. In relation to this activity in the north and in trying to recover from the devastating news of the smelter, primarily, we have been working with Glencore. I mean, the committee is local, and, as you know, it is chaired by the CEO of the port of Belledune.

To date, there have been a number of meetings focused on what regional activities can be enhanced. Even recently, there has been talk about going forward with bringing more people to the area, even in the off-seasons, through tourism, as just bringing things back. There are other kinds of opportunities that are out there, but it is too early to put them on the table. I guess there is encouragement. I mean, we have had discussions not only with Glencore on its move as it transitions out but also with some other people who are interested in transitioning in. Today, two ministers are primarily involved with this and working with the chamber of the commerce there and working closely with Denis Caron, who is leading that charge, because we want local input and local influence for a long-term solution. Thank you, Mr. Speaker.

**M. D. Landry :** Monsieur le président, Maritime Iron a proposé une installation de fonte brute à Belledune. Nous pensons que cela serait bon pour le nord du Nouveau-Brunswick et pour le reste de la province aussi. Le premier ministre peut-il nous dire si ce dossier progresse?

9:35

**Hon. Mr. Higgs:** Thank you for the question. Can I say that it is progressing? It has been on the table for a long time. We are enhancing all aspects of understanding: Is that project real? What can we do to facilitate it? How can we move it forward?

It seems that there have been numerous roadblocks. I think one of them was getting our carbon plan finished and agreed upon. That poses a problem, and I had spoken of it to Dominic LeBlanc early in my mandate, about whether this could fit in as a global solution for

tell us which ministers are part of this committee, if a minister has attended a committee meeting, and what new economic development opportunities the committee has discussed?

**L'hon. M. Higgs :** Je vous remercie de la question. En ce qui concerne l'activité dans le Nord et le fait d'essayer de se remettre de la nouvelle accablante concernant la fonderie, nous travaillons principalement avec Glencore. Enfin, le comité est local et, comme vous le savez, il est présidé par le PDG du port de Belledune.

Jusqu'à présent, un certain nombre de réunions ont porté sur les activités régionales qui peuvent être améliorées. Il a été question, encore récemment, d'attirer plus de gens dans la région, même en morte-saison, grâce au tourisme, et de simplement rétablir des activités. D'autres sortes de possibilités s'offrent, mais il est trop tôt pour les proposer. Je suppose qu'il y a de l'espoir. Enfin, nous avons eu des discussions non seulement avec Glencore au sujet de son départ, mais aussi avec d'autres personnes qui pourraient vouloir s'installer dans la région. En ce moment, deux ministres s'occupent principalement du dossier et travaillent avec la chambre de commerce de la région et en étroite collaboration avec Denis Carron, qui tient les rênes, car nous voulons une participation locale et un apport local pour trouver une solution à long terme. Merci, Monsieur le président.

**Mr. D. Landry:** Mr. Speaker, Maritime Iron proposed a pig iron facility in Belledune. We think this would be good for Northern New Brunswick and the rest of the province. Can the Premier tell us if this file is moving forward?

**L'hon. M. Higgs :** Je vous remercie de la question. M'est-il possible de dire que le dossier avance? Il fait l'objet de discussions depuis longtemps. Nous améliorons tous les aspects liés à la compréhension : S'agit-il d'un vrai projet? Que pouvons-nous faire pour le faciliter? Comment pouvons-nous favoriser l'avancement du projet?

Il semble y avoir eu beaucoup d'obstacles. Je pense que l'un des obstacles était de terminer et d'adopter notre plan sur le carbone. Voilà qui pose un problème, et j'ai parlé à Dominic Leblanc du sujet au début de mon mandat, à savoir si le projet pourrait être une

emission reductions. Certainly, when we consider transportation to Korea and then coming back for the sale of steel products in the U.S., it seems as though there is an overall improvement. I have offered to go and visit the company that was actually promoting this at the time, probably a year ago, so we are digging under the hood of that project, because if it is real, we are chasing it. We have ramped up the intensity there. To the member, I want to continue working with the leader on that file, because we want to make it happen.

### Bridges

**Mr. K. Chiasson:** Mr. Speaker, what a difference a day makes. Earlier this week, the minister who is killing tourism was calling himself the special one, claiming he had received \$1 million for a new bridge. A day later, we learned that most of that money is for repairs to the existing bridge. Apparently, there is some money for planning, but that appears to be a recycling of an announcement made by the previous government. I will repeat: Most of this money is for repairing the old bridge. Can the Minister of Transportation confirm that there is no money in this budget for actual construction of a new bridge?

**L'hon. M. Gauvin :** Merci pour la question. Chaque fois que l'occasion se présentera de me lever pour parler du pont de Shippagan, cela me fera plaisir de le faire. Il y a de l'argent pour la conception technique. Il y a de l'argent pour dire où passera le pont et il y en a pour faire des maquettes à partir desquelles les gens pourront voir physiquement de quoi aura l'air le nouveau pont.

Ces étapes sont nécessaires pour savoir combien coûtera le pont. Que voulez-vous que nous annonçons : 70 millions, sans savoir combien coûtera le pont? Il faut passer par ces étapes. Ce serait plaisant de garrocher l'argent tout de suite et de dire : Nous verrons. Il faut passer par ces étapes. Il y a des processus, mais il y a de l'argent qui est mis dans le développement du nouveau pont, et cela, je peux vous l'assurer, Monsieur le président. Merci beaucoup.

**Mr. K. Chiasson:** I think we actually need to hear from the Minister of Transportation. He did get up and read his speech, which he did not share with us, and mention that a large part of that money was going toward the repair of the actual bridge. I do not know

solution globale pour réduire les émissions. Bien sûr, si nous tenons compte du transport à destination et en provenance de la Corée pour la vente de produits d'acier aux États-Unis, il semble y avoir une amélioration générale. J'ai offert de rendre visite à la compagnie qui faisait effectivement la promotion du projet à l'époque, il y a probablement un an ; nous cherchons donc à savoir si le projet est réel parce que, dans ce cas, nous voulons le réaliser. Nous avons augmenté les efforts à cet égard. À l'intention du député, je veux continuer de travailler avec le chef sur le dossier, parce que nous voulons réaliser ce projet.

### Ponts

**M. K. Chiasson :** Monsieur le président, une journée peut vraiment apporter des changements. Plus tôt cette semaine, le ministre qui nuit beaucoup au tourisme s'est qualifié d'heureux élu, alléguant qu'il avait reçu 1 million de dollars pour un nouveau pont. Un jour plus tard, nous avons appris que la majeure partie des fonds servira à réparer le pont existant. Apparemment, des fonds visent la planification, mais il semble s'agir d'une annonce recyclée du gouvernement précédent. Je vais le répéter : La majeure partie des fonds sera consacrée aux travaux de réparation du vieux pont. Le ministre des Transports confirmerait-il que le budget actuel ne prévoit aucun financement pour la construction d'un nouveau pont?

**Hon. Mr. Gauvin:** Thank you for the question. Every time I have the opportunity to rise to talk about the Shippagan bridge, I will be pleased to do so. There is money for the engineering design. There is money to determine where the bridge will go, and there is money to make models so people can actually see what the new bridge will look like.

These steps are necessary to know how much the bridge will cost. What do you want us to announce: These steps are necessary to know how much the bridge will cost. It is necessary to go through these steps. It would be nice to throw money around right now and say: We will see. It is necessary to go through these steps. Processes are in place, but money is going toward the design of the new bridge, and I can assure you of that, Mr. Speaker. Thank you very much.

**M. K. Chiasson :** Je pense qu'il nous faut en fait entendre le ministre des Transports. Il a effectivement pris la parole pour lire son discours, qu'il ne nous avait pas communiqué, et a mentionné qu'une grande partie des fonds seraient affectés à la réparation du pont

whether the Minister of Tourism and Deputy Premier did not read his briefing notes, but the money that has been allocated this year is going toward repairs and maintenance and not toward the actual building of a new bridge. In order to make things clear—in order for everybody to understand—can the Minister of Transportation please explain to the Minister of Tourism that the money for this year's budget is going toward repairs and maintenance and that there will be no actual work done on the construction of a new bridge?

**Hon. Mr. Higgs:** It is interesting because it shows how little they know about the construction and design process.

Back a few years ago, a year or more ago, I met with the group that was studying the need for a bridge between Shippagan and Lamèque. You kind of ask why anyone is even questioning that. I mean, there is no concern about the need for the bridge but there is a need to ensure that while we are designing a new bridge, we actually have a reliable bridge there. Do you know how long it takes to build a bridge that will replace a drawbridge? It takes a while. If you want to go back in history, you can look at project after project and the time it took not only to design but also to implement them. So, will there be construction this year on a new bridge? No, there will not. Will there be design work done on the new bridge? Yes, there will, because that is the process. Look at the system.

**Mr. K. Chiasson:** I cannot believe what I am hearing. The Minister of Tourism and Deputy Premier was counting the days to go in front of the camera and announce to the people in his riding that he was investing \$1 million for a new bridge. The Minister of Transportation clearly said that most of that money from that \$1 million would go toward the repair and maintenance of the actual bridge. He brought in the mayors, and he was grinning from ear to ear. But the actual truth is that there is no new money being spent for the new bridge.

Again, in order for everybody to clearly understand, I ask the Minister of Transportation to speak to the Minister of Tourism and explain to him that there is actually no new money being spent on this year's

actuel. Je ne sais pas si le ministre du Tourisme et vice-premier ministre n'a pas lu ses notes d'information, mais les fonds prévus cette année serviront à la réparation et à l'entretien, et non à la construction d'un nouveau pont. Afin de clarifier les choses, pour que tout le monde comprenne, le ministre des Transports aurait-il l'obligeance d'expliquer au ministre du Tourisme que les fonds prévus au titre du budget pour l'année qui vient seront affectés à la réparation et à l'entretien et que, concrètement, nuls travaux de construction d'un nouveau pont ne se feront?

**L'hon. M. Higgs :** Je trouve la situation intéressante parce qu'elle révèle à quel point les gens en question méconnaissent le processus de construction et de conception.

Il y a quelques années — il y a au moins un an —, j'ai rencontré le groupe qui était chargé d'établir la nécessité d'un pont entre Shippagan et Lamèque. On peut se demander pourquoi la question se pose même. Après tout, la nécessité du pont ne fait aucun doute, mais il faut veiller à ce que nous disposions bel et bien d'un pont fiable pendant que nous concevons un nouveau pont. Savez-vous combien de temps il faut pour construire un pont voué à remplacer un pont levé? Il faut un certain temps. Si vous voulez revenir en arrière, vous pouvez examiner les projets, les uns après les autres, et le temps qu'il a fallu consacrer à leur conception et mise en oeuvre. Des travaux de construction d'un nouveau pont seront-ils réalisés cette année? Non. Des travaux de conception du nouveau pont seront-ils réalisés? Oui, car c'est ce que prévoit le processus. Jetez un coup d'oeil au système.

**M. K. Chiasson :** Je n'arrive pas à croire ce que j'entends. Le ministre du Tourisme et vice-premier ministre comptait les jours avant de pouvoir se présenter devant les caméras et annoncer aux gens de sa circonscription qu'il investissait 1 million de dollars dans un nouveau pont. Le ministre des Transports a clairement indiqué que la plus grande partie de la somme de 1 million serait affectée à des travaux de réparation et d'entretien du pont existant. Il a fait venir les maires et il était tout sourire. Or, la réalité, c'est qu'aucune nouvelle somme n'est prévue pour le nouveau pont.

Encore une fois, pour que tout le monde comprenne bien, je demande au ministre des Transports de parler au ministre du Tourisme et de lui expliquer que, pour l'année qui vient, aucune nouvelle somme ne sera en

bridge and that there will be no new construction this year.

9:40

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, I think I just answered that. Will there be new construction this year? Very unlikely. Will there be new money spent on design work? Absolutely, because that is the process. Will there be money spent to ensure that the current bridge is reliable and that the people can depend on the bridge and on getting back and forth? Absolutely, because that is the process. I know every—every—situation is the same. You look at the reliability to ensure that it continues, so, yes, there is money being spent on maintenance. We did not ignore that. But there is new money being spent on a design feature as well. That is the process that we are going through, and we will go through this for a while.

I would encourage the member opposite to go back and look at the projects over the years. The previous Minister of Transportation—how many times did he ever announce anything before he did something? Do you know the difference? We actually do things when we talk about them. That is the big difference from this side of the House.

### Route 11

**Mr. Bourque:** It sounds to me as though it is more like \$1 million to bridge the gap between the Deputy Premier and the Premier.

I do want to say that I am pleased about the funding for this year regarding Route 11. I am glad to see this because we all know that last year a lot of untold millions were left on the table to pay for the project. My question is this. From my understanding, we all know that the twinning from Cocagne to Bouctouche is going to happen now, and that is a good thing. But the bridges are not going to be done. My understanding, when I speak to engineers, is that this raises a lot of safety concerns—concerns that I do share. My question is, was it recommended by the engineers to have this twinned without the bridges? Thank you.

fait consacrée au pont et que nuls travaux de construction ne seront réalisés.

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, je pense que je viens de répondre à la question posée. De nouveaux travaux de construction seront-ils réalisés cette année? Cela est très peu probable. De nouveaux fonds seront-ils dépensés à des fins de conception? Tout à fait, car c'est ce que prévoit le processus. Des fonds seront-ils dépensés pour s'assurer que le pont actuel est fiable et que les gens peuvent s'en servir pour se déplacer? Tout à fait, car c'est ce que prévoit le processus. Je sais que toutes les situations — toutes — sont les mêmes. Il faut vérifier la fiabilité de l'équipement pour en assurer la pérennité; alors, oui, des fonds sont dépensés au titre de l'entretien. Nous n'en avons pas fait fi. Néanmoins, de nouveaux fonds sont aussi affectés à la conception. Voilà le processus par lequel nous passons et que nous suivrons pendant un certain temps.

J'invite le député d'en face à revenir en arrière et à examiner les projets au fil des ans. Combien de fois le précédent ministre des Transports a-t-il annoncé des mesures avant de les prendre? Voyez-vous la différence? Nous prenons réellement les mesures quand nous en parlons. Voilà la grande différence de ce côté-ci de la Chambre.

### Route 11

**M. Bourque :** Il me semble qu'il faudra plutôt 1 million de dollars pour faire le pont entre le vice-premier ministre et le premier ministre.

Je tiens à dire que je me réjouis du financement de cette année visant la route 11. J'en suis content, car nous savons tous que l'année dernière beaucoup de millions destinés au projet n'ont pas été dépensés. Ma question est la suivante. Si je comprends bien, nous savons tous que le projet d'élargissement à quatre voies de la route entre Cocagne et Bouctouche sera réalisé, et c'est une bonne nouvelle. Toutefois, les ponts ne seront pas élargis. Lorsque je parle aux ingénieurs, je crois comprendre que cela soulève beaucoup de préoccupations en matière de sécurité, des préoccupations que je partage effectivement. Voici ma question : les ingénieurs ont-ils recommandé d'élargir à quatre voies la route sans élargir les ponts? Merci.



**Hon. Mr. Oliver:** Certainly, we have always been concerned with safety along Route 11. We have had to make so many difficult decisions as to what we can and cannot do. The structures are one of the issues that we certainly know are important to the crossings of the rivers, but at this point in time, we have had to make a decision as to what we can do that is in everyone's best interest and is the safest way to proceed with this project. We have announced that we are going to continue to twin the highways from Shediac River to the Little Buctouche River without the structures. We certainly have talked to our engineers, and they say that this can be done. This can be done safely, and we will proceed in that direction.

**M. Bourque :** Je remercie le ministre pour sa réponse. Toutefois, j'ai des réserves concernant cette dernière, car je ne suis pas certain que ce soit la façon de procéder la plus sécuritaire.

J'ai parlé à plusieurs ingénieurs. D'ailleurs, lorsque nous étions au pouvoir, il était clair de la part du ministère des Transports et de l'Infrastructure que ce n'était pas la façon de procéder la plus sécuritaire.

Having said that, we also know that this is not the national standard for four-lane highways. We know that federal money is based on this, or it was. I am hoping it is still the case that 50% of the costs are covered by the federal government. I am asking the minister, if it is still the case, even with the bridges not being four lanes and with our having substandard highways—I mean, Kent County, of all places—again, would this still qualify for half of the funding by the federal government? That is my question.

**Hon. Mr. Oliver:** Certainly, I want to assure the member opposite that before proceeding with any of these issues, as the members opposite are very much aware, there were federal dollars promised. We went to the federal government people last year and talked to them about delaying this project. They certainly gave their assurance that monies would be made available in coming years. The money that we are spending in the project this year certainly includes the dollars from the federal government. That is how we are proceeding with it at this point in time.

**L'hon. M. Oliver :** Nous avons certainement toujours été préoccupés par la sécurité sur la route 11. Nous avons dû prendre tant de décisions difficiles sur ce que nous pouvons et ne pouvons pas faire. Nous savons certainement que les structures sont un des éléments importants pour traverser les rivières, mais, à l'heure actuelle, nous avons pris une décision sur ce que nous pouvons faire qui sera dans l'intérêt de tous et qui sera la façon la plus sécuritaire de réaliser le projet. Nous avons annoncé que nous continuerons le projet d'élargissement à quatre voies des routes entre la rivière Shediac et la rivière Little Buctouche. Nous avons certainement parlé à nos ingénieurs, et ils disent qu'il est possible de le faire. Il est possible de le faire de façon sécuritaire, et nous agissons dans ce sens.

**Mr. Bourque:** I thank the minister for his answer. However, I have reservations about it, since I am not sure it is the safest way to proceed.

I have talked to several engineers. In fact, when we were in power, it was clear from the Minister of Transportation and Infrastructure that it was not the safest way to proceed.

Cela dit, nous savons aussi que le projet ne répond pas à la norme nationale en matière de routes à quatre voies. Nous savons que le financement du fédéral dépend, ou dépendait, du respect de cette norme. J'espère que le gouvernement fédéral assume toujours 50 % des coûts. Je demande au ministre si c'est toujours le cas, même si les ponts ne sont pas élargis à quatre voies et même si nos routes ne sont pas conformes aux normes — enfin, le comté de Kent, de tous les endroits — je demande bien si le projet sera toujours admissible à un financement du gouvernement fédéral correspondant à la moitié des coûts. C'est ma question.

**L'hon. M. Oliver :** Je veux certainement assurer au député d'en face que des fonds fédéraux avaient été promis avant que soit prise la décision de procéder, comme le savent très bien les gens d'en face. L'année dernière, nous nous sommes adressés aux gens du gouvernement fédéral et nous leur avons parlé de retarder le projet. Ils ont certainement donné l'assurance que le financement serait disponible au cours des années à venir. L'argent que nous dépensons cette année dans le projet comprend certainement les fonds du gouvernement fédéral. Voilà comment nous procédons à cet égard à l'heure actuelle.

9:45

### Crop Insurance

**Mr. C. Chiasson:** Thank you, Mr. Speaker. The head of Potatoes New Brunswick says that the feds are ready to come to the table for our farmers on the losses that they incurred in the last season. I do not think that our Premier understands the gravity of the situation. That person also says that the minister told Potatoes New Brunswick that the government does not have the money.

There is a line item in the budget for this under General Government. There is a supplementary funding line item that you increased from \$62 million to \$115 million this year. It is supposed to be for unanticipated events such as this. It is not just a political slush fund. You have a responsibility to help our farmers. I am sure the member from Carleton would agree that our potato farmers are important. Other provinces have done so. Why has this government not done so?

**Hon. Mr. Wetmore:** Thank you very much, Mr. Speaker, for the question. Certainly, on this side of the House, we do recognize what an important contribution potatoes make to the provincial economy.

I would like the member to know that I have met with Potatoes New Brunswick on numerous occasions while working through this. There are a number of business risk management programs available. There are AgriInvest, AgriRecovery and AgriStability. These are programs that can be accessed. We have sent letters to all our potato growers saying that if they have any problems or financial issues, we are more than prepared to sit down and discuss concerns with any potato growers in the province. We certainly do take this with a great, a great . . .

(Interjection.)

### Assurance-récolte

**M. C. Chiasson :** Merci, Monsieur le président. Selon le directeur de Pommes de terre Nouveau-Brunswick, le gouvernement fédéral est prêt à aider nos agriculteurs en ce qui concerne les pertes qu'ils ont subies la saison dernière. Je ne pense pas que notre premier ministre comprenne la gravité de la situation. Le directeur soutient aussi que le ministre a dit à Pommes de terre Nouveau-Brunswick que le gouvernement n'avait pas les fonds nécessaires à cet égard.

Un poste budgétaire à cet effet est prévu au budget sous Gouvernement général. Vous avez augmenté cette année le poste budgétaire pour fonds supplémentaires, le faisant passer de 62 millions à 115 millions de dollars. Ce fonds est censé être réservé aux imprévus du genre. Il ne s'agit pas seulement d'une caisse noire politique. Vous avez la responsabilité d'aider nos agriculteurs. Je suis sûr que le député de Carleton conviendra que nos producteurs de pommes de terre sont importants. D'autres provinces ont agi en ce sens. Pourquoi le gouvernement actuel n'aide-t-il pas les agriculteurs?

**L'hon. M. Wetmore :** Je vous remercie beaucoup de la question, Monsieur le président. De ce côté-ci de la Chambre, nous sommes bien sûr conscients de l'importante contribution qu'apporte l'industrie de la pomme de terre à l'économie provinciale.

Je veux que le député sache que j'ai rencontré à maintes reprises des représentants de Pommes de terre Nouveau-Brunswick en travaillant au dossier. Un certain nombre de programmes de gestion des risques de l'entreprise sont offerts. Il s'agit d'Agri-investissement, d'Agri-relance et d'Agri-stabilité. Voilà des programmes auxquels on peut avoir accès. Nous avons envoyé des lettres à tous les producteurs de pommes de terre leur disant que, s'ils ont des ennuis financiers ou d'autres problèmes, nous sommes tout à fait disposés à rencontrer n'importe quel producteur de pommes de terre de la province pour discuter de ses préoccupations. Nous portons certainement un grand, un grand...

(Exclamation.)

**Hon. Mr. Wetmore:** A great interest. Thank you.

We will be, Mr. Speaker . . . We are working—

**Mr. Speaker:** Time, minister.

**Mr. Harvey:** Mr. Speaker, New Brunswick potato farmers pay membership fees to Potatoes New Brunswick to represent them in negotiations with industry and federal and provincial governments. This government has met with Potatoes New Brunswick. It keeps meeting with the organization, but it is all talk and no action. There has been no action from this government for nearly one year, with no results.

Now it wants to meet with every individual potato farmer in New Brunswick. There are 145 farms that it wants to meet with individually. The divide-and-conquer strategy is shameful, and it is an attack on Potatoes New Brunswick, as mentioned in the recent articles in the newspaper. Potatoes New Brunswick is fed up with this government, and the potato farmers in New Brunswick are fed up with this government because it will not come to their assistance, unlike the provinces of Prince Edward Island and Nova Scotia, who have come to the assistance of their potato farmers in their times of need. This government is shameful in that it will not stand up for the potato farmers of New Brunswick—shameful.

**Hon. Mr. Wetmore:** Thank you, Mr. Speaker. We did have a one-minute rant from the member across the way. I would like to tell you what we are doing for the potato industry. We have made commitments to work with the New Brunswick potato growers. We have met on numerous occasions, and we have laid out the steps that we are more than prepared to take.

Again, there are a number of business risk management programs that are available. But, unfortunately, the member across the way seems to

**L'hon. M. Wetmore :** Un grand intérêt à la situation. Merci.

Monsieur le président, nous ferons... Nous travaillons...

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

**M. Harvey :** Monsieur le président, les producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick versent des cotisations à Pommes de terre Nouveau-Brunswick pour que l'organisme les représente dans les négociations avec l'industrie et les gouvernements fédéral et provincial. Le gouvernement actuel a rencontré des représentants de Pommes de terre Nouveau-Brunswick. Il rencontre continuellement des représentants de l'organisme, mais tout cela n'est que du vent. Depuis près d'un an, le gouvernement actuel n'a pris aucune mesure dans le dossier et n'obtient pas de résultats.

Le gouvernement veut maintenant rencontrer individuellement chaque producteur de pommes de terre du Nouveau-Brunswick. Il veut rencontrer individuellement 145 agriculteurs. La stratégie consistant à diviser pour mieux régner est honteuse, et il s'agit d'une attaque contre Pommes de terre Nouveau-Brunswick, comme l'indiquent de récents articles de journaux. Pommes de terre Nouveau-Brunswick et les producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick en ont assez du gouvernement actuel parce qu'il refuse de les aider, contrairement à ceux des provinces de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse, qui sont venus en aide à leurs producteurs de pommes de terre quand ces derniers avaient besoin de soutien. Le comportement du gouvernement actuel est honteux en ce sens qu'il ne défend pas les producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick ; c'est honteux.

**L'hon. M. Wetmore :** Merci, Monsieur le président. Le député d'en face vient de terminer une diatribe d'une minute. J'aimerais vous dire ce que nous faisons pour l'industrie de la pomme de terre. Nous nous sommes engagés à travailler avec les producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick. Nous les avons rencontrés à maintes reprises, et nous avons énuméré les mesures que nous sommes tout à fait prêts à prendre.

Je répète qu'un certain nombre de programmes de gestion des risques de l'entreprise sont offerts. Il est regrettable que le député d'en face semble oublier leur

forget about those. The Premier of New Brunswick has met with the New Brunswick potato growers, so they certainly know what we are doing. But, unfortunately, this opposition wants to play politics with what is considered our biggest cash crop in the farming industry. It is a shame. They should be sitting around and helping the potato growers—

**Mr. Speaker:** Time, minister.

**Mr. Harvey:** Mr. Speaker, I think the minister needs to get a little bit of a tutorial from his staff on the AgriRecovery framework because the program is there for natural disasters. It is designed to help farmers—all farmers from whatever sector in the province—in their time of need from a natural disaster in terms of wet conditions and weather conditions. That is exactly what happened in the fall of 2018. The program is there. It is a federal-provincial program where the federal government pays 60% and the province pays 40%.

9:50

In this case, Mr. Speaker, there was \$18 million of damage to the potato crop of 2018. In the 70% tax margin . . . The minister knows this, and he will not act. In the 70% margin, the province pays only 40% of that. It is \$5 million for a billion-dollar industry. The government will not help the farmers of New Brunswick. Nova Scotia helped its farmers. Prince Edward Island helped its farmers. This minister is not doing his job, Mr. Speaker, and is not working with the farmers.

**Hon. Mr. Wetmore:** Thank you very much, Mr. Speaker. What this member does not tell you is that there is AgriInvest, there is AgriStability, and there is AgriInsurance. There are a number of business risk programs. But he does not tell you what is going on.

existence. Le premier ministre du Nouveau-Brunswick a rencontré les producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick ; ces derniers savent donc certainement ce que nous faisons. Malheureusement, les gens de l'opposition veulent faire de la politiquerie avec ce qui est considéré comme la plus importante culture commerciale de l'industrie agricole de notre province. C'est honteux. Les gens de l'opposition devraient plutôt aider les producteurs de pommes de terre...

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

**M. Harvey :** Monsieur le président, je pense que le ministre a besoin d'un petit cours de la part de son personnel à propos du cadre d'Agri-relance, étant donné que le programme existe en cas de catastrophe naturelle. Il vise à aider les agriculteurs — tous les agriculteurs de la province, quel que soit le secteur — lorsque ces derniers ont besoin de soutien à la suite d'une catastrophe naturelle, comme des conditions météorologiques humides. C'est exactement ce qui s'est produit à l'automne 2018. Le programme existe. Il s'agit d'un programme offert par les gouvernements fédéral et provincial, au titre duquel ils versent respectivement 60 % et 40 % de la somme indemnisée.

En l'occurrence, Monsieur le président, le montant des dommages causés à la récolte de pommes de terre de 2018 s'élevait à 18 millions de dollars. En ce qui concerne la marge de 70 %... Le ministre est au courant de la situation, mais il refuse d'agir. En ce qui concerne la marge de 70 %, la province ne verse que 40 % de la somme en question. Il s'agit de 5 millions de dollars pour une industrie de 1 milliard de dollars. Le gouvernement refuse d'aider les agriculteurs du Nouveau-Brunswick. La Nouvelle-Écosse a aidé ses agriculteurs. L'Île-du-Prince-Édouard a aidé ses agriculteurs. Le ministre ne fait pas son travail, Monsieur le président, et ne collabore pas avec les agriculteurs.

**L'hon. M. Wetmore :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Ce que le député ne mentionne pas, ce sont les programmes Agri-investissement, Agri-stabilité et Agri-protection. Un certain nombre de programmes de gestion des risques de l'entreprise existent. Toutefois, le député ne vous dit pas les mesures qui existent.

Mr. Speaker, we are working with all sectors of agriculture. It is not just potatoes. It is blueberries, and it is apples. We are working with all of them. The member across the way knows there is more than just one recovery program. That is what we are working . . . We are prepared to work, and we are prepared to look at all the programs. But, unfortunately, we have an opposition that is playing politics with one of the biggest sectors in our agriculture business, and we are not going to be pushed around by this gentleman across the way. We are going to find a way to work—

**Mr. Speaker:** Time, minister.

### Homelessness

**Mrs. Conroy:** Mr. Speaker, I am disappointed that the Department of Social Development is taking away funding for 70 subsidized apartments in Moncton. Those who work closely with more than 150 homeless people are concerned that this will do serious, lasting harm to those who need subsidized housing. The minister has stated that she has no choice but to remove the funding for these 70 subsidized apartments, which will continue until April when the new budget begins. My question to the minister is, What are these vulnerable people supposed to do during the cold winter months coming up?

**Hon. Mrs. Shephard:** Mr. Speaker, homelessness did not happen overnight. There were many years when things could have been done when the former government was getting \$1 billion more in taxes and decided to start giving it to Liberal friends. The former government was more interested in a Minister of Celtic Affairs. It was more interested in giving lucrative deals to Cannabis NB lease owners than it was in putting money in its communities.

So, Mr. Speaker, in this one year, we have provided shelters for up to almost 200 people. We have provided permanent housing to over 100 people in Saint John, Fredericton, and Moncton. And we have provided the wraparound services to help them have a successful transition. This is not about the effort, because the

Monsieur le président, nous travaillons avec tous les secteurs agricoles. Il ne s'agit pas seulement du secteur de la pomme de terre. Il y a aussi les secteurs du bleuets et de la pomme. Nous travaillons avec tous les secteurs agricoles. Le député d'en face sait qu'il y a plus qu'un programme d'aide. Nous travaillons à cet égard... Nous sommes prêts à travailler, et nous sommes prêts à examiner tous les programmes. Malheureusement, l'opposition fait de la politicaillerie avec l'un des plus importants secteurs de l'industrie agricole de notre province, mais nous ne nous ferons pas bousculer par le député d'en face. Nous trouverons un moyen de travailler...

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

### Itinérance

**M<sup>me</sup> Conroy :** Monsieur le président, je suis déçue que le ministère du Développement social retire le financement pour 70 logements subventionnés à Moncton. Les gens qui travaillent étroitement avec plus de 150 sans-abri craignent que cela ait des conséquences sérieuses et durables pour les personnes ayant besoin d'un logement subventionné. La ministre a déclaré qu'elle n'avait pas d'autre choix que de suspendre le financement pour les 70 appartements subventionnés en question, et ce, jusqu'en avril, soit au début du nouvel exercice financier. Voici ma question pour la ministre : Que sont censées faire les personnes vulnérables visées à l'approche des froids mois d'hiver?

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Monsieur le président, l'itinérance n'est pas apparue du jour au lendemain. Pendant des années, des mesures auraient pu être prises ; en effet, l'ancien gouvernement a perçu 1 milliard de dollars de plus en taxes et impôts et a décidé d'en faire cadeau à des amis libéraux. L'ancien gouvernement attachait plus d'importance à une ministre des Affaires celtiques qu'à l'itinérance. Il était davantage désireux de conclure des ententes lucratives pour les titulaires de baux de Cannabis NB, plutôt que d'injecter des fonds dans les collectivités.

Or, Monsieur le président, en une année, nous avons offert un refuge à presque 200 personnes. Nous avons fourni des logements permanents à plus de 100 personnes à Saint John, à Fredericton et à Moncton. D'ailleurs, nous leur avons fourni les services complets pour leur permettre d'opérer une transition réussie. Je ne parle pas des efforts, car ils se

effort has been there. This is about the capacity and its growth.

**Mrs. Conroy:** We know that homelessness does not happen overnight, but it certainly happens overnight when these people had a home one day and had to leave. I can certainly appreciate the job that the minister's office, the department, and she herself have to do, but at this time of year . . . It is hard to lose your house at any time of the year, but for something like this to happen over the holidays, at a good time, it is even worse.

Housing is the only solution to ending the homelessness issues that we have in the province. Providing tax incentives for contractors who can build affordable housing units will help this problem. Emergency shelters are already stretched to the max. Does the minister agree that this decision to remove the subsidies for these 70 units only adds to the homelessness problem in the province?

**Hon. Mrs. Shephard:** Mr. Speaker, the former government left this lingering. I barely had time to enter a password into my computer before the homelessness file was slammed in front of us to deal with. And we deal with it, Mr. Speaker. We have not left it—

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order.

**Hon. Mrs. Shephard:** We have not left it for others to pick up the slack. We are moving forward with this. In order to fulfill our shelter commitments and in order to provide the most basic necessities to those who are living roughly, we invested immediately. We knew where the money had to go. We are early in our mandate. We are not going to shirk this responsibility as others have done. We are working toward a resolution. The former Minister responsible for Celtic Affairs could have done it.

font sentir. Je parle des capacités et de leur renforcement.

**M<sup>me</sup> Conroy :** Nous savons que l'itinérance n'apparaît pas du jour au lendemain, mais cela est certainement survenu du jour au lendemain pour les gens qui avaient un jour un logement et qui ont dû le quitter. Je peux certainement apprécier le travail que doit faire le cabinet de la ministre, le ministère et la ministre elle-même, mais en ce temps-ci de l'année... Il est difficile de perdre son logement à tout moment de l'année, mais c'est bien pire quand cela se produit pendant les fêtes.

Le logement est la seule solution pour mettre fin aux défis liés à l'itinérance qui se posent dans notre province. L'attribution d'incitatifs fiscaux aux entrepreneurs qui peuvent construire des logements abordables permettra d'atténuer le problème. Les refuges d'urgence sont déjà pleins. La ministre convient-elle que la décision d'éliminer les subventions pour les 70 logements en question ne fait qu'ajouter au problème de l'itinérance dans la province?

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Monsieur le président, l'ancien gouvernement a tardé à agir. J'ai à peine eu le temps de choisir un mot de passe pour mon ordinateur qu'il nous fallait déjà gérer le dossier de l'itinérance. Nous nous en occupons d'ailleurs, Monsieur le président. Nous ne l'avons pas laissé...

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre.

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Nous n'avons pas laissé le dossier à d'autres pour qu'ils corrigent la situation. Nous avançons dans le dossier. Nous avons immédiatement réalisé des investissements afin de respecter nos engagements en matière de refuge et de subvenir aux besoins les plus fondamentaux des personnes vivant dans des conditions difficiles. Nous savons où affecter les fonds. Notre mandat vient de commencer. Nous ne nous soustrairons pas à notre responsabilité comme d'autres l'ont fait. Nous travaillons à résoudre la situation. L'ancienne ministre responsable des Affaires celtiques aurait pu s'en charger.

9:55

**Mr. Speaker:** Members, I have mentioned this often. When people are speaking or delivering a message, please listen and try not to interrupt your colleagues when they are trying to answer or ask a question.

### Electoral Reform

**Mr. K. Arseneau:** Mr. Speaker, last year's election resulted in the first minority government in New Brunswick in a century, with no party receiving more than 40% of the votes. The first-past-the-post electoral system results in a Legislature that does not reflect the proportion of the votes cast. This could be fixed by bringing in a mixed-member proportional system.

A recent poll by Angus Reid found that levels of support for proportional representation are at an all-time high in Canada. Two thirds of Atlantic Canadians favour proportional representation, up from less than half three years ago. The poll also found that there is also support from people who support all political parties.

Will the Premier commit to starting a working group on a mixed-member proportional system so that our voting system would better reflect the votes of New Brunswickers?

**Hon. Mr. Higgs:** Thank you for the question. You know, it is interesting. We have the first minority government in 100 years. It has brought a whole lot of new dynamics to the House. I think that, in many ways, it has brought a better dynamic to the House. I think that we are working through this process right now, and I am not interested in moving forward and changing something in another way until we see how well this one has worked.

Yes, it may have taken us 100 years to get here, but, you know, it took a long time in the federal government to see what we have seen over the last election. Big changes are happening in the electoral

**Le président :** Mesdames et Messieurs les parlementaires, je vais me répéter. Pendant que vos collègues parlent ou transmettent un message, ayez l'obligeance de les écouter sans les interrompre lorsqu'ils essaient de répondre ou de poser une question.

### Réforme électorale

**M. K. Arseneau :** Monsieur le président, les élections de l'année dernière ont donné comme résultat le premier gouvernement minoritaire au Nouveau-Brunswick en un siècle, et aucun parti n'a recueilli plus de 40 % des voix. Le système électoral majoritaire uninominal se traduit par une Assemblée législative qui ne reflète pas la proportion des votes exprimés. La mise en place d'un système de représentation proportionnelle mixte pourrait régler la situation.

Selon un sondage récent mené par Angus Reid, les niveaux de soutien pour la représentation proportionnelle n'ont jamais été si élevés au Canada. Deux tiers des gens du Canada atlantique sont en faveur de la représentation proportionnelle, soit une hausse comparativement à il y a trois ans où moins de la moitié des gens étaient en faveur. Le sondage a aussi révélé un soutien de la part des gens qui appuient tous les partis politiques.

Le premier ministre s'engagera-t-il à constituer un groupe de travail sur un système de représentation proportionnelle mixte pour que notre mode de scrutin reflète mieux les votes des gens du Nouveau-Brunswick?

**L'hon. M. Higgs :** Je vous remercie de la question. Vous savez, la situation est intéressante. Nous avons le premier gouvernement minoritaire en 100 ans. La situation a apporté beaucoup de nouvelles dynamiques à la Chambre. Selon moi, à bien des égards, elle a amélioré la dynamique à la Chambre. Je pense que nous travaillons en ce moment au processus, et je ne souhaite pas aller de l'avant et changer la façon de faire jusqu'à ce que nous constatons à quel point le système actuel a bien fonctionné.

Oui, il a peut-être fallu 100 ans pour en arriver ici, mais, vous savez, il a fallu beaucoup de temps au niveau du gouvernement fédéral pour constater ce dont nous avons été témoins lors des dernières élections. De gros changements s'opèrent dans le monde électoral et

world, and they are unfolding in a democratic system that has been working for us for centuries.

So I think that we will give this minority government a chance to do the job. I think we are working as a government, collectively, with our colleagues here to get the job done. Progress is being made, and I am pretty excited about that. I am not prepared to go down another trail and mess that up. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. K. Arseneau:** Mr. Speaker, this is still on the topic of a healthy democracy. The Premier might have heard of the detrimental effects a media concentration could have on social debates and government policies. A 2013 paper by Toby Couture of the London School of Economics and Political Science, which I will table, concludes that the concentration in the print media in New Brunswick is unhealthy and that our people are not getting the breadth and depth of hard news coverage they deserve.

As Charles McElman, one of the 15 senators serving on the Davey Commission, asked in 1970—but it is still very relevant today—my question for the Premier is this: Suppose there was a province where the one family that owned 84% of the market share of all print media in the province also owned woods, pulp mills, oil refineries, shipping lines, sports teams, and rail lines. Perhaps they are even the biggest single employer in this province. In that situation, could the newspapers do a good job of reporting?

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, if I look around this room and think of all my colleagues in here, I would think that my colleague who just asked the question would be most aware of the impact of social media and the widespread opinions that we all receive every day. Times have changed. Papers are disappearing. That dominance, whether it was real or not real in the past, has changed. It is not to the point today, with social media... For one paper after another, for the dominant papers that existed throughout our country, circulation is disappearing. It is dropping.

ils s'opèrent dans un système démocratique qui fonctionne pour nous depuis des siècles.

Je pense donc que nous donnerons au gouvernement minoritaire actuel une chance de faire son travail. Selon moi, nous travaillons, en tant que gouvernement, collectivement, avec nos collègues ici pour accomplir le travail. Des progrès se réalisent, et j'en suis très enthousiaste. Je ne suis pas disposé à prendre une autre voie et à tout gâcher. Merci, Monsieur le président.

**M. K. Arseneau :** Monsieur le président, ma question porte encore sur une démocratie saine. Le premier ministre a peut-être entendu parler des effets néfastes que la concentration des médias pourrait avoir sur les débats sociaux et les politiques gouvernementales. Selon les conclusions d'un article de 2013 rédigé par Toby Couture de la London School of Economics and Political Science, que je vais déposer, la concentration au Nouveau-Brunswick des médias imprimés n'est pas saine, et nos gens ne reçoivent pas l'étendue et la profondeur de la couverture de l'actualité qu'ils méritent.

Comme l'a demandé en 1970 Charles McElman, l'un des 15 sénateurs siégeant au Comité Davey — le sujet demeure cependant très pertinent aujourd'hui —, voici ma question pour le premier ministre : Supposons que, dans une province, la famille qui possède 84 % des parts de marché de tous les médias imprimés de la province est aussi propriétaire de forêts, d'usines de pâte à papier, de raffineries de pétrole, d'une compagnie de navigation maritime, d'équipes sportives et de lignes de chemin de fer. La famille est peut-être même le plus important employeur de la province. Dans une telle situation, les journaux pourraient-ils faire du bon travail afin de rapporter l'actualité?

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, si je regarde autour de cette enceinte et que je pense à tous mes collègues ici, j'imagine que mon collègue qui vient de poser la question serait le plus au courant des répercussions des médias sociaux et des opinions largement répandues que nous recevons tous chaque jour. Les temps ont changé. Les journaux sont en voie de disparition. La prédominance en question, qu'elle fût véritable ou non dans le passé, a changé. Les journaux ne sont pas pertinents aujourd'hui, en raison des médias sociaux... En ce qui concerne les journaux prédominants qui ont été publiés dans l'ensemble de



I think that our social media aspect . . . We have asked, in many ways, what are the other aspects of social media on our youth, on mental health conditions, and how do we understand the messages that are getting out there? Mr. Speaker, it is not fake news. It is real news. So often now, we are all bombarded with anyone's opinion, just over and over and over again. What role is that playing in our schools? I think that the world has changed, and I think that my colleague across the aisle would certainly have to agree with that. Thank you, Mr. Speaker.

### Ferries

**Mr. McKee:** Thank you, Mr. Speaker. It was nice to hear from the Minister of Agriculture today, especially when he and his staff are not out yelling at and pushing road crew workers.

I would like to get an update on the Gagetown ferry. Can the Premier update us on this file? Will money be spent or lost this coming year on this ferry? Also, how does the Gagetown ferry and the imaginary bridge in Lamèque for the special one compare with the hardworking nursing home staff who care for our frail and elderly on his mysterious ability-to-pay scale? How does that work?

10:00

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, I am not sure whether there was a question in there. There was a bit of a diatribe, but was there a question? There were several topics. I think it started out about a ferry. So, in relation to the ferry, we said that we were going to work with the community to find a solution, and we are doing just that. We are working to find a solution on the ferry, and I am comfortable and confident that we will find one. But the idea is that right now, I do not have anything to report. There is no ferry moving in for the winter. However, we will continue to move on that file, continue to find a solution for the community and surrounding communities, and do what is right for our province in all sectors of our province.

notre pays, le tirage d'un journal après l'autre disparaît. Le tirage chute.

Selon moi, l'aspect des médias sociaux, pour nous... Nous avons demandé, de nombreuses façons, quelles autres répercussions les médias sociaux entraînent sur nos jeunes, les conditions liées à la santé mentale et la façon dont nous comprenons les messages véhiculés. Monsieur le président, il ne s'agit pas de fausses nouvelles. Ce sont de vraies nouvelles. Il arrive si souvent maintenant que nous soyons simplement bombardés à maintes reprises de l'opinion de quiconque. Quel rôle la situation joue-t-elle dans nos écoles? Selon moi, le monde a changé, et je pense que mon collègue d'en face en conviendrait certainement. Merci, Monsieur le président.

### Traversiers

**M. McKee :** Merci, Monsieur le président. Il était agréable aujourd'hui d'écouter le ministre de l'Agriculture, surtout parce que son personnel et lui n'étaient pas occupés à crier contre des travailleurs d'une équipe des services routiers et à les pousser.

J'aimerais obtenir une mise à jour concernant le traversier de Gagetown. Le premier ministre peut-il nous informer sur ce dossier? Des fonds seront-ils dépensés ou perdus au cours de la prochaine année pour ce traversier? En outre, sur l'échelle mystérieuse de la capacité de payer du premier ministre, comment le traversier de Gagetown et le pont imaginaire de Lamèque pour le député spécial se comparent-ils au vaillant personnel des foyers de soins qui s'occupe de nos personnes âgées dont la santé est fragile? Comment cela fonctionne-t-il?

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, je ne suis pas certain si une question a été posée. Une diatribe a été lancée, mais une question a-t-elle été posée? Plusieurs sujets ont été mentionnés. Je pense qu'il était question d'un traversier au départ. Donc, en ce qui concerne le traversier, nous avons dit que nous travaillerions avec la collectivité pour trouver une solution, et c'est exactement ce que nous faisons. Nous travaillons afin de trouver une solution pour le traversier, et je suis convaincu et certain que nous en trouverons une. Toutefois, je n'ai rien à signaler à l'heure actuelle. Aucun traversier ne sera en service cet hiver. Nous continuerons toutefois à faire avancer le dossier, à chercher une solution pour la collectivité et les collectivités avoisinantes et à agir dans l'intérêt

That is our goal—making decisions that make sense. I know that it is a novel concept and something that was not very prevalent in the previous government, but it is one that we live by. You do what is right, and you do it over and over again, Mr. Speaker.

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, that is a fairy-tale answer, but it has come to be expected now from the fairy-tale ministers who spend time at party fundraisers making phantom announcements about projects that are not going to see the light of day. All the while, this government has been attacking our labour unions. The members opposite have not bargained in good faith. They have had months to settle that issue, and now they want us to sit day and night when we could have been here resolving this while the Premier was out campaigning for his friend Andrew Scheer. Can the Premier now tell us how he is going to resolve the issue and what are the conditions of his ability-to-pay legislation?

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, I think that I have made it very clear over and over again—and I made it clear again yesterday—how important this particular bill is to the future of our province. I guess what is most disturbing to me is that members of the prior government were in the very same situation and their attitude only changed when they lost the election. Before that, their attitude was the very same. You know, we are holding the line here because it is what is right for New Brunswick. When they change power, it does not matter what is right for New Brunswick, because they are just going to try to get back in power.

We have seen eight cities in the province—eight cities—come forward to say this: We have a problem, and we are hoping that you, as elected members, will represent us. Those eight cities are from all around the province. And we have a situation in our government where we are saying that we want to be fair and reasonable with our employees and that they need to be fair and reasonable with the taxpayers. That is what this is about, because we cannot manage going forward otherwise. There are key things for us to

de notre province dans tous les secteurs de notre province.

Voilà notre objectif : prendre des décisions logiques. Je sais que le concept novateur n'était pas très courant chez le gouvernement précédent, mais c'en est un que nous utilisons. Il faut faire ce qui s'impose et le faire à maintes et maintes reprises, Monsieur le président.

**M. McKee :** Monsieur le président, la réponse est tirée d'un conte de fées, mais ce type de réponse est devenu typique de la part des ministres romanesques qui, lors de collectes de fonds pour le parti, font des annonces fantômes concernant des projets qui ne se concrétiseront jamais. Pendant tout ce temps, le gouvernement actuel s'en prend à nos syndicats. Les gens d'en face n'ont pas négocié de bonne foi. Ils ont eu des mois pour régler la question, et maintenant ils veulent que nous siégions nuit et jour alors que nous aurions pu régler la question pendant que le premier ministre faisait campagne pour son ami, Andrew Scheer. Le premier ministre peut-il nous dire maintenant comment il règlera la question et quelles conditions sont liées à son projet de loi sur la capacité de payer?

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, je pense avoir très clairement indiqué à maintes et maintes reprises — et j'ai encore indiqué très clairement hier — à quel point le projet de loi en question était important pour l'avenir de notre province. Je suppose que l'aspect qui me trouble le plus, c'est que les parlementaires du gouvernement précédent se trouvaient dans la même situation et que leur attitude n'a changé que lorsqu'ils ont perdu les élections. Avant cela, leur attitude était la même. Vous savez, nous tenons ferme ici, car c'est la bonne démarche pour le Nouveau-Brunswick. Ce qui est bon pour le Nouveau-Brunswick n'importe pas lorsque les gens d'en face perdent le pouvoir parce qu'ils essaient simplement de le reprendre.

Nous avons observé huit villes de la province — huit villes — affirmer qu'elles avaient un problème et qu'elles espéraient que les parlementaires dûment élus les représenteraient. Ces huit villes se situent dans les quatre coins du Nouveau-Brunswick. De plus, notre gouvernement se trouve dans une situation où nous affirmons que nous voulons être justes et raisonnables envers nos employés et que ceux-ci doivent être justes et raisonnables envers les contribuables. Voilà la situation, car nous ne pouvons pas avancer autrement. Nous devons améliorer des éléments clés pour

improve the way we are as a province, and this is one of them, Mr. Speaker. Thank you.

**Mr. Speaker:** Question period is over.

### **Tabling of Documents**

**Mr. K. Arseneau:** I would like to ask for unanimous consent to table a document called *Without Favour: The Concentration of Ownership in New Brunswick's Print Media Industry*, by Toby D. Couture of the London School of Economics and Political Science.

**Mr. Speaker:** Do we have unanimous consent?

**Hon. Members:** Agreed.

(**Mr. K. Arseneau** tabled a document entitled *Without Favour: The Concentration of Ownership in New Brunswick's Print Media Industry*.)

### **Statements by Ministers**

**Hon. Mr. Cardy:** Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House today and acknowledge that last Tuesday, December 3, was the International Day of Persons with Disabilities.

Cette journée annuelle est une occasion de faire la promotion des droits et du bien-être des personnes handicapées. Cette année, la journée de sensibilisation met l'accent sur le renforcement de l'autonomie de ces personnes en vue de favoriser un développement durable, équitable et inclusif.

Across the globe, individuals face more than just physical obstacles every day. Persons with disabilities often lack services and opportunities in health care, education, and employment. Children with disabilities are almost four times more likely to experience violence than nondisabled children.

Le système scolaire du Nouveau-Brunswick travaille continuellement à évaluer et à accroître notre capacité à répondre aux divers besoins des élèves. Nous tenons à créer des milieux de travail et d'apprentissage sécuritaires, respectueux, inclusifs et accessibles à tous les membres de la communauté scolaire.

améliorer la situation de notre province, et il s'agit d'un de ces éléments, Monsieur le président. Merci.

**Le président :** La période des questions est terminée.

### **Dépôt de documents**

**M. K. Arseneau :** J'aimerais demander le consentement unanime pour déposer un document intitulé *Without Favour: The Concentration of Ownership in New Brunswick's Print Media Industry*, par Toby D. Couture, de la London School of Economics and Political Science.

**Le président :** Y a-t-il consentement unanime?

**Des voix :** Oui,

(**M. K. Arseneau** dépose un document intitulé *Without Favour: The Concentration of Ownership in New Brunswick's Print Media Industry*.)

### **Déclarations de ministres**

**L'hon. M. Cardy :** Monsieur le président, j'ai le plaisir aujourd'hui de prendre la parole à la Chambre pour souligner que mardi dernier, le 3 décembre, était la Journée internationale des personnes handicapées.

This annual day is an opportunity to promote the rights and well-being of people with disabilities. This year, the day of awareness focuses on increasing their autonomy to promote sustainable, equitable, and inclusive development.

Dans le monde entier, des personnes sont confrontées chaque jour à plus que de simples obstacles physiques. Souvent, les personnes handicapées manquent de services et de possibilités en matière de soins de santé, d'éducation et d'emploi. Les enfants handicapés sont presque quatre fois plus susceptibles d'être victimes de violence que les enfants non handicapés.

The New Brunswick school system continuously works to evaluate and enhance our ability to meet the diverse needs of students. We want to create working and learning environments that are safe, respectful, inclusive, and accessible to all members of the school community.

10:05

Education is a top priority for this government, and we are invested in ensuring that every student has access to a world-class education. The UN's International Day of Persons with Disabilities acknowledges the obstacles that individuals face every day, but it is also an excellent opportunity to have an open discussion about how we work together to create policies that remove societal and physical barriers to improve opportunities for persons living with a disability. Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

**Mr. C. Chiasson:** Thank you, Mr. Speaker. I thank the minister for his statement. I think it is very important that we look at the whole issue around persons with disabilities. We see some progress. We see towns enacting accessibility laws, we see them lowering the curbs on the sidewalks, but that is not enough. There has to be acceptance of the potential that these people bring to the table, so we have to be looking at how we can encourage that and how we can encourage and reinforce that potential.

People with disabilities often find themselves on the low end of the pay scale or on assistance. We need to be making sure that we are providing them with the tools they need, such as affordable housing, which is being cut. Also, as it pertains to our education system, I have said time and time again that we need to have the proper resources in our education system. The minister's budget shows that he is not really interested in that. We have a school in Edmundston that has serious accessibility problems, but there is not one dime to accommodate the repairs needed to make that school more accessible. Thank you, Mr. Speaker.

**Ms. Mitton:** Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House to acknowledge the International Day of Persons with Disabilities.

C'est un plaisir pour moi de prendre la parole afin de souligner la Journée internationale des personnes handicapées. Notre système d'éducation doit absolument avoir les ressources nécessaires pour toute

L'éducation est une priorité absolue du gouvernement, et nous sommes déterminés à faire en sorte que chaque élève ait accès à une éducation de première classe. La Journée internationale des personnes handicapées des Nations Unies reconnaît les obstacles auxquels les personnes sont confrontées chaque jour, mais c'est aussi une excellente occasion d'avoir une discussion ouverte sur la façon dont nous travaillons ensemble pour créer des politiques qui éliminent les obstacles sociaux et physiques afin d'améliorer les possibilités pour les personnes handicapées. Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

**M. C. Chiasson :** Merci, Monsieur le président. Je remercie le ministre de sa déclaration. Je pense qu'il est très important que nous examinions toute la question des personnes handicapées. Nous constatons certains progrès. Nous voyons des villes adopter des lois sur l'accessibilité, nous les voyons aplanir les bordures de trottoir, mais ce n'est pas suffisant. Il faut accepter le potentiel que de telles personnes apportent à la table, de sorte que nous devons examiner comment nous pouvons encourager un tel apport et comment nous pouvons encourager et renforcer ce potentiel.

Les personnes handicapées se retrouvent souvent au bas de l'échelle salariale ou de l'aide. Nous devons nous assurer que nous leur fournissons les outils dont elles ont besoin, comme le logement abordable, qui est réduit. De plus, quant à notre système d'éducation, j'ai dit à maintes reprises que nous devons avoir les ressources appropriées dans notre système d'éducation. Le budget du ministre montre que cela ne l'intéresse pas vraiment. Nous avons à Edmundston une école qui a de graves problèmes d'accessibilité, mais il n'y a pas un sou pour effectuer les réparations nécessaires pour rendre cette école plus accessible. Merci, Monsieur le président.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir pour moi de prendre la parole à la Chambre afin de souligner la Journée internationale des personnes handicapées.

I am pleased to rise to acknowledge the International Day of Persons with Disabilities. Our education system absolutely must have the necessary resources for all our students, including those with disabilities.

notre population étudiante, y compris celles et ceux qui sont handicapés.

I want to talk a little bit about this international day. It was only first proclaimed in 1992, and that is not that long ago. Our world was not built for everyone. We lack accessibility across our province. Seventy percent of people with disabilities in New Brunswick are living in poverty. The theme of this year is promoting the participation of people with disabilities and their leadership. There needs to be input and leadership from people with disabilities. A common quote I see is this: Nothing for us without us.

We need to ensure that our students have enough resources in our education system and that people with disabilities are included as we build a more accessible world. Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

**Mr. Austin:** Thank you, Mr. Speaker. I would like to thank the minister for bringing forward the United Nations International Day of Persons with Disabilities. Having a person with disabilities living in my home, I understand the struggles as well as the benefits that come with it. I understand what it means to people on a day-to-day basis to be a strong part of society and to be included in the workforce and other aspects that all of us, I guess, regularly take for granted.

When we talk about people with disabilities, I do have some concerns about the income that they receive on a monthly basis. My understanding is that it is around \$517 a month. I do not think that anybody in this Chamber or anybody watching or listening could even come close to living appropriately on \$517 a month. I think it is something that we have to look at in terms of giving people a little extra assistance to be able to function and to go through the regular day-to-day things that they need to do.

I believe in small government and low taxes, but I also believe that, as a society, we have to help people who are vulnerable and to do our best to be compassionate toward them. Again, I want to commend the minister for this. Hopefully, it will be an opportunity for all of us to look at the funding that people with disabilities receive on a monthly basis and see what we can do to

J'aimerais parler un peu de la journée internationale en question. Elle n'a été proclamée pour la première fois qu'en 1992, et ce n'est pas il y a si longtemps. Notre monde n'a pas été bâti pour tout le monde. Nous manquons d'accessibilité dans l'ensemble de notre province. Environ 70 % des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick vivent dans la pauvreté. Le thème de cette année est la promotion de la participation et des personnes handicapées et de leur direction. Il faut un apport et une direction de la part de personnes handicapées. Une citation que je vois souvent est : Rien pour nous sans nous.

Nous devons nous assurer que nos élèves disposent de suffisamment de ressources dans notre système d'éducation et que les personnes handicapées soient incluses alors que nous bâtissons un monde plus accessible. Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

**M. Austin :** Merci, Monsieur le président. J'aimerais remercier le ministre d'avoir signalé la Journée internationale des personnes handicapées des Nations Unies. Ayant une personne handicapée vivant chez moi, je comprends les difficultés ainsi que les prestations qui en découlent. Je comprends ce que cela signifie pour les gens au quotidien d'être un élément important de la société et d'être inclus dans la population active et dans d'autres aspects que, je suppose, nous tenons tous régulièrement pour acquis.

Lorsque nous parlons des personnes handicapées, j'ai des préoccupations quant au revenu mensuel qu'elles reçoivent. D'après ce que je comprends, il est environ 517 \$ par mois. Je ne pense pas que quiconque qui est à la Chambre ou qui regarde ou écoute puisse même s'approcher de vivre convenablement avec 517 \$ par mois. Je pense que c'est une question que nous devons examiner pour donner aux gens un peu plus d'aide pour pouvoir fonctionner et s'occuper des choses quotidiennes qu'ils doivent faire.

Je crois en un gouvernement peu interventionniste et en des impôts peu élevés, mais je crois aussi que, en tant que société, nous devons aider les personnes vulnérables et faire de notre mieux pour être compatissants envers elles. Encore une fois, je tiens à féliciter le ministre à cet égard. Il est à espérer que ce sera une occasion pour nous tous d'examiner les prestations mensuelles que les personnes handicapées

help them out a little bit more. Thank you, Mr. Speaker.

10:10

### **Government Motions re Business of House**

**Hon. Mr. Holder:** Mr. Speaker, it is the government's intent today to have third reading on Bills 5, 9, and 26. We will then move to the debate on Motion 22, followed by second reading of Bill 17, and if time permits, we will go to the economic policy committee for consideration of Bills 21, 22, and 12.

### **Third Reading**

(The following bills were read a third time and passed:

Bills 5, *An Act to Amend the Executive Council Act*; 9, *An Act to Amend the Securities Act*; and 26, *An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act*.)

### **Motion 22**

**Mr. Fairgrieve**, pursuant to notice of Motion 22, moved, seconded by **Mr. Northrup**, as follows:

*THAT in addition to the existing sitting hours prescribed in Standing Rule 29(1) and by Special Order of the House adopted November 21, 2018, the House may sit on Tuesday, Wednesday and Thursday evenings from 7:00 p.m. to 10:00 p.m.;*

*THAT this Special Order shall come into effect on Wednesday, December 11, 2019, and shall remain in effect until Friday, December 20, 2019.*

(**Mr. Speaker** read the motion.)

### **Point of Order**

**Mr. G. Arseneault:** On a point of order.

**Mr. Speaker:** State your point of order.

**Mr. G. Arseneault:** Mr. Speaker, I am just wondering. This is a private member's motion, and I am just wondering whether it is receivable. There is a

reçoivent et les mesures que nous pouvons prendre pour les aider un peu plus. Merci, Monsieur le président.

### **Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**

**L'hon. M. Holder :** Monsieur le président, le gouvernement a l'intention aujourd'hui de procéder à la troisième lecture des projets de loi 5, 9 et 26. Nous passerons ensuite au débat sur la motion 22, suivi de la deuxième lecture du projet de loi 17 et, si le temps le permet, nous irons au Comité de la politique économique pour l'étude des projets de loi 21, 22 et 12.

### **Troisième lecture**

(Sont lus une troisième fois et adoptés les projets de loi suivants :

*5, Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif, 9, Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières, et 26, Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail.)*

### **Motion 22**

Conformément à l'avis de motion 22, **M. Fairgrieve**, appuyé par **M. Northrup**, propose

*que, par dérogation à l'horaire de séance actuel, prescrit au paragraphe 29(1) du Règlement et par ordre spécial de la Chambre adopté le 21 novembre 2018, la Chambre, le mardi, le mercredi et le jeudi, puisse aussi siéger de 19 h à 22 h ;*

*que cet ordre spécial entre en vigueur le mercredi 11 décembre 2019 et le demeure jusqu'au vendredi 20 décembre 2019.*

(**Le président** donne lecture de la motion.)

### **Rappel au Règlement**

**M. G. Arseneault :** J'invoque le Règlement.

**Le président :** Exposez votre rappel au Règlement.

**M. G. Arseneault :** Monsieur le président, je me pose la question. Il s'agit d'une motion émanant d'un député, et je me demande simplement si elle est

direct order for the government to act on this. There is no . . . If it is passed, the government has to act on it, as opposed to most private members' motions. Also, it requires expenditures, which is contrary to standard procedure across the Westminster parliamentary rules. It involves an expenditure of money, and the Crown is the authority on the expenditure of that money. It cannot be forced to expend that money.

I would ask that you review the motion to see if it is receivable on both those grounds—the expenditure of money and also the fact that it is private members' business binding the government to action. Thank you.

10:15

**Mr. Speaker:** Counterargument?

**Hon. Mr. Holder:** Thank you, Mr. Speaker. There is a lot of precedent for this with private members moving motions of this sort. I would argue that it has long been established in the House.

**Mr. Speaker:** I have consulted with the Clerk. Yes, it seems that we have numerous examples. I, for one, deposited such a motion that was approved in the past. So I consider the motion in order, and we will proceed with the member for Carleton.

### **Debate on Motion 22**

**Mr. Fairgrieve:** Thank you, Mr. Speaker. It is fitting that we bring up precedent for this type of thing, in relation to this motion, because extended hours or night sittings, as we commonly refer to them, have been used by governments over the years, in various sessions. They have been used by the previous government. I know that under Premier Alward, they were used.

Mr. Speaker, to the credit of political entities in New Brunswick, night sittings have always been used judiciously. We do not want members sitting extended hours just for the sake of sitting. Night sittings are being used appropriately. I recall, when the official opposition was in government, a night session where the then member for Shediac-Beaubassin-Cap-Pelé and our current Premier negotiated through that sitting, leading to significant reforms to the *Political*

receivable. Il s'agit d'un ordre direct au gouvernement d'agir à cet égard. Il n'y a pas.... Si la motion est adoptée, le gouvernement doit y donner suite, contrairement à la plupart des motions émanant des députés. En outre, elle nécessite des dépenses, ce qui est contraire à la procédure normale de règles parlementaires de Westminster. Elle nécessite des dépenses, et la Couronne est l'autorité responsable de telles dépenses. Elle ne peut pas être forcée à engager de telles dépenses.

Je vous demanderais d'examiner la motion pour voir si elle est recevable pour ces deux motifs : la dépense d'argent et aussi le fait qu'il s'agit d'affaires émanant des députés qui obligent le gouvernement à agir. Merci.

**Le président :** Un contre-argument?

**L'hon. M. Holder :** Merci, Monsieur le président. Il y a nombreux précédents où de simples parlementaires ont proposé des motions du genre. Je dirais que cela est établi depuis longtemps à la Chambre.

**Le président :** J'ai consulté le greffier. Oui, il semble que nous ayons de nombreux exemples. Pour ma part, j'ai déposé une telle motion qui a été approuvée dans le passé. Je considère donc la motion comme étant recevable, et nous allons procéder avec le député de Carleton.

### **Débat sur la motion 22**

**M. Fairgrieve :** Merci, Monsieur le président. Il convient que nous signalions des précédents pour un tel genre de chose, quant à la motion, car, au cours de diverses sessions, des gouvernements au fil des ans ont eu recours à des heures prolongées ou à des séances en soirée, comme nous les appelons communément. Le gouvernement précédent y a eu recours. Je sais que, sous le premier ministre Alward, elles ont été utilisées.

Monsieur le président, il faut reconnaître que les entités politiques au Nouveau-Brunswick ont toujours utilisé judicieusement les séances en soirée. Nous ne voulons pas que les parlementaires siègent pendant des heures prolongées simplement pour siéger. Les séances en soirée sont utilisées de façon judicieuse. Je me souviens, lorsque l'opposition officielle formait le gouvernement, d'une séance en soirée au cours de laquelle le député de Shediac—Beaubassin—Cap-

*Process Financing Act*. I think that all New Brunswickers and all political parties have recognized that this brought forward changes that made the whole process more transparent to New Brunswickers.

Earlier today, this government was referred to as the first minority government in almost 100 years. If we go back over the time of this session, Mr. Speaker, all parties and practically all members have pledged to try to make this work. As a government and as a Legislature, we have an obligation to the people of New Brunswick to do just that.

The government's Order Paper is no surprise to anyone in this Legislature that has been paying attention. We have legislation that needs to meet specific time requirements and that will reduce WorkSafeNB premiums for New Brunswick employers. We have legislation that is going to address the needs of students here in New Brunswick. We have legislation earmarked to address the needs of seniors and low-income New Brunswickers. We all have seen the Order Paper. We are asking for extended hours so that we can allow for appropriate debate on these important measures.

Yesterday in this Legislature was a good demonstration of what can be accomplished through collaboration. As you will recall, Mr. Speaker, we had unanimous support for motions brought forward by the opposition. Now, I do not expect unanimous support for the remaining items that are on the Order Paper—it would be nice—but I do expect lively debate. I think it is essential that we have these extended hours to allow for that. This motion will allow for extra debate. It will allow the government to bring forward the bills that are on that Order Paper. It will allow for all members in this Legislature to meet their pledge to the people of New Brunswick and to their very own constituents that we are going to try to make this work. Mr. Speaker, I ask all members from all parties to support this motion. Thank you very much.

Pelé à l'époque et notre premier ministre actuel ont négocié au cours de la séance, ce qui a mené à d'importantes réformes de la *Loi sur le financement de l'activité politique*. Je pense que tous les gens du Nouveau-Brunswick et tous les partis politiques ont reconnu que cela a apporté des changements qui ont rendu l'ensemble du processus plus transparent pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Plus tôt aujourd'hui, il a été dit que le gouvernement actuel est le premier gouvernement minoritaire depuis près de 100 ans. Au cours de la présente session, Monsieur le président, nous avons entendu tous les partis et presque tous les parlementaires s'engager à veiller à ce que cela fonctionne. En tant que gouvernement et en tant qu'Assemblée législative, nous avons l'obligation envers les gens du Nouveau-Brunswick d'effectivement faire cela.

Le Feuilleton du gouvernement n'est pas une surprise pour personne, à l'Assemblée législative, qui prête attention. Nous avons une mesure législative visant à respecter des délais et à réduire les cotisations de Travail sécuritaire NB pour les employeurs du Nouveau-Brunswick. Nous avons une mesure législative visant à répondre aux besoins de la population étudiante ici au Nouveau-Brunswick. Nous avons une mesure législative visant à répondre aux besoins des personnes âgées et des gens du Nouveau-Brunswick à faible revenu. Nous avons tous vu le Feuilleton. Nous demandons des heures prolongées afin de permettre un débat approprié sur de telles mesures importantes.

Hier, à l'Assemblée législative, il y a eu un bon exemple de ce qui peut être accompli grâce à la collaboration. Comme vous vous en souviendrez, Monsieur le président, nous avons eu un appui unanime de motions présentées par l'opposition. À vrai dire, je ne m'attends pas à un appui unanime pour les autres éléments qui figurent au Feuilleton — ce serait bien —, mais je m'attends à un débat animé. Je pense qu'il est essentiel que nous ayons des heures prolongées pour permettre cela. La motion à l'étude permettra plus de débat. Elle permettra au gouvernement de passer aux projets de loi qui figurent au Feuilleton. Elle permettra à tous les parlementaires de tenir l'engagement qu'ils ont pris envers les gens du Nouveau-Brunswick et les gens de leurs propres circonscriptions de veiller à ce que cela fonctionne. Monsieur le président, je demande à tous les parlementaires de tous les partis d'appuyer la motion. Merci beaucoup.



10:20

**Mr. G. Arseneault:** Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise to speak on this Motion 22 to extend the hours of night sittings. I want to make a few points about it, and I appreciate having this opportunity. First of all, with regard to night sitting, yes, it has been used in the past. It has been used judiciously. I appreciate that, but it has also been put on the table as a strategy to force things to speed up a little, to force things through. If you look at the Order Paper, which the honourable and well-respected member of this House mentioned . . . It is an Order Paper. The government adjourned the House for five months, Mr. Speaker. There was a lot of work to be done here in the Legislature, but the House was adjourned for five months. Some of the bills that are on the Order Paper are housekeeping bills.

There should be a calendar. There is no reason why we should have night sittings. The government had undertaken earlier to make this House a little more family-friendly and available. This was to encourage the right diversity in this House, to make sure that we would have people who would not mind sitting here because they would be doing their work in an orderly way and with a daily routine. There should be a calendar. Let's talk about calendars. If you look . . .

I spent eight years on municipal council. Now, on municipal council, we knew when we were meeting, unless there was an emergency. My meetings were every month. We had committee meetings the second Monday and Tuesday of every month, and we had our public meeting the third Monday of every month. There were exceptions. We did not meet during the summer, unless there was an emergency. Sometimes, in December, we would move the meeting ahead if it fell too close to Christmastime. We knew when we were meeting, so people who wanted to get involved with municipal affairs could do so. If they had a family, they could organize for it.

Now, we have this government . . . It was other governments too. We did the same thing. We had night sittings. We have to make it more friendly and acceptable to family members. When you look at the federal government . . . I was a Member of Parliament in the federal government as well. If you look at the

**M. G. Arseneault :** Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole au sujet de la motion 22, qui vise à prolonger en soirée les heures de séance. J'aimerais faire valoir quelques points à ce sujet, et je suis reconnaissant d'en avoir l'occasion. Tout d'abord, quant aux séances en soirée, oui, elles ont été utilisées dans le passé. Elles ont été utilisées judicieusement. Je comprends cela, mais la motion dont nous sommes saisis correspond aussi à une stratégie pour forcer les choses à s'accélérer un peu, pour les imposer. Si on consulte le Feuilleton, ce que le très respecté député a mentionné... Il s'agit d'un Feuilleton. Le gouvernement a ajourné la Chambre pendant cinq mois, Monsieur le président. Il y avait beaucoup de travail à faire ici à l'Assemblée législative, mais la Chambre a été ajournée pendant cinq mois. Certains des projets de loi qui figurent au Feuilleton sont d'ordre administratif.

Il devrait y avoir un calendrier. Il n'y a aucune raison pour nous de siéger en soirée. Le gouvernement s'est engagé plus tôt à rendre la Chambre un peu plus favorable à la famille et accessible. Il s'agissait d'encourager une diversité judicieuse à la Chambre, de s'assurer que nous ayons des gens qui ne verraient pas d'inconvénient à siéger ici parce qu'ils effectueraient leur travail de manière ordonnée et selon un horaire quotidien. Il devrait y avoir un calendrier. Parlons de calendriers. Si on considère...

J'ai siégé pendant huit ans à un conseil municipal. Au conseil municipal, nous savions quand nous nous réunirions, à moins qu'il n'y ait une urgence. Mes réunions avaient lieu tous les mois. Nous avions des réunions de comité le deuxième lundi et mardi de chaque mois, et nous avions notre réunion publique le troisième lundi de chaque mois. Il y avait des exceptions. Nous ne nous réunissions pas pendant l'été, à moins qu'il n'y ait une urgence. Parfois, en décembre, nous avancions la réunion si elle s'approchait trop de Noël. Nous savions quand nous nous réunirions, de sorte que les gens qui voulaient participer aux affaires municipales pouvaient le faire. S'ils avaient une famille, ils pouvaient s'organiser en conséquence.

Maintenant, nous avons le gouvernement actuel... C'était aussi le cas d'autres gouvernements. Nous avons fait la même chose. Nous avons tenu des séances en soirée. Nous devons rendre le tout plus conciliant pour le travail et la famille. Lorsqu'on considère le gouvernement fédéral... J'ai aussi été un

legislation, you see that the House of Commons has a calendar and has very few night sittings. It has a calendar. If you look at it, you see that its members normally sit for two weeks in September. We did not sit in September. In October, they sit for three weeks. In November, it would be three weeks. That is two, three, six . . . That is eight weeks for legislation. This government could have used that on the Order Paper.

You say that you were not sure what to do. We know that. We can talk about legislation such as Bill 17, which has to do with the *Essential Services in Nursing Homes Act*. The government members were told over five months ago that a revision to the law had to be put before the House. That was five months ago. Why did they wait less than two weeks before the adjournment of the House? We are supposed to adjourn next Friday, according to the last order of the House. We have not even seen it yet. It has not come for second reading yet. It is coming today, mind you. Again, that is their tactic of forcing things through, and there is little debate on it. It is going to be rushed, and it is going to be mixed up. Mr. Speaker, there are nine bills. Today is Friday. We adjourn next Friday. There are nine bills for second reading.

10:25

It is not only that. If you really look at it, if you look at the Order Paper really closely, you will see that the Standing Committee on Economic Policy now has 10 bills before it from here to next Friday. Royal assent is scheduled for next Friday. They want 10 bills in committee, and they are going to send more today and more next week. Really, how much time will that committee have to review these bills?

Speaking of committees, they should be sending things to different committees. Use your time efficiently. There could be several committees meeting at the same time. Why not? Speaking of committees, there should be more committees that are related to the portfolios of the ministers. Do you know

député fédéral. Si on examine la mesure législative, on constate que la Chambre des communes a un calendrier et très peu de séances en soirée. Elle a un calendrier. Si on l'examine, on constate que les parlementaires siègent d'habitude pendant deux semaines en septembre. Nous n'avons pas siégé en septembre. En octobre, les parlementaires fédéraux siègent pendant trois semaines. En novembre, ce serait trois semaines. C'est deux, trois, six... C'est huit semaines pour les mesures législatives. Le gouvernement ici aurait pu inscrire un tel calendrier au Feuilleton.

Vous dites que vous n'étiez pas sûrs quant à la façon de procéder. Nous savons cela. On peut parler d'une mesure législative comme le projet de loi 17, qui a trait à la *Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins*. Il y a plus de cinq mois, il a été dit aux parlementaires du côté du gouvernement que la Chambre devait être saisie d'une révision de la loi. C'était il y a cinq mois. Pourquoi les gens d'en face ont-ils attendu moins de deux semaines avant l'ajournement de la Chambre? Nous sommes censés ajourner vendredi prochain, selon le dernier ordre de la Chambre. Nous n'avons même pas encore examiné le projet de loi. Il n'a pas encore fait l'objet d'une deuxième lecture. Elle est prévue aujourd'hui, certes. Encore une fois, c'est la tactique des gens d'en face, qui consiste à imposer les choses, avec peu de débat. L'examen se fera à la hâte, parmi celui des autres mesures législatives. Monsieur le président, il y a neuf projets de loi. Nous sommes aujourd'hui vendredi. Nous ajournerons nos travaux vendredi prochain. Neuf projets de loi sont à l'étape de la deuxième lecture.

Ce n'est pas tout. Si on examine vraiment la situation, si on examine de près le Feuilleton, on constate que le Comité permanent de la politique économique est maintenant saisi de 10 projets de loi d'ici vendredi prochain. La sanction royale est prévue vendredi prochain. Les gens d'en face veulent que 10 projets de loi soient en comité, et ils vont en renvoyer d'autres aujourd'hui et la semaine prochaine. À vrai dire, combien de temps le comité aura-t-il pour examiner ces projets de loi?

Quant aux comités, les gens d'en face devraient renvoyer des choses à divers comités. Il faut utiliser son temps de façon efficace. Plusieurs comités pourraient se réunir en même temps. Pourquoi pas? Quant aux comités, il devrait y avoir plus de comités liés aux portefeuilles des ministres. Savez-vous que...

that . . . I know that you know this, Mr. Speaker. I am speaking to the general public now, not you. There is no health committee in this House. Can you imagine? Is that an important topic? Should there be discussion there? We do not need a bill to come to a health committee to do health committee work. We could have a health committee or a steering committee to set an agenda to look at different items that are not necessarily before the House. Look at the vaping issue. That has not come to the House yet. We have a motion that is coming up, certainly. We are planning on presenting it. That is something that maybe could have been flagged through a health committee. It is the same thing with education—there is no committee. Is that a pressing matter? Is that important?

Now, thanks to yesterday, we have an environment committee, which is good, and I think we are moving in the right direction. That is important to note.

Really, the debates should be held here on the floor, and they should be during regular hours. We are ready. We tabled a motion yesterday to extend the hours of sitting. We are ready to come back in January. We are ready to come back in February. We are ready to come back in March. We are ready to come back in April. We are ready to come back in May and June.

Now, I do not want to give the false impression here that MLAs do not work hard. They do work hard. I respect them for that. I know how hard they work. I am one of them, so I realize that. People will say: When you are here, you are not there. They might say that we only work so many months per year. Here in Fredericton, yes, but there is no doubt that we do spend a lot of time in our ridings, where a lot of the work is being done. It gives us a good opportunity to do that. But people also expect us to be here at the legislation time. It is hard to plan a schedule if we do not know when that is ahead of time. There should be a calendar for this House of assembly, the people's House, as well.

I speak to you about the bottleneck. When you look at it, you see that there are 9 bills for second reading, there are 10 bills for the economic policy committee, and some bills will probably be presented next week.

Je sais que vous savez ceci, Monsieur le président. Je m'adresse maintenant au grand public, pas à vous. La Chambre n'a pas de comité de la santé. Peut-on imaginer? Est-ce un sujet important? Devrait-il faire l'objet de discussion en comité? Nous n'avons pas besoin qu'un projet de loi soit renvoyé à un comité de la santé pour faire le travail du comité de la santé. Nous pourrions avoir un comité de la santé ou un comité directeur chargé d'établir un ordre du jour pour examiner divers éléments dont la Chambre n'est pas forcément saisie. Il y a la question du vapotage. La Chambre n'en a pas encore été saisie. Nous avons certainement une motion qui s'en vient. Nous avons l'intention de la présenter. C'est quelque chose qui aurait peut-être pu être signalé par un comité de la santé. La même chose s'applique à l'éducation — il n'y a aucun comité. S'agit-il d'une question urgente? Est-elle importante?

Maintenant, grâce à ce qui a été adopté hier, nous avons un comité de l'environnement, ce qui est bien, et je pense que nous nous dirigeons dans la bonne direction. Il importe de noter cela.

En réalité, les débats devraient avoir lieu sur le parquet ici, et ils devraient se dérouler durant les heures normales. Nous sommes prêts. Nous avons déposé hier une motion visant à prolonger les heures de séance. Nous sommes prêts à revenir en janvier. Nous sommes prêts à revenir en février. Nous sommes prêts à revenir en mars. Nous sommes prêts à revenir en avril. Nous sommes prêts à revenir en mai et juin.

À vrai dire, je ne veux pas donner ici la fausse impression que les parlementaires ne travaillent pas fort. Ils travaillent fort. Je les respecte pour cela. Je sais à quel point ils travaillent fort. Je suis l'un d'entre eux, de sorte que j'en suis conscient. Les gens diront : Lorsque vous êtes ici, vous n'êtes pas là. Ils pourraient dire que nous ne travaillons qu'un certain nombre de mois par année. Nous le faisons ici à Fredericton, oui, mais il ne fait aucun doute que nous passons beaucoup de temps dans nos circonscriptions, où beaucoup de travail est fait. Cela nous donne une bonne occasion de le faire. Toutefois, les gens s'attendent aussi à ce que nous soyons ici au moment de la session. Il est difficile d'organiser un calendrier si nous ne savons pas à l'avance quand elle aura lieu. Il devrait aussi y avoir un calendrier pour la Chambre, la Chambre du peuple.

Je parle du goulot d'étranglement. Lorsqu'on examine la situation, on constate que 9 projets de loi sont à l'étape de la deuxième lecture, que 10 projets de loi sont renvoyés au Comité de la politique économique

We do not know from day to day. I think it is important that people realize what we are saying here.

As for what happens here when we have no calendar, I'd like to read a couple of quotes with regard to sitting days. We know why this government does not want to have a large number of sitting days. It is a minority government. It is obvious that it is in danger anytime it comes to the House. Our job is to hold the government accountable. There are three parties here, and we are here to supervise and scrutinize the legislation coming forward, make our points on it, and try to improve the bills. We saw that yesterday in an opposition motion. We see it with different bills the government puts forth. There are amendments from the opposition, and they are accepted. The other day, I spoke on a bill in committee, actually, and the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour was there. We talked about some changes that were not in the bill, but the minister graciously took them under advisement and said: We are going to look at that. That is how things improve here, but if we are not here sitting, how does that get done? That is why it is important to have these sitting days.

10:30

We know that when it is not here, the government cannot be defeated. I just want to read you a couple of citations here. Here is a citation: "With the reduced sitting days, you don't have that pointed question period". So, you know, there are fewer question periods. You "don't have that opportunity to put other bills on the floor, that would again, bring the government to account". That is a quote from a member of the present Progressive Conservative government. That is a quote from him. The honourable member for Riverview, I believe, said that some time ago, in 2018. Times have changed. Now he is on the other side.

That was a quote that was put out there. That is why the government does not want sitting days. If we had these sitting days . . . If we had come back in October, we would not have night sittings. We would be done with our work. We would probably be home doing constituency work in our ridings. That is what we

et que des projets de loi seront probablement présentés la semaine prochaine. Nous ne le savons pas au jour le jour. Je pense qu'il importe que les gens se rendent compte de ce que nous disons ici.

Quant à ce qui se passe ici lorsque nous n'avons pas de calendrier, j'aimerais donner lecture de quelques citations en ce qui concerne les jours de séance. Nous savons pourquoi le gouvernement actuel ne veut pas avoir un grand nombre de jours de séance. C'est un gouvernement minoritaire. Il est évident qu'il est à risque chaque fois qu'il est à la Chambre. Notre travail consiste à tenir le gouvernement responsable. Il y a trois partis ici, et nous sommes ici pour superviser et examiner attentivement les mesures législatives présentées, faire valoir nos arguments à leur sujet et tenter d'améliorer les projets de loi. Nous avons vu cela hier dans le cas d'une motion de l'opposition. Nous le voyons dans le cas de divers projets de loi que le gouvernement présente. L'opposition présente des amendements, et ils sont acceptés. L'autre jour, j'ai en fait pris la parole sur un projet de loi en comité, et le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail était là. Nous avons parlé de changements qui ne figuraient pas dans le projet de loi, mais le ministre les a gracieusement pris en délibéré et a dit : Nous examinerons la situation. C'est ainsi que les choses s'améliorent ici, mais, si nous ne sommes pas en session, comment cela se fait-il? C'est pourquoi il importe d'avoir les jours de séance en question.

Nous savons que, lorsqu'il n'est pas ici, le gouvernement ne peut pas être défait. Je veux juste citer quelques propos. Voici une citation : En raison du nombre réduit de jours de séance, on n'a pas de période de questions où des questions précises sont posées. Il y a donc moins de périodes de questions. La citation poursuit : On n'a pas l'occasion de présenter d'autres projets de loi sur le parquet, ce qui, encore une fois, contraindrait le gouvernement à rendre des comptes. Ce sont des propos d'un membre de l'actuel gouvernement progressiste-conservateur. Ce sont des propos de sa part. Le député de Riverview, je crois, a dit cela il y a quelque temps, en 2018. Les temps ont changé. Le député siège maintenant de l'autre côté.

Ce sont des propos qui ont été tenus. C'est pourquoi le gouvernement ne veut pas de jours de séance. Si nous avions ces jours de séance... Si nous étions revenus en octobre, nous n'aurions pas de séances en soirée. Nous en aurions fini notre travail. Nous serions probablement chez nous pour faire du travail dans nos

would be doing right now, or we would be doing some other committee work. That was one of the quotes that I wanted to flag for you.

Here is another quote: “the minority government has little choice but to continue the practice. Without a majority, it cannot win votes to change procedures, and it also needs to minimize its own risk of a no-confidence vote.” That was said by the MLA for Saint John East, who is now the Government House Leader. That was his quote. It seems odd that the government wants to reduce the risk of no-confidence votes, and then we have a bill coming before the house, Bill 17, that was never a confidence vote in the first place, but the Premier wants to make it a confidence vote. One wants to reduce the risk, and the other one wants to increase the risk. So you sort of wonder what is going on over there. That was in July 2019. That is not too long ago.

Speaking of no confidence, normally you would think . . . When the honourable Minister of Education presented his controversial bill, at least he put it out there from the beginning, saying: We are going to use the notwithstanding clause. I do not agree with that, but at least he said it up front. When this other bill came down, government members did not say it was a confidence vote. It was tabled two or three weeks ago. It should have been tabled five months ago, because they had word five months ago that they needed a bill. So they waited until today to start the debate and then send it off to committee where a lot of the work will be done again. But again, the Premier, as was noted in question period, is trying to force members to go along with that bill by threatening, I guess, that it is a confidence vote. You know? It is a confidence vote.

Speaking of the Premier, I have another quote here. “We need a system that encourages debate, not spin.” Well, if you are not in the House, you cannot debate. “We on this side of the House have been concerned that we now have the fewest sitting days in a generation.” That quote is from the MLA for Quispamsis. He said that when he was the Leader of the Official Opposition, but now he is the Premier. I will repeat it to make sure that people understand it: “We on this side of the House have been concerned that we now have the fewest sitting days in a

circonscriptions. C’est ce que nous ferions en ce moment, ou nous ferions d’autre travail en comité. C’est l’une des citations que je voulais vous signaler.

Voici une autre citation : Le gouvernement minoritaire n’a pas d’autre choix que de poursuivre une telle pratique. Sans majorité, il ne peut pas remporter les votes pour changer les procédures, et il doit également réduire au minimum son propre risque d’un vote de défiance. Ce sont des propos du député de Saint John-Est, qui est maintenant le leader parlementaire du gouvernement. Ce sont ses propos. Il semble curieux que le gouvernement veuille réduire le risque de votes de défiance, puis que nous ayons un projet de loi qui est présenté à la Chambre, le projet de loi 17, alors qu’il n’a jamais eu de vote de confiance en premier lieu, mais que le premier ministre veuille en faire un vote de confiance. L’un veut réduire le risque, et l’autre veut augmenter le risque. Par conséquent, on se demande un peu ce qui se passe en face. C’était en juillet 2019. C’était il n’y a pas si longtemps.

Quant à un vote de défiance, on penserait d’habitude. . . Lorsque le ministre de l’Éducation a présenté son projet de loi controversé, il a au moins indiqué dès le début : Nous invoquerons la disposition de dérogation. Je ne suis pas d’accord avec cela, mais, au moins, il a indiqué cela dès le départ. Lorsque l’autre projet de loi en question a été présenté, les parlementaires du côté du gouvernement n’ont pas dit qu’il s’agissait d’un vote de confiance. Il a été déposé il y a deux ou trois semaines. Il aurait dû être déposé il y a cinq mois, car les gens d’en face ont appris il y a cinq mois qu’ils avaient besoin d’un projet de loi. Ils ont donc attendu jusqu’à aujourd’hui pour lancer le débat, puis renvoyer le projet de loi au comité, où, encore une fois, beaucoup du travail sera fait. Or, encore une fois, le premier ministre, comme on l’a fait remarquer durant la période des questions, essaie de forcer les parlementaires à appuyer ce projet de loi en menaçant, je suppose, qu’il s’agit d’un vote de confiance. Vous le savez? C’est un vote de confiance.

Quant au premier ministre, j’ai ici une autre citation. « Nous avons besoin d’un système qui encourage le débat, pas le dorage. » Eh bien, si on n’est à la Chambre, on ne peut pas tenir un débat. « De ce côté-ci de la Chambre, nous sommes préoccupés du fait que nous avons maintenant le moins de jours de séance depuis une génération. » Ce sont des propos du député de Quispamsis. Il a dit cela lorsqu’il était chef de l’opposition officielle, mais il est maintenant premier ministre. Je vais répéter les propos pour m’assurer que les gens les comprennent : « De ce côté-ci de la

generation. This should be a place where we reason and work together instead of a place that we avoid so we can get back to our bunkers and attack each other. We are paid well to be here. We should honour that by working here.” That is the present-day Premier saying we should have more sitting days. And I agree with him. It is one of the few times I agree with him, but I do. We should have a calendar. If this debate at least produces that, it would be good.

As far as sitting days experience . . . I know that the member who presented this motion has that experience, and I know that many more have more experience than I have in this House. But I do have experience in another House, the House of Commons. Night sittings are not productive. Really, they are not productive. If you really come down to it, they are not productive. It is just a strategy to push all these bills in at the last minute, and you are hoping that the stress and the pressure . . . You are not going to have time to review all these bills in a real, good way, Mr. Speaker. I say that this is a disservice. Let’s come back and weed it out a little bit. Take about 10 of those bills out and keep them for the January or February sitting. We will come back early and do them then. This idea of night sittings . . . I think if you had a free vote on it, your own caucus members probably would not like the night sittings either. I know that.

Anyway, thank you very much, Mr. Speaker, for this chance to put my point of view across, and thank you to the honourable member for bringing the motion forward. Thank you.

Merci.

10:35

**Mr. Coon:** Thank you, Mr. Speaker. I can guarantee you that I will not need 15 minutes to speak to this motion. It is straightforward, Mr. Speaker. I agree with the member for Campbellton-Dalhousie that we do need a calendar. That is for sure. I pushed hard in the last Legislature for a calendar. The Liberal government made a motion for a calendar and then

Chambre, nous sommes préoccupés du fait que nous avons maintenant le moins de jours de séance depuis une génération. Ceci devrait être l’endroit où nous raisonnons et travaillons ensemble, au lieu d’un endroit que nous évitons afin de pouvoir retourner dans nos abris et nous attaquer les uns les autres. Nous sommes tous bien rémunérés pour être ici. Nous devrions respecter cela en effectuant du travail ici. » Il s’agit du premier ministre actuel, disant que nous devrions avoir plus de jours de séance. Et je suis d’accord avec lui. C’est l’une des rares occasions où je suis d’accord avec lui, mais je le suis. Nous devrions avoir un calendrier. Si le débat actuel aboutit au moins à cela, ce serait bien.

Quant à l’expérience de jours de séance... Je sais que le député qui a présenté la motion compte une telle expérience, et je sais que beaucoup d’autres comptent plus d’expérience que moi à la Chambre. Toutefois, je compte de l’expérience dans une autre Chambre, la Chambre des communes. Les séances en soirée ne sont pas productives. En fait, elles ne sont pas productives. À vrai dire, elles ne sont pas productives. Elles ne sont qu’une stratégie pour faire avancer tous les projets de loi en question à la dernière minute, car il est espéré que le stress et la pression... On n’aura pas le temps de procéder à un examen véritable et efficace de tous ces projets de loi, Monsieur le président. Je dis que c’est rendre un mauvais service. Revenons et répartissons un peu cet examen. Retirons environ 10 des projets de loi en question, et reportons leur examen à la séance de janvier ou février. Revenons tôt, et procédons alors à leur examen. L’idée de séances en soirée... Je pense que, si vous procédiez à un vote libre à ce sujet, les membres de votre propre caucus n’aimeraient probablement pas non plus les séances en soirée. Je sais cela.

Quoi qu’il en soit, merci beaucoup, Monsieur le président, de m’avoir donné l’occasion de faire valoir mon point de vue, et merci au député d’avoir présenté la motion. Merci.

Thank you.

**M. Coon :** Merci, Monsieur le président. Je peux vous garantir que je n’aurai pas besoin de 15 minutes pour parler de la motion. Elle est simple, Monsieur le président. Je conviens avec le député de Campbellton-Dalhousie que nous avons effectivement besoin d’un calendrier. C’est certain. Au cours de la dernière législature, j’ai fortement préconisé un calendrier. Le

never brought it to the floor for debate, so we never ended up with a calendar. But I encourage the current government to bring forward a calendar for debate so that we get, finally, a calendar for this Legislature. It is normal in Parliaments across this country and in Ottawa, so we need to get there.

As for sitting in the evenings, Mr. Speaker, over in this corner of the House, we are prepared to work. We know how to work, and we are going to stay in the evenings and work to get things done. We have Bill 17 in front of us, and it has some problems. But one thing is for sure—we cannot leave this House without ensuring that there is a process in place to define essential services in our nursing homes before the end of this year. We need to ensure that, if there is a strike next year, essential services are maintained in our nursing homes. We have to do that. We have to stay here until we get that done, and we have to fix Bill 17 to do that. We are going to need the evenings to get there, Mr. Speaker. Yes, I support the motion that we work into the evening next week, and I look forward to it, Mr. Speaker. Thank you.

**Mr. Austin:** You know, Mr. Speaker, there is nothing more entertaining than to watch the member from the official opposition spend 14 minutes and 52 seconds trying to convince the public why he or the Liberal caucus does not want to work in the evenings three days a week. Look, I agree with the member for Fredericton South. We are elected to work. We are elected to work hard. I have no issue with work in the evenings. Let's get it done. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Speaker:** Do we have unanimous consent to revert back to Introduction of Guests?

**Hon. Members:** Agreed.

### Introduction of Guests

**Hon. Mr. Flemming:** Thank you, Mr. Speaker. I rise in the House in appreciation of the unanimous consent to recognize some guests from my riding. Harry Miller Middle School is here. It had another group here a

gouvernement libéral a proposé une motion visant un calendrier mais ne l'a jamais soumise à un débat, de sorte que nous n'avons jamais abouti à un calendrier. Toutefois, j'encourage le gouvernement actuel à soumettre un calendrier à un débat afin que nous obtenions enfin un calendrier pour l'Assemblée législative. Un calendrier est normal aux assemblées législatives dans le pays et au Parlement à Ottawa, de sorte que nous devons en établir un.

Pour ce qui est de siéger en soirée, Monsieur le président, dans ce coin de la Chambre, nous sommes prêts à travailler. Nous savons comment travailler, nous resterons le soir, et nous travaillerons à faire avancer les choses. Nous sommes saisis du projet de loi 17, et il pose des problèmes. Or, une chose est sûre : Nous ne pouvons pas ajourner la Chambre sans nous assurer d'avoir en place, avant la fin de l'année, un processus pour définir les services essentiels dans nos foyers de soins. Nous devons nous assurer que, s'il y a une grève l'année prochaine, les services essentiels sont maintenus dans nos foyers de soins. Nous devons faire cela. Nous devons continuer à siéger jusqu'à ce que cela soit fait, et nous devons corriger le projet de loi 17 pour ce faire. Nous aurons besoin de séances en soirée pour y arriver, Monsieur le président. Oui, j'appuie la motion portant que nous siégions en soirée la semaine prochaine, et j'y ai hâte, Monsieur le président. Merci.

**M. Austin :** Vous savez, Monsieur le président, il n'y a rien de plus divertissant que de voir le député de l'opposition officielle passer 14 minutes et 52 secondes à essayer de convaincre le public de la raison pour laquelle lui ou le caucus libéral ne veut pas siéger en soirée trois jours par semaine. Écoutez, je suis d'accord avec le député de Fredericton-Sud. Nous sommes élus pour travailler. Nous sommes élus pour travailler fort. Le travail en soirée ne me pose aucun problème. Faisons-le. Merci, Monsieur le président.

**Le président :** Y a-t-il consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

**Des voix :** Oui.

### Présentation d'invités

**L'hon. M. Flemming :** Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à la Chambre en reconnaissance du consentement unanime accordé pour accueillir des invités de ma circonscription. Un groupe de la Harry Miller Middle School est ici. Un autre groupe était ici il y a quelques jours, et j'ai eu la chance de prendre la

couple of days ago, and I had the good fortune to stand up and welcome them to the Council Chamber as well.

I have lived in the same house for 37 years, and at the foot of my street is Harry Miller Middle School. I have watched young people in my neighbourhood go to that school, grow up, move out, buy houses, and get jobs. I have been watching this from the time that the school was built. I knew Harry Miller when I was a younger person, and I had occasion to meet him a couple of times. I will not discuss the circumstances surrounding our meeting because that was in my youth and we will leave that alone right now. Some of my meetings with him were a little different than others. Having said that, everybody liked him.

I want to welcome the students here. They will see democracy in action, with all of its curiosities and warts and bumps and lumps. It is still the best form of government yet to be developed on our planet. We live in a free society. My friends across the way can stand up and openly ask me questions and poke at what I am doing. I can poke back, and it is in the public domain. It is a good system. It is a great system. It is the democratic system, and the system of democracy has brought more freedom, more prosperity, and more liberty to more people than any other system of government on the planet.

I am pleased to have you here. I am pleased that you see my colleagues and my friends here, and I welcome you to the people's House. I look forward to you continuing your tour and continuing your social studies and your studies of government and how it works. Who knows? Someday, one of you might be sitting down here. Let's hope that happens. Thank you.

10:40

### **Debate on Motion 22**

**Mrs. Harris**, after the Speaker called for continuation of the debate on Motion 22: Thank you very much, Mr. Speaker. Any opportunity that I have to stand up in this House and address situations and do my work, I will take the time that I have because I have lots to say—and lots of good things to say. Do you know what? I would have had lots of really good things to say in September, October, and November. I will have even better things to say come the new year. I will get my

parole pour aussi accueillir les membres de ce groupe-là à la Chambre.

J'habite dans la même maison depuis 37 ans, et la Harry Miller Middle School est située au bas de ma rue. J'ai vu des jeunes de mon voisinage aller à cette école, grandir, déménager, acheter une maison et trouver un emploi. J'ai vu cela depuis le moment où l'école a été construite. J'ai connu Harry Miller lorsque j'étais plus jeune, et j'ai eu l'occasion de le rencontrer à quelques reprises. Je ne parlerai pas des circonstances entourant notre rencontre, car c'était pendant ma jeunesse, et nous n'entrerons pas dans les détails. Certaines de mes rencontres avec lui ont été un peu différentes des autres. Cela dit, tout le monde l'aimait.

Je souhaite la bienvenue aux élèves présents ici. Ils verront la démocratie en action, avec toutes ses particularités. Elle demeure la meilleure forme de gouvernement élaborée jusqu'ici sur notre planète. Nous vivons dans une société libre. Mes amis en face peuvent se lever et me poser ouvertement des questions et critiquer ce que je fais. Je peux rétorquer, et c'est dans le domaine public. C'est un bon système. C'est un excellent système. C'est le système démocratique, et le système de démocratie a apporté plus de liberté et prospérité à plus de gens que tout autre système de gouvernement sur la planète.

Je suis content que vous soyez ici. Je suis content que vous voyiez mes collègues et amis ici, et je vous souhaite la bienvenue à la Chambre du peuple. J'espère que vous poursuivrez votre tournée ainsi que vos études sociales et vos études sur le gouvernement et son fonctionnement. Qui sait? Un jour, l'un d'entre vous pourrait siéger ici. Espérons que cela se produira. Merci.

### **Débat sur la motion 22**

**M<sup>me</sup> Harris**, à l'appel de la reprise du débat sur la motion 22 : Merci beaucoup, Monsieur le président. À chaque occasion que j'ai de prendre la parole à la Chambre pour aborder des situations et faire mon travail, je prendrai le temps que j'ai, car j'ai beaucoup à dire — beaucoup de bonnes choses à dire. Savez-vous quoi? J'aurais eu beaucoup de très bonnes choses à dire en septembre, octobre et novembre. J'aurai encore de meilleures choses à dire au cours de la nouvelle année. Je pourrai expliquer pleinement ma



vision board done. I am going to be able to say lots in January, February, March, and April.

But no, no, what do we have here? We have a bullying attitude toward New Brunswickers. We have what a person might almost call a marital fight between the parties. We have one going out to the press and saying this: If there is no reclassification for paramedics, I am finished supporting you.

Well, do you know what? Maybe that would have been done if we had been in this House in September, October, and November. If you were so serious about getting that done, why were you not putting pressure on your team to get that done? The work that this government has been unable to do because of its lack of commitment to doing its job in the House of the Legislative Assembly . . . It is now trying to smash it into three nights.

Then we have the Premier, who is a little bit upset with his best buddy in the whole wide world. No, it is not you, Minister of Aboriginal Affairs. From what I understand, there is no real love affair there. What I understand is that the Premier is going out with his bullying attitude and saying this: I am going to fix you, Mr. Leader of the People's Alliance who is supposed to be with me. I am going to make sure that we are going to force what we want and put more pain and suffering on the nursing home workers, and we are going to make this a confidence vote.

Because do you know what? In the end, they want to find a way to say that the Liberals forced an election. Well, no, we do not want an election. However, we will win the next election. We will definitely win the next election.

I will tell you one thing. When you look at the fact that the group over there decides not to consult, decides not to work with the unions, and refuses to listen to those who are working in the nursing homes . . . They are our neighbours and our friends. They have been talking, and they have been looking to consult. What about the Nurses' Union? Has anybody consulted with those people? I know that you have not because I asked the question in the briefing. I asked the question. I said: So, can you tell me how the negotiations and the

vision. J'aurai beaucoup à dire en janvier, février, mars et avril.

Or, non, non, qu'avons-nous ici? Nous avons une attitude d'intimidation envers les gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons ce qu'on pourrait presque qualifier de lutte conjugale entre les partis. Nous avons un parti qui s'adresse à la presse et qui dit : S'il n'y a pas de reclassification des travailleurs paramédicaux, j'ai fini de vous appuyer.

Eh bien, savez-vous quoi? Peut-être que la reclassification aurait eu lieu si nous avions siégé à la Chambre en septembre, octobre et novembre. Si vous étiez si sérieux au sujet de cette reclassification, pourquoi n'avez-vous pas mis la pression sur votre équipe pour l'effectuer? Le travail que le gouvernement actuel n'a pas été en mesure d'effectuer à cause de son manque d'engagement à faire son travail à l'Assemblée législative... Le gouvernement essaie maintenant d'y parvenir en trois soirées.

Ensuite, nous avons le premier ministre, qui est un peu fâché avec son meilleur ami dans le monde entier. Non, ce n'est pas vous, Monsieur le ministre des Affaires autochtones. D'après ce que je comprends, il n'y a pas trop d'affection là. D'après ce que je comprends, le premier ministre adopte son attitude d'intimidation et dit ceci : Je vais vous mettre à votre place, Monsieur le chef de l'Alliance des gens, qui est censé m'appuyer. Je vais m'assurer que nous imposerons ce que nous voulons et que nous accroîtrons la douleur et la souffrance des travailleurs dans les foyers des soins, et nous allons en faire un vote de confiance.

Car, savez-vous quoi? En fin de compte, les gens d'en face veulent trouver un moyen de dire que les Libéraux ont forcé la tenue d'élections. Eh bien, non, nous ne voulons pas d'élections. Toutefois, nous remporterons les prochaines élections. Nous remporterons certainement les prochaines élections.

Je vais vous dire une chose. Lorsqu'on considère le fait que le groupe en face décide de ne pas consulter, décide de ne pas travailler avec les syndicats et refuse d'écouter les gens qui travaillent dans les foyers de soins... Ce sont nos voisins et nos amis. Ils ont parlé, et ils ont cherché à consulter. Qu'en est-il du Syndicat des infirmières et infirmiers? Quelqu'un l'a-t-il consulté? Je sais que vous ne l'avez pas fait, car j'ai posé la question lors de la séance d'information. J'ai posé la question. J'ai demandé : Alors, pouvez-vous me dire comment les négociations et les consultations

consultations went with the nursing union about this bill?

There was silence. Do you know why there was silence when I asked the question? It was because the government did not do any consultation with the nursing union. Do we not realize that we have a nursing shortage right now and we need to be working with our nurses and their union at every opportunity that we have? I do. We could have been talking about this for many months, but because of this government's complete neglect of and lack of care and concern for the residents in nursing homes, the people who work in the nursing homes, and the unions that represent them . . . It is a boardroom bullying attitude: You do what I tell you to do. This is when we are going to do it. This is how we are going to do it. We know best.

Well, oh no, you do not. Oh no, you do not know best.

10:45

Go into your communities and go into the nursing homes. I, for one, know quite a bit about nursing homes. In my very first months as the minister, I went into every single nursing home in New Brunswick so that I could have authentic knowledge of what was happening in nursing homes. I doubt very much that our new minister has been into many nursing homes, if any. When the union members tried to go down to her office, they were treated like criminals.

Again, these are our neighbours. These are our friends. They are the ones who are looking after the most vulnerable people we have in our province. But, day in and day out, all you on the other side care about is the bottom line. Where can I cut? What am I going to do? How can I inflict more pain so that I can stand up and beat my chest and say that I fixed the financial crisis?

Do you know what? There is a people crisis in this province. There are people who are relying on us and who need us to look after them. But we have a Premier who does not care, who sits and laughs when we are talking about nursing homes, about people living in

se sont déroulées avec le syndicat des infirmières et infirmiers au sujet du projet de loi en question?

Il y a eu un silence. Savez-vous pourquoi il y a eu un silence lorsque j'ai posé la question? C'est parce que le gouvernement n'a pas consulté le syndicat des infirmières et des infirmiers. Ne réalisons-nous pas que nous avons une pénurie de personnel infirmier en ce moment et que nous devons travailler avec nos infirmières et infirmiers et leur syndicat chaque fois que nous en avons l'occasion? J'en suis consciente. Nous aurions pu parler de la question depuis bien des mois, mais, parce que le gouvernement actuel néglige complètement et ne se soucie et ne se préoccupe nullement des pensionnaires dans les foyers de soins, des gens qui travaillent dans les foyers de soins et des syndicats qui les représentent... C'est une attitude d'intimidation typique d'un conseil d'administration : Faites ce que je vous dis. Voici quand nous ferons cela. Voici comment nous ferons cela. Nous savons mieux que quiconque.

Eh bien, oh non, vous ne savez pas mieux que quiconque. Oh non, vous ne savez pas mieux que quiconque.

Allez dans vos collectivités, et visitez les foyers de soins. Pour ma part, je m'y connais assez bien en matière de foyers de soins. Au cours de mes tout premiers mois en tant que ministre, j'ai visité chacun des foyers de soins au Nouveau-Brunswick afin de vraiment comprendre ce qui s'y passait. Je doute fort que notre nouvelle ministre ait visité de nombreux foyers de soins, voire un seul. Lorsque les membres du syndicat ont essayé de se rendre à son bureau, ils ont été traités comme des criminels.

Encore une fois, il s'agit de nos voisins. Ce sont nos amis. Ce sont eux qui s'occupent des personnes les plus vulnérables que nous avons dans notre province. Or, jour après jour, tout ce dont vous vous souciez de l'autre côté, ce sont les résultats financiers. Qu'est-ce que je peux réduire? Quelles réductions vais-je faire? Comment puis-je infliger plus de douleur pour pouvoir prendre la parole, me vanter et dire que j'ai réglé la crise financière?

Savez-vous quoi? Les gens dans la province sont en situation de crise. Il y a des gens qui comptent sur nous et qui ont besoin de nous pour s'occuper d'eux. Or, nous avons un premier ministre qui ne s'en soucie pas, qui demeure assis et qui rit lorsque nous parlons des

nursing homes, and about those who are working to look after them day after day. Instead of cutting in those areas, we need to give more. We all need to realize that we need to invest more in those areas.

We talked about night sittings. The government wants to force these night sittings because the press is not here at night and, you know, not a whole lot of stuff will go on. The government members can just jam their thoughts down our throats, say that this is the way it is, and then feel as though they have done something. They could have had months to do this, but they refused to come to this House and do the work.

Now, they realize, like the dog that caught the car, oh my God, what are we going to do? We did not get our work done. We did not get our work done because we did not realize. We are so busy cutting and slashing. Holy, what do we do? What can we do here? We did not do our work. Oh no, do not worry, we have an idea. Just a second. Just a second. We are getting a call from Saint John. What do we do here? Well, do you know what we will do? We will jam her into three nights. Because we did not do our work, we are now going to jam things into three nights. It is a bullying way. It is a tactic where we can, you know, make the hard decisions that are going to hurt New Brunswickers but, because it is happening at 8:45 p.m. on Tuesday night, maybe no one will notice. No one will notice what we are doing at 8:55 p.m. on Thursday night.

Well, people are going to notice because we are going to make sure that they notice. As for the other two parties here that want to just go in and help the government out because it did not do anything for however many months, I hope that you are ready to support sitting in January, February, March, and April so that we, collectively, as a minority government, can get some work done. I think that that is a given. I think that anyway. That is how I am looking at it.

foyers de soins, des pensionnaires des foyers de soins et du personnel qui s'occupe d'eux jour après jour. Au lieu d'effectuer des réductions dans de tels domaines, nous devons fournir davantage. Nous devons tous comprendre que nous devons investir davantage dans de tels domaines.

Nous avons parlé des séances en soirée. Le gouvernement veut imposer ces séances en soirée parce que la presse n'est pas ici le soir, et, vous savez, il ne se passera pas grand-chose. Les parlementaires du côté du gouvernement peuvent tout simplement nous imposer leurs idées, dire que c'est ainsi que cela doit fonctionner, puis estimer avoir fait quelque chose. Ils auraient pu disposer de plusieurs mois pour prendre les mesures nécessaires, mais ils ont refusé de siéger à la Chambre et d'effectuer le travail.

Maintenant, les gens d'en face se rendent compte qu'ils sont comme le chien qui a attrapé la voiture, et, mon Dieu, ils se demandent : Qu'allons-nous faire? Nous n'avons pas effectué notre travail. Nous n'avons pas effectué notre travail parce que nous ne nous en sommes pas rendu compte. Nous sommes tellement occupés à effectuer des réductions et des compressions. Bon sang, que devons-nous faire? Que pouvons-nous faire ici? Nous n'avons pas effectué notre travail. Oh non, ne vous inquiétez pas, nous avons une idée. Une seconde. Juste une seconde. Nous recevons un appel de Saint John. Que devons-nous faire ici? Eh bien, savez-vous ce que nous allons faire? Nous allons prévoir trois soirées pour régler l'affaire. Puisque nous n'avons pas effectué notre travail, nous allons maintenant prévoir trois soirées pour régler l'affaire. C'est une façon d'intimider. C'est une tactique qui, vous savez, nous permettra de prendre les décisions difficiles qui nuiront aux gens du Nouveau-Brunswick, mais, parce que cela se produit à 20 h 45 mardi soir, peut-être que personne ne le remarquera. Personne ne remarquera ce que nous faisons à 20 h 55 jeudi soir.

Eh bien, les gens vont remarquer cela, car nous veillerons à ce qu'ils le fassent. Quant aux deux autres partis ici qui veulent simplement aider le gouvernement parce qu'il n'a rien fait pendant de nombreux mois, j'espère que vous êtes prêts à appuyer des séances en janvier, février, mars et avril afin que, collectivement, en tant que gouvernement minoritaire, nous puissions effectuer une partie du travail. Je pense que c'est un fait. C'est ce que je pense, de toute façon. C'est ainsi que je vois les choses.

You know, it is unreal that, after the fight with the Leader of the People's Alliance in the media yesterday, between the two of them, now, with the statements this morning, something is back on. We have people from the other side who are getting bridges because they are a little bit upset. They are questioning where they belong so we will give them a million. I do not know what the government gave over here, but we will see. That is a desperate, desperate government and a desperate Premier, a desperate Premier who has no problem cutting from the most vulnerable people in this province day after day after day.

10:50

Taking \$100 from someone who is already bringing in a small amount of money means nothing to the Premier because he has lived a privileged life and does not understand what it really is to be vulnerable and to be living in poverty. The government members consider people who are living in poverty with a disability to be low-hanging fruit because they can be cut that much easier and without any care or concern. I do not know how they look New Brunswickers in the face.

I do not understand, but I for one will not be bullied by this government and its members, however many times they try. I will not because I am going to stand up. I have been elected, and I am going to stand up in this House, I am going to share what my thoughts are, and I am going to call out this government that has neglected to do its job for months. Now they come in and think that they can force three nights to get everything done. Seriously? Nine bills plus how many more in the economic policy committee?

You know how bad your ideas are and how pathetic you have been at trying to get the work done to support what you want to do. You know how bad it is, and you also know that there is an election coming because your Premier is forcing one, because your Premier wants to go to election. Your Premier wants to go to election. That is what he wants to do, and, obviously, the rest do too. Very best. We can go. We are ready to go. I cannot wait. But I will tell you one thing. It is

Vous savez, il est incroyable que, après le conflit avec le chef de l'Alliance des gens dans les médias hier, après le conflit entre les deux, on voit maintenant, selon les déclarations ce matin, que des choses sont de retour. Nous avons, de l'autre côté, des gens qui obtiennent des ponts parce qu'ils sont un peu contrariés. Comme ils se demandent qui ils doivent appuyer, nous leur accorderons 1 million. Je ne sais pas ce que le gouvernement a donné à ce côté-ci, mais nous verrons. Il s'agit d'un gouvernement très désespéré, ainsi que d'un premier ministre désespéré, d'un premier ministre désespéré qui n'hésite pas à imposer jour après jour des réductions aux gens les plus vulnérables dans la province.

Priver de 100 \$ quelqu'un qui ne dispose déjà que d'une petite somme d'argent, cela importe peu au premier ministre, car il a vécu une vie privilégiée et ne comprend pas ce que c'est vraiment d'être vulnérable et de vivre dans la pauvreté. Les parlementaires du côté du gouvernement considèrent que les personnes handicapées qui vivent dans la pauvreté sont des cibles faciles, car ils peuvent beaucoup plus facilement, sans souci ni préoccupation, leur imposer des réductions. Je ne sais pas comment ils regardent en face les gens du Nouveau-Brunswick.

Je ne comprends pas, mais, pour ma part, je ne me laisserai pas être intimidée par le gouvernement actuel et ses parlementaires, peu importe le nombre de fois qu'ils essaient de le faire. Je ne laisserai pas être intimidée, parce que je me prononcerai. J'ai été élue, je me prononcerai à la Chambre, je ferai part de mes réflexions, et je tiendrai responsable le gouvernement actuel, qui a négligé d'effectuer son travail pendant des mois. Maintenant, les gens d'en face arrivent et pensent qu'ils peuvent imposer trois soirées pour tout régler les choses. Sérieusement? Neuf projets de loi, plus combien d'autres au Comité de la politique économique?

Vous savez à quel point vos idées sont mauvaises et à quel point vous avez été pathétiques dans vos efforts d'effectuer ce que vous voulez faire. Vous savez à quel point c'est mauvais, et vous savez aussi que des élections s'en viennent parce que votre premier ministre veut en forcer, car votre premier ministre veut déclencher des élections. Votre premier ministre veut déclencher des élections. C'est ce qu'il veut faire et, évidemment, les autres le veulent aussi. Tant mieux. Nous pouvons avoir des élections. Nous y sommes prêts. J'y ai hâte. Toutefois, je vais vous dire une

unreal to see the heartless, uncaring attitude of this government, the triple C.

You know, it is unreal to think that this government did not do its work, refuses to do its work, and wants to just force people to take what it is. How many times has the nursing home union been here begging to talk to you? They have been saying: Talk with us; we can sit at the table and get this done. But the minister refuses to talk to anybody else because she takes her marching orders only from the Premier.

When the minister walks into Cabinet and begs for more money . . . She has a privilege, Mr. Speaker, a privilege of seeing how little there is in the Social Development budget. Believe you me, Mr. Premier, I was there. When the minister was in opposition, oh, she went on. She cared. What we were doing was so bad. My God, she gets in and she does worse. The minister does worse without being apologetic, without caring, and without showing concern, saying: Needs, not wants. Mr. Premier, okay, we are going to cut. Let me see what I can cut the easiest.

With subsidies, rent subsidies, now come on. In New Brunswick, how many people are homeless or struggling in poverty? And you cut 70 rent supplements? The people in Moncton must be up in arms, as well as the people in Miramichi, the people in Fredericton, the people everywhere. It is not only in Moncton where you cut. There are more cuts to rent subsidies.

You cannot go to Social Development now. I cannot get the exact facts on it yet because people are too scared of this minister and this Premier to actually give me the facts, but they are bad. They are bad because the government is cutting and cutting and cutting and we do not see where. For anybody who wants to stand up in this House and show some care and concern, have a look at the Social Development cuts that are happening. It is so underfunded. It is so underfunded that it is sickening. But will the government members sit down and discuss, talk, and communicate? No, no, no, because they have the attitude of: We are telling you how it is going to be.

chose. Il est incroyable de voir l'attitude impitoyable et indifférente du gouvernement actuel, le triple C.

Vous savez, il est incroyable de penser que le gouvernement actuel n'a pas effectué son travail, refuse d'effectuer son travail et veut simplement imposer sa volonté aux gens. Combien de fois le syndicat des infirmières et infirmiers des foyers de soins est-il venu ici, suppliant de vous parler? Les gens du syndicat disent : Parlez avec nous ; nous pouvons nous asseoir à la table et faire avancer les choses. Or, la ministre refuse de parler à qui que ce soit d'autre, car elle n'obéit qu'aux ordres du premier ministre.

Lorsque la ministre entre au Cabinet et quémande plus d'argent... Elle est dans la situation privilégiée, Monsieur le président, de voir à quel point il y a si peu dans le budget de Développement social. Croyez-moi, Monsieur le premier ministre, j'ai été dans une telle situation. Lorsque la ministre siégeait du côté de l'opposition, oh, elle ne cessait pas de parler. Elle se souciait de la situation. Ce que nous faisons était si mauvais. Mon Dieu, elle occupe ensuite le poste, et elle fait pire, sans se soucier, sans se montrer préoccupée, en disant : Priorité aux besoins, non pas aux désirs. Entendu, Monsieur le premier ministre, nous effectuerons des réductions. Voyons ce que je peux réduire le plus facilement.

Cibler les subventions, les subventions pour le loyer, voyons donc. Au Nouveau-Brunswick, combien de personnes sont sans abri ou aux prises avec la pauvreté? Et vous supprimez 70 suppléments de loyer? Les gens de Moncton doivent être furieux, de même que les gens de Miramichi, de Fredericton, de partout. Ce n'est pas seulement à Moncton que vous effectuez des compressions. Il y a d'autres compressions des subventions au loyer.

On ne peut pas s'adresser à Développement social à l'heure actuelle. Je ne peux pas encore obtenir les faits exacts à ce sujet parce que les gens ont trop peur de la ministre actuelle et du premier ministre actuel pour me donner les faits, mais ces faits sont graves. Ils sont graves parce que le gouvernement ne cesse d'imposer des compressions, et nous ne voyons pas où. Quiconque veut se prononcer à la Chambre et exprimer un souci et une préoccupation devrait considérer les compressions visant Développement social. Le ministère est tellement sous-financé. Il est tellement sous-financé que c'est révoltant. Néanmoins, les parlementaires du côté du gouvernement sont-ils disposés à s'asseoir, discuter, parler et communiquer? Non, non, non, car leur

That may be working with two other parties in this House. However you want it to go for you, I wish you the very best. With us, no. We can get the work done. We can get those bills done during the regular time of the day if you decide that that is what you want to do. If you decide that you really want to get these things done, there is time to get them done. But you want to play politics and you want to hurt the most vulnerable people.

10:55

### **Point of Order**

**Hon. Mr. Holder:** Mr. Speaker, I have listened to the member opposite for moments now, and she keeps saying “you” and “Mr. Premier”. I would remind the member opposite that she needs to direct her comments to the chair.

**Mr. Speaker:** Your point has been noted.

**Mrs. Harris:** Mr. Speaker, with all due respect, I am talking with you. I am talking about the other side because they have not done their job, they do not care, they have no concern, and we see how foolish they are.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** That was not proper behaviour in the House. We have children in the gallery. We are honourable members, so we should have debate. We have another hour and 20 minutes on this bill, so could you please listen to what your colleagues have to say and not interrupt people while they are speaking? Thank you. I am saying that to the four parties here.

### **Debate on Motion 22**

**Mr. K. Arseneau:** Thank you, Mr. Speaker. I am not going to be long. I support this. I will sit. I will work. I just want to point out the hypocrisy. I want to say that I would love for us to sit a lot more. I sincerely would like for the government to work on an agenda, a schedule, and bring us into the House more often. We

attitude est : Nous vous disons comment les choses vont se passer.

Cela peut fonctionner avec les deux autres partis à la Chambre. Peu importe comment vous voulez que cela fonctionne pour vous, je vous souhaite bonne chance. Pour nous, non, cela ne fonctionne pas. Nous pouvons effectuer le travail. Nous pouvons faire en sorte que les projets de loi soient étudiés pendant les heures ordinaires de la journée si vous décidez que c’est ce que vous voulez faire. Si vous décidez que vous voulez vraiment faire de telles choses, il y a du temps pour les faire. Or, vous voulez faire de la politique et porter atteinte aux personnes les plus vulnérables.

### **Rappel au Règlement**

**L’hon. M. Holder :** Monsieur le président, j’écoute la députée d’en face depuis quelques instants, et elle ne cesse de dire « vous » et « Monsieur le premier ministre ». Je rappellerais à la députée d’en face qu’elle doit adresser ses observations à la présidence.

**Le président :** Votre rappel a été pris en note.

**M<sup>me</sup> Harris :** Monsieur le président, en tout respect, je parle avec vous. Je parle des gens de l’autre côté parce qu’ils n’ont pas effectué leur travail, ne s’en soucient pas de la situation, n’ont aucune préoccupation, et nous voyons à quel point ils sont bêtes.

(Exclamations.)

**Le président :** Ce n’était pas un comportement approprié à la Chambre. Nous avons des enfants dans la tribune. Comme nous sommes des parlementaires honorables, nous devrions avoir un débat. Nous avons encore 1 heure et 20 minutes pour l’étude du projet de loi. Pourriez-vous alors s’il vous plaît écouter ce que vos collègues ont à dire et ne pas interrompre les gens pendant qu’ils parlent? Merci. Voilà ce que je dis aux quatre partis ici.

### **Débat sur la motion 22**

**M. K. Arseneau :** Merci, Monsieur le président. Je serai bref. Je suis en faveur. Je suis prêt à siéger. Je suis prêt à travailler. Je veux juste signaler l’hypocrisie. Je tiens à dire que j’aimerais que nous siégions beaucoup plus. J’aimerais sincèrement que le gouvernement prépare un ordre du jour, un calendrier,

have been asking for that for some time now. I think that the government could do better. But I do want to point out the hypocrisy. If we look at the Gallant government's sitting dates—

### **Point of Order**

**Mr. Speaker:** State your point of order.

**Mr. G. Arseneault:** I think that the term that he is using is not appropriate to be used in the Legislature, Mr. Speaker. I think you should advise the member of such.

**Hon. Mr. Holder:** I think that the member opposite very clearly was talking about sitting hours and the history in this House. I think it is very much in order. In fact, quite frankly, it is much more appropriate than some of the other comments that we have been hearing in the last few minutes.

**Mr. G. Arseneault:** I guess I will be very specific. The word “hypocrisy” should not be used in this House.

**Mr. Speaker:** I have listened to both arguments, and I do not think that the member has characterized anyone as being hypocritical. It was more about the system. So—

(Interjection.)

**Mr. Speaker:** Wait a minute. He said the system, okay? He is talking about the system. We are not to get into personal attacks. That is what I am saying. Okay.

### **Débat sur la motion 22**

**M. K. Arseneau :** Merci, Monsieur le président.

I will keep it short. I think that the situation is hypocritical. In the Gallant government, they sat for 39 days in the fourth session, 48 days in the third session, and 39 days in the second session. They sat for 62 days in the first session. That was pretty good. In the Alward years, they sat for about 70 days in each session. Now, during the Higgs government's first session, we sat for 40 days. I do not think it is enough. I think that we should be here even more. I do not think

et nous amène plus souvent à la Chambre. C'est ce que nous demandons depuis un certain temps déjà. Je pense que le gouvernement pourrait faire mieux. Toutefois, je tiens à signaler l'hypocrisie. Si nous considérons les dates de séance du gouvernement Gallant...

### **Rappel au Règlement**

**Le président :** Exposez votre rappel au Règlement.

**M. G. Arseneault :** Je pense que l'expression employée par le député n'est pas appropriée à l'Assemblée législative, Monsieur le président. Je pense que vous devriez en informer le député.

**L'hon. M. Holder :** Je pense que le député d'en face parlait très clairement des heures de séance et de l'historique à la Chambre. Je pense que l'observation est tout à fait acceptable. En fait, très franchement, elle est beaucoup plus appropriée que certaines des autres observations que nous avons entendues au cours des dernières minutes.

**M. G. Arseneault :** Je suppose que je vais être très précis. Le mot « hypocrisie » ne devrait pas être utilisé à la Chambre.

**Le président :** J'ai écouté les deux arguments, et je ne pense pas que le député ait traité quiconque d'hypocrite. Il s'agissait plutôt du système. Donc...

(Exclamation.)

**Le président :** Un instant. Le député parlait du système, d'accord? Il parle du système. Nous ne devons pas lancer des attaques personnelles. Voilà ce que je dis. D'accord.

### **Debate on Motion 22**

**Mr. K. Arseneau:** Thank you, Mr. Speaker.

Je serai bref. Je pense que la situation est hypocrite. Le gouvernement Gallant a siégé 39 jours durant la quatrième session, 48 jours durant la troisième session et 39 jours durant la deuxième session. Il a siégé pendant 62 jours durant la première session. C'était assez bien. Au cours des années Alward, on a siégé environ 70 jours durant chaque session. Maintenant, durant la première session du gouvernement Higgs, nous avons siégé 40 jours. Je ne pense pas que ce soit

that the Higgs government should be taking an example from the Gallant government and its way of working on things. I definitely want to say that we should be sitting here more, but I do find this whole debate hypocritical. Thank you, Mr. Speaker.

11:00

**M. Bourque :** Merci, Monsieur le président. Comme d'habitude, cela me fait plaisir de me lever à la Chambre.

I also want to recognize the children from Rothesay and their area. I want to recognize their teachers and everybody who is working hard. Thank you for being here. This place can be very, very lively, as you have seen in the time that you have been here, but I think that you can see the passion and how we care about the future of New Brunswickers. I do hope that you grow up to be as passionate for your province as we are—I am sure that you already are. So, thank you for being here. I wish you all the best.

Monsieur le président, cela me fait plaisir de parler de cette motion et de la proposition de siéger les soirs de la semaine prochaine. Mon collègue a parlé d'hypocrisie. Je sais que certaines personnes peuvent trouver cela inapproprié, mais je pense qu'il y a quand même un parallèle à faire dans la mesure où nous voyons que, soudainement, la dernière semaine avant Noël, comme par magie, le gouvernement fait apparaître des sessions durant lesquelles nous siégerons en soirée, alors que nous avions précisément l'occasion de le faire bien avant cela, durant la journée et durant la soirée. Nous avons eu ces occasions tout au long de l'automne. Nous aurons aussi la possibilité de le faire après Noël, dans le courant de la nouvelle année. Absolument.

Dans le courant de la nouvelle année, je suis tout à fait disposé à venir siéger, parce que, en fait, je sais que, parfois, les arguments avancés par d'autres partis tendent à nous accuser de ne pas vouloir travailler le soir. Rien de plus faux, Monsieur le président ; je peux vous l'assurer. Si vous saviez le nombre d'appels téléphoniques que j'ai à faire simplement pour des suivis de dossiers de gens de ma circonscription. Cela me fait plaisir de les faire, parce que, pour moi, c'est vrai que nous sommes élus pour représenter les gens de notre circonscription ici, à Fredericton, pour plaider

suffisant. Je pense que nous devrions siéger davantage. Je ne pense pas que le gouvernement Higgs devrait suivre l'exemple du gouvernement Gallant et le mode de travail de ce dernier. Je tiens assurément à dire que nous devrions siéger davantage, mais je trouve que tout le débat actuel est hypocrite. Merci, Monsieur le président.

**Mr. Bourque:** Thank you, Mr. Speaker. As usual, it is a pleasure for me to rise in the House.

Je tiens aussi à rendre hommage aux enfants de Rothesay et de leur région. Je tiens à rendre hommage à leur personnel enseignant et à toutes les personnes qui travaillent fort. Merci d'être ici. Cet endroit peut être très, très animé, comme vous l'avez vu depuis que vous êtes ici, mais je pense que vous pouvez voir la passion et à quel point nous nous soucions de l'avenir des gens du Nouveau-Brunswick. J'espère que, en grandissant, vous deviendrez aussi passionnés quant à votre province que nous le sommes — je suis sûr que vous l'êtes déjà. Alors, merci d'être ici. Je vous souhaite bonne chance.

Mr. Speaker, I am pleased to speak on this motion and the proposal for evening sittings next week. My colleague talked about hypocrisy. I know some people may find that inappropriate, but I think there is still a parallel to draw in that we see that, suddenly, the last week before Christmas, like magic, the government is conjuring up evening sittings, when we did have the opportunity to do it long ago, during the day and the evening. We had these opportunities all autumn long. We will also have the opportunity to do it after Christmas, in the new year. Absolutely.

In the new year, I am quite willing to sit, because, in fact, I know sometimes other parties tend to accuse us of not wanting to work in the evening. Nothing could be further from the truth, Mr. Speaker; I can assure you of that. If you knew the number of phone calls I have to make just to follow-up on my constituents' files. I am pleased to make them because, for me, it's true that we are elected to represent our constituents here in Fredericton, to advocate for the passing of



en faveur de l'adoption de lois et, quant à moi, pour jouer mon rôle de porte-parole de l'opposition.

Toutefois, ce qui me comble le plus, c'est de pouvoir aider les gens de ma circonscription. Je peux vous raconter une histoire personnelle et vous dire comment, hier soir, j'ai pu aider une famille dans le besoin en ce qui concerne un transport d'un hôpital au domicile de ces personnes, et cela, grâce à certaines actions que j'ai pu mener avec des collègues. Nous avons pu faire bouger les choses pour la famille d'une personne qui est très malade. Pour moi, voilà la raison d'être de ce que c'est d'être député. Je vais continuer à le faire, et je le ferai toujours, que je sois à Fredericton, à Bouctouche ou n'importe où dans la province et ailleurs, parce que je demeure d'abord et avant tout député de Kent-Sud. Je suis fier de ma région et de servir les gens. Je les servirai jusqu'à mon dernier jour en tant qu'élu, et, même au-delà, je serai là pour servir les gens de ma circonscription.

Tout cela pour dire que nous siégeons ou non, nous sommes là. Je suis convaincu que les 48 autres parlementaires font la même chose à différents degrés. Dire que nous ne voulons pas travailler, c'est « disingenuous », c'est le terme qui me vient l'esprit. Je peux vous assurer que nous travaillons, que nous avons travaillé et que nous travaillerons.

La seule chose, c'est que je trouve surprenant de présenter une telle motion précisément avant Noël, comme cela. Le gouvernement force un peu la note et il présente aussi, c'est ce qui me dérange davantage... Cette motion est dérangeante en soi, mais ce qui me dérange davantage, c'est le fait que le gouvernement nous arrive avec des projets de loi qui sont très importants pour l'avenir du Nouveau-Brunswick, qu'il nous lance un peu comme une bombe à la dernière minute, en nous disant : Nous devons régler cela rapidement et le faire avant Noël. Bon. Nous avons parlé du projet de loi concernant les travailleurs des foyers de soins. Comme l'a bien exprimé mon collègue, le député de Campbellton-Dalhousie, nous savions depuis le tout début de l'année que viendrait ce jour-là.

11:05

Nous savons depuis longtemps que cette situation devait être réglée au plus vite. Mais, soudainement, par coïncidence, un vendredi 13, on vient faire de telles choses et dire : Allez-y rapido presto.

Acts, and, for me, to play my role as an opposition critic.

However, what I find the most fulfilling is being able to help my constituents. I can tell you a personal story about how, last night, I was able to help a family in need get transportation from a hospital to their home, thanks to some things I was able to do with colleagues. We were able to make a difference for the family of a person who is very sick. For me, this is what being a member is all about. I am going to continue to do it, and I will always do it whether I am in Fredericton, Bouctouche, or anywhere else in the province or beyond, because I remain first and foremost the member for Kent South. I am proud of my region and proud to serve people. I will serve them until my last day as an elected member, and I will be there to serve my constituents even beyond that.

What I mean is that, whether we sit or not, we are there. I am sure the 48 other members do the same thing to varying degrees. Saying that we don't want to work is disingenuous; that's the word that comes to my mind. I can assure you that we work, we have worked, and we will work.

The only thing is that I find it surprising to introduce this motion right before Christmas like this. The government is overdoing it a bit and it is introducing, too, which bothers me more... This motion is bothersome in itself, but what bothers me more is that the government comes to us with bills that are very important for the future of New Brunswick and tosses them to us kind of like bombs, at the last minute, telling us: We need to resolve this quickly and do it before Christmas. Okay. We talked about the bill concerning nursing home workers. As my colleague, the member for Campbellton-Dalhousie, said, we have known since the very beginning of the year that this day would come.

We have known for a long time that this situation would have to be resolved as quickly as possible. But, suddenly, coincidentally, on Friday the 13th, this kind of thing is done and then it's: Go, quickly, quickly.

Le problème, c'est que nous avons plusieurs mois pour régler le problème, mais nous ne l'avons pas fait. Je trouve qu'il y a un manque... En tant que parlementaires, nous avons la responsabilité de nous exprimer sur le dossier ; le rôle du parlementaire étant de pouvoir débattre et d'apporter des éclairages, des points de vue différents et de vraiment bien réfléchir à la question pour s'assurer que toutes les perspectives sont présentées à la population du Nouveau-Brunswick.

Le rôle de l'opposition n'est pas de suivre, tout comme des brebis, les volontés du gouvernement. Le rôle que nous devons jouer prend du temps, mais nous devons prendre le temps de le faire. Je ne suis pas certain qu'il soit suffisant de travailler une couple d'heures de plus, au cours de quelques soirs pour pouvoir accomplir le travail.

Je comprends qu'il existe une situation urgente par rapport à un certain projet de loi ; cela, je le comprends. Toutefois, ce que je comprends difficilement est ceci : Pourquoi en sommes-nous venus à ce point afin de régler le problème? Il aurait dû être réglé bien avant. Je peux vous assurer que les parlementaires de ce côté de la Chambre — cette partie principale de l'opposition —, sont tout à fait d'accord à ce que l'on bouge rapidement sur la question. Je peux vous assurer que la dernière chose que nous voulons voir, c'est une grève ; cela, je peux vous l'assurer.

De notre côté de la Chambre, nous ferons tout en notre pouvoir pour éviter une grève, car nous comprenons la gravité de la situation. Mais avons-nous besoin d'une couple d'heures de plus, pendant une couple de soirées de plus, pour pouvoir régler la situation? Ce n'est pas cela qui va faire une différence. Ce qui fera la différence, ce sont les négociations et les discussions avec les parties prenantes.

De toute façon, si nous avons besoin de plus de temps, eh bien, justement, nous avons une motion qui demande de siéger en janvier. Nous sommes prêts à le faire, et c'est ce que nous ferons. Si les tiers partis aiment dire que, pour eux, travailler cela veut dire siéger à l'Assemblée législative, alors la logique veut que ces gens soient conséquents avec eux-mêmes et disent : Oui, nous voulons aussi travailler en janvier, en février et en mars, parce que c'est le rôle du parlementaire. Voilà ce que nous disons.

Monsieur le président, voici ce que j'ai à dire : Nous avons bien des choses à faire et nous voulons les faire. La motion telle que proposée par l'opposition est-elle

The problem is that we had several months to solve the problem, but we didn't do it. I find there is a lack... As members, we have the responsibility of expressing our point of view on the file, since the member's role is to debate and bring forward clarifications from different points of view and to really think deeply on the issue to ensure all perspectives are presented to New Brunswickers.

The role of the opposition is not to follow the will of the government like sheep. The role we have to play takes time, but we need to take the time to do it. I'm not sure working a couple more hours over a few evenings will be enough to complete the work.

I understand the situation regarding a certain bill is urgent; I understand that. However, what I have a hard time understanding is this: Why did we have to get to this point to solve the problem? It should have been solved long ago. I can assure you that the members on this side of the House—the main opposition party—completely agree with moving quickly on the issue. I can assure you that the last thing we want to see is a strike; I can assure you of that.

On our side of the House, we are doing everything in our power to avoid a strike, because we understand the gravity of the situation. Do we need a couple of additional hours, though, over a couple of extra evenings, to resolve the situation? That's not what is going to make a difference. What will make the difference is negotiations and discussions with stakeholders.

Anyway, if we need more time, well, we have a motion that requests sittings in January. We are prepared to do so, and that's what we will do. If the third parties like to say that, for them, working means sitting in the Legislative Assembly, the logic follows that they would be consistent and say: Yes, we also want to work in January, February, and March, because that's the role of a member. That's what we are saying.

Mr. Speaker, this is what I have to say: We have many things to do and we want to do them. Is the motion proposed by the opposition the solution? I don't think

la solution? Je ne pense pas, car nous avons eu tout ce temps-là. Nous avons eu bien du temps auparavant, et nous aurons bien du temps par après pour débattre de l'ensemble de toutes les motions et des projets de loi.

Je sais qu'il y a cette proposition et que c'est un dossier un peu délicat pour ce qui est des délais. Là, je fais référence au projet de loi 17. Effectivement, comme je l'ai dit, nous voulons éviter une grève, mais nous voulons aussi nous assurer que le personnel qui travaille fort pour prodiguer des soins de grande qualité aux personnes âgées et aux personnes à capacité réduite dans les foyers de soins soit traité avec dignité, qu'il soit traité selon son mérite et le travail qu'il accomplit.

Il s'agit d'un travail de qualité ; un travail qui, souvent, est ingrat, car ces travailleuses et travailleurs ne sont pas souvent remerciés pour leur travail. Ces personnes exercent des tâches que vous et moi — forcés à le faire, nous le ferions — ne ferions pas de gaieté de cœur. Je pense parler au nom de tous les parlementaires quand je dis cela. Évidemment, si nous sommes forcés à le faire, nous le ferons, surtout s'il s'agit des membres de notre famille, mais, ici, on parle de gens qui accomplissent des tâches difficiles pour des personnes qu'ils ne connaissent pas, au départ, mais auxquelles ils s'attachent.

Je sais que les travailleurs des foyers de soins s'attachent aux personnes dont ils prennent soin, et il en est de même pour les pensionnaires de foyers de soins envers les personnes soignantes. Alors, cela devient quelque chose bien au-delà d'une simple relation froide.

11:10

C'est pour cette raison que nous devons prendre en considération le lot de ces travailleurs. Nous devons le faire avec sérieux. Il faut prendre en considération toute la question du rôle essentiel qu'ils jouent dans leur travail. Pour ce faire, il faut du temps. Justement, le gouvernement n'a pas pris le temps pour régler la situation. Ou bien il l'a fait derrière des portes closes. Il l'a fait sans vraiment impliquer l'Assemblée législative. Nous en voyons le résultat. Cela n'a pas donné des résultats très satisfaisants. Cela donne une approche lourde et indûment rigoureuse. Oui, c'est du taxage. Cela donne une impression de taxage. En anglais, nous utilisons le mot :

Bullying.

so, because we have had all this time. We had plenty of time before, and we will have plenty of time after, to debate all of the motions and bills.

I know there is this proposal and that it's a bit of a sensitive file when it comes to timelines. I am referring to Bill 17. Actually, as I said, we want to avoid a strike, but we also want to ensure that employees who work hard to provide high-quality care to seniors and people with reduced abilities in nursing homes are treated with dignity, as they deserve, and according to the work they do.

It is quality work, work that is often thankless, because these workers are not often thanked for their work. They complete tasks that you and I—if we had to do it, we would—would not do happily. I think I am speaking for all members when I say that. Of course, if we were forced to do it, we would do it, especially for our family members, but this is about people who complete difficult tasks for people they don't know, in the beginning, but to whom they get attached.

I know nursing home workers get attached to the people they care for, and so do nursing home residents toward caregivers. So, that becomes something well beyond a simple, distant relationship.

This is why we need to take what these workers are going through into consideration. We need to do so seriously. The whole issue of the essential role they play in their work needs to be taken into consideration. It will take time to do that. The government didn't take the time to resolve the situation, though. Or it did so behind closed doors. It did so without really involving the Legislative Assembly. We see the result. It didn't produce very satisfying results. It resulted in a heavy and unduly strict approach. Yes, it's taxing. It feels taxing. We use the word:

Taxation.

Ce sont des tactiques de taxage. Le gouvernement joue avec une main forte. Nous utilisons souvent l'expression suivante : Une main de fer dans un gant de velours. Cela dit, le gant de velours n'était pas là quand cette main est passée. C'est ce que je trouve. Donc, il n'y a pas tellement de velours. Je trouve que cette façon de faire du gouvernement manque de dignité. Nous devons d'abord prendre le temps de reconnaître tout le travail que font ces gens-là, comme je le fais maintenant. Mais, encore une fois, il faut aller au-delà des mots. Il faut passer aux actes. L'acte de reconnaissance, c'est de fournir à ces gens-là les conditions de travail nécessaires pour qu'ils puissent bien faire leur travail.

Bien sûr, je parle ici d'une négociation saine sans condition. Au lieu d'avoir une épée de Damoclès au-dessus de leur tête... C'est une question de dignité. Il faut s'assurer que ces travailleurs puissent avoir les conditions nécessaires. Nous parlons ici de bonnes conditions.

Soyons clairs, Monsieur le président. Nous parlons des gens qui travaillent dans les foyers de soins, mais il faut également parler de l'ensemble des travailleurs du mouvement syndical et des employés non syndiqués. Je peux vous dire... Nous parlons du mouvement syndical, mais les deux foyers de soins dans ma circonscription sont non syndiqués. Personnellement, du point de vue de la circonscription de Kent-Sud, ce dossier a très peu d'impact. En fait, à première vue, c'est l'impression que nous en avons. Mais, lorsque nous regardons le tout de plus près, ce dossier a malgré tout un grand impact. Parce que ces travailleurs prodiguent les mêmes soins et méritent exactement le même respect. Évidemment, ce dossier aura un impact sur ces gens-là. Mais, cela aura un impact sur l'ensemble des gens syndiqués et non syndiqués.

Nous avons des défis majeurs en matière de main-d'œuvre ici, dans la province. Nous ne pouvons pas nous permettre de balayer tout cela du revers de la main en disant : Écoutez, vous savez, travailler au Nouveau-Brunswick n'est pas si intéressant que cela. Vous dites : C'est cela, c'est cela et c'est cela. Vous utilisez toujours la raison des problèmes financiers.

Je comprends. Je suis totalement d'accord pour dire qu'il faut tenir compte de la réalité financière de notre province. C'est bien évident. Mais, il y a d'autres façons de le faire. C'est ce qu'a fait notre gouvernement par le passé, de 2014 à 2018. Nous avons créé un excédent budgétaire tout en étant en

Those are taxation tactics. The government is being heavy-handed. We often use this expression: An iron fist in a velvet glove. That said, there was no velvet glove when this hand struck. That's what I think. There isn't really any velvet. I find this way of governing lacking in dignity. We have to start by taking the time to recognize all the work these people do, as I'm doing right now. However, again, it has to be more than words. There must be action. The act of recognition gives these people the working conditions needed to do their work well.

Yes, I'm talking here about proper bargaining without conditions. Instead of holding Damocles' sword over their heads... It's about dignity. We must make sure these workers have the conditions they need. We're talking here about good conditions.

Let's be clear, Mr. Speaker. We're talking about nursing home workers, but it also applies to all unionized and nonunionized workers. I can tell you... We're talking about unions, but both nursing homes in my riding are nonunion. Personally, from the perspective of the Kent South riding, this file has very little impact. In fact, at first glance, that's the impression we have of it. However, when we look more closely, we see this file still has a big impact. It's because these workers provide the same care and deserve the same respect. Obviously, this file will have an impact on them. However, it will have an impact on all unionized and nonunionized workers.

We have major labour challenges here in the province. We can't allow all of that to be brushed away with the back of the hand, saying: Listen, you know, working in New Brunswick isn't that attractive. You say: It's this, that, and the other thing. You always say it's because of financial problems.

I understand. I totally agree with taking the financial reality of our province into account. That's quite obvious. However, there are other ways of doing it. That's what our government did in the past, from 2014 to 2018. We created a budget surplus by having an excellent relationship with unions.

mesure d'avoir une excellente relation avec le mouvement syndical.

Donc, pour toutes ces raisons, nous avons... Le temps est venu pour moi de dire que, par rapport à cette motion, c'est trop peu, trop tard. Je suis prêt à appuyer une motion pour que nous siégions en janvier et le reste de l'hiver. Cependant, pour quelques heures de plus seulement comme cela, je trouve que c'est frivole. Cela ne vaut pas la peine. Ce ne serait vraiment pas judicieux de ma part de dire le contraire.

Sur ce, Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir accordé ce temps. Je remercie encore les gens de Kent-Sud.

11:15

**Mr. DeSaulniers:** Thank you, Mr. Speaker. I am going to be brief. I find it a bit rich that the official opposition is going to stand over there and run the clock. If all of them speak on this motion for 15 minutes, we will have burned 285 minutes, which equals 4.75 hours. That is just as they do when there is a bill in the House. The 19 of them will speak 760 minutes on one bill, which equals 12.66 hours, and they have the nerve to stand up and school the rest of this Legislature on the waste of time? I say: Get on with this. Let's go.

**Mr. McKee:** Thank you. There is a maximum of two hours set on these motions. That has been the rule that has been in place to prevent people from spending too much time on a motion. We are allowed to speak, and we have comments that we want to debate with regard to this motion, Mr. Speaker. We want to get to work, but we want to work with good sitting hours that respect a modern parliamentary system that allows young people like me to run for office, have young families at home, and have a balanced work life. So that is what I am going to speak about today.

This government spent the past five months, as I stated earlier this morning, campaigning for Andrew Scheer. The government members have this bill they need to address. The last legislation for nursing home workers was deemed unconstitutional. They sat on this for five months and did not do anything, and now they want to make us sit nights for nine extra hours next week to resolve the legislation that they need to put through.

So, for all these reasons, we have... The time has come for me to say that, where this motion is concerned, it's too little, too late. I'm prepared to support a motion for us to sit in January and the rest of the winter. However, I think just a few extra hours like that are not worth bothering with. It's not worth it. It wouldn't really be prudent on my part to say otherwise.

On that, Mr. Speaker, thank you for granting me this time. I again thank the people of Kent South.

**M. DeSaulniers :** Merci, Monsieur le président. Je vais être bref. Je trouve un peu fort que l'opposition officielle va prendre la parole et épuiser le temps. Si tous les gens de l'opposition parlent de la motion pendant 15 minutes, nous gaspillerons 285 minutes, soit 4,75 heures. C'est exactement ce qu'ils font lorsqu'il y a un projet de loi à la Chambre. Les 19 d'entre eux parlent durant 760 minutes sur un projet de loi, soit 12,66 heures, puis ils ont l'audace de prendre la parole et de sermonner les autres parlementaires quant au gaspillage de temps? Je dis : Allons de l'avant. Allons-y.

**M. McKee :** Merci. Un maximum de deux heures est fixé pour de telles motions. C'est la règle qui a été mise en place pour empêcher les gens de passer trop de temps sur une motion. Il nous est permis de prendre la parole, et nous avons des commentaires dont nous voulons débattre au sujet de la motion, Monsieur le président. Nous voulons nous mettre au travail, mais nous voulons travailler selon de bonnes heures de séance qui respectent un système parlementaire moderne, lequel permet à de jeunes personnes comme moi de se présenter aux élections, d'avoir une jeune famille chez soi et d'avoir une vie professionnelle équilibrée. C'est donc de cela que je vais parler aujourd'hui.

Le gouvernement actuel a passé les cinq derniers mois, comme je l'ai dit plus tôt ce matin, à faire campagne pour Andrew Scheer. Les parlementaires du côté du gouvernement ont le projet de loi en question, qu'ils doivent examiner. La dernière mesure législative visant le personnel des foyers de soins a été jugée inconstitutionnelle. Les gens d'en face sont restés les bras croisés là-dessus pendant cinq mois et n'ont rien

They sat and did nothing for the last five months, Mr. Speaker. They have continuously neglected to handle that file with the nursing home workers with good faith. As I said this morning, it is an attack on labour unions. Much has been said, Mr. Speaker, about modernizing parliaments across the country. And the week before Christmas, they wake up and say: Wait a second—we have not done anything this year.

With respect to the antiquated sitting hours that the government members want to put through, there are demands of elected life that can drive a wedge between MLAs and their families, and this often scares off good candidates to run for office. There are many young families who have to resort to counselling to try to save their faltering marriages and family life, Mr. Speaker. Others have said that they have to leave politics so that they can spend more time with their young families. These are antiquated sitting hours. We have to make this place more modern and make it a workplace that does not break up marriages and ruin people.

Elected life is hard on marriages and families, particularly for MLAs who spend days every month travelling to and from their ridings. Weekends offer little respite, with community events and more work to be done. Retired MLAs overwhelmingly cited stress on their families as a major drawback to elected life. MLAs hesitate to complain publicly about the toll on their relationships. They recognize that they chose to run for office and that many Canadians face much greater hurdles in raising children. But, at the same time, there are those who say that if Canadians want a diverse range of people representing them in their legislative assemblies, then we should consider changing parliamentary calendars or adjusting House rules to allow MLAs to have better family lives.

The strain on family life is something we are asked about when we recruit new candidates, and it is the

fait, puis, maintenant, ils veulent que siégions en soirée pendant neuf heures supplémentaires la semaine prochaine pour régler la mesure législative qu'ils doivent faire adopter. Ils sont restés les bras croisés et n'ont rien fait au cours des cinq derniers mois, Monsieur le président. Ils ont continuellement négligé de s'occuper de bonne foi du dossier avec le personnel des foyers de soins. Comme je l'ai dit ce matin, il s'agit d'une attaque contre les syndicats. Beaucoup a été dit, Monsieur le président, quant à la modernisation des corps législatifs partout au pays. Or, la semaine avant Noël, les gens d'en face se réveillent et disent : Attendez une seconde, nous n'avons rien fait cette année.

Quant aux heures de séance désuètes que les parlementaires du côté du gouvernement veulent imposer, il y a dans la vie d'un élu des exigences qui peuvent créer un fossé entre les parlementaires et leur famille, ce qui dissuade souvent de bons candidats de se présenter aux élections. Beaucoup de jeunes familles doivent recourir à des services de counselling pour essayer de sauver leur mariage et leur vie familiale en difficulté, Monsieur le président. D'autres ont dit qu'ils doivent quitter la politique afin de pouvoir passer plus de temps avec leur jeune famille. Les heures de séance sont désuètes. Nous devons rendre cet endroit plus moderne et en faire un lieu de travail qui ne cause pas la rupture de mariage et ne ruine pas les gens.

La vie des élus est difficile pour le mariage et la famille, surtout pour les parlementaires qui passent des jours chaque mois à se rendre dans leur circonscription et à en revenir. Les fins de semaine offrent peu de répit, vu les activités communautaires et d'autre travail à faire. Des parlementaires à la retraite ont massivement invoqué le stress sur leur famille comme obstacle important dans la vie des élus. Les parlementaires hésitent à se plaindre publiquement des répercussions sur leurs relations. Ils reconnaissent qu'ils ont choisi de se présenter aux élections et que bon nombre de gens du Canada sont aux prises avec des obstacles beaucoup plus importants pour élever leurs enfants. Néanmoins, par ailleurs, des gens disent que, si la population canadienne veut un large éventail de personnes qui les représentent dans leurs assemblées législatives, nous devrions alors envisager de modifier les calendriers parlementaires ou d'adapter les règles de la Chambre pour permettre aux parlementaires de jouir d'une meilleure vie familiale.

La pression sur la vie familiale est une question qu'on nous pose lorsque nous recrutons de nouveaux

biggest issue when speaking with women in particular, Mr. Speaker. It is hard. There is no way around it. If we want people who are still raising their families to be representatives—and I think those are important voices—then in the long term, we should think about ways to make the costs on our families and especially our kids not so great. Modernization is a must. When prospective candidates ask me about balancing MLA work life and family life, honest answers dissuade some from running.

We have to make this place more modern and make it a workplace that can fit in with people and does not break up marriages and ruin people. I think that would be a good goal for all of us in here. It is no wonder that not many of us in here have school-age children. It is a handful at most, and that is not democracy, Mr. Speaker. We could have shorter days but sit more often during the year, which would let MLAs spend more time in their ridings. We could have a schedule of two weeks on and two weeks off throughout the year.

Other legislatures have made changes. The Quebec National Assembly, in 2009, limited sitting hours to Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays, and the Ontario Legislature, in 2008, moved question period from midafternoon to midmorning so that MPPs would spend less time prepping for it, spend more time on other work, and get out of their offices at a reasonable time.

11:20

As MLAs, we have to work weekends and we have to work evenings. So, we have to choose not to attend events or do some things that we normally would do as MLAs, or we have to accept not being with our families as much as we would like to.

As a workplace, we should modernize the practices and not resort to these antiquated sitting hours. Resources and facilities should better support our work, both current and future. Being more responsive

candidats, et c'est le plus gros problème lorsque nous parlons avec des femmes en particulier, Monsieur le président. C'est difficile. Il n'y a aucun moyen de contourner cela. Si nous voulons que les gens qui élèvent encore leurs enfants soient des représentants — et je pense que ce sont des voix importantes —, nous devrions alors à long terme réfléchir à des moyens de rendre les coûts moins élevés pour nos familles et surtout pour nos enfants. Une modernisation s'impose. Lorsque des candidats potentiels me posent des questions sur l'équilibre entre la vie professionnelle et la vie familiale des parlementaires, les réponses honnêtes dissuadent certains de se présenter.

Nous devons rendre l'endroit ici plus moderne et en faire un lieu de travail qui peut s'intégrer dans la vie des gens et qui ne cause pas la rupture de mariage et ne ruine pas les gens. Je pense que ce serait un bon objectif pour nous tous ici. Il n'est pas étonnant que peu d'entre nous ici aient des enfants d'âge scolaire. Il s'agit au plus d'une poignée de gens, et ce n'est pas cela, la démocratie, Monsieur le président. Nous pourrions avoir des journées plus courtes mais siéger plus souvent au cours de l'année, ce qui permettrait aux parlementaires de passer plus de temps dans leur circonscription. Nous pourrions avoir un horaire de deux semaines de travail et de deux semaines de congé tout au long de l'année.

D'autres assemblées législatives ont apporté des changements. En 2009, l'Assemblée nationale du Québec a limité les heures de séance aux mardis, mercredis et jeudis, tandis que, en 2008, l'Assemblée législative de l'Ontario a déplacé la période des questions du milieu de l'après-midi au milieu de la matinée afin que les parlementaires passent moins de temps à s'y préparer, consacrent plus de temps à d'autres travaux et sortent de leurs bureaux à une heure raisonnable.

En tant que parlementaires, nous devons travailler en fin de semaine et en soirée. Nous devons donc choisir entre ne pas assister à des activités et faire des choses que nous ferions normalement en tant que parlementaires ou accepter de ne pas être avec nos familles autant que nous le voudrions.

Dans notre lieu de travail, nous devrions moderniser les pratiques et ne pas recourir à de telles heures de séance désuètes. Les ressources et les installations devraient mieux soutenir notre travail, tant actuel que

to the increasingly diverse and changing expectations of members should be a priority. I use the example of the member from Kent North, God bless his soul, with his kids playing on the floor of the anteroom while daddy is out here giving us a speech. We should have childcare services for members. There should be a childcare facility within close proximity.

What about proxy voting and electronic voting? We could allow members to be absent from the Chamber for a restricted set of reasons but still have their vote counted. There are few jobs with longer hours and greater stress than that of a member of a Legislature. Numerous tasks and multiple roles in the Legislature and in the constituencies compete for a member's time. Members are also frequently called upon to travel, whether as part of a legislative committee or a delegation. Meanwhile, members face high expectations to be constantly working on behalf of the public. As such, they also deal with increasing public scrutiny, and such circumstances can have adverse effects on the work-life balance of members, especially those with spouses and families.

I repeat: This government sat and did nothing for five months while campaigning for its old friend Andrew Scheer, and now the government wants us to sit day and night next week to resolve legislation that it did nothing about. It failed to bargain in good faith on the nursing home bill that it has to put through before January 3. The government neglected to handle that file with care, Mr. Speaker, and that is why I cannot support this motion. Thank you.

**Ms. Mitton:** Thank you, Mr. Speaker. I guess I am of two minds on this topic because I do think that the member for Moncton Centre raises some very good points. I think that, in order to make this Legislature more family-friendly, there are many things that we could do, from providing childcare support to allowing proxy voting under certain circumstances to having a set calendar so that everyone in this room would be able to plan their lives with a little more ease.

That being said, I will be here next week, and I am willing to sit in the evenings because, frankly, there

futur. Être plus réceptif aux attentes de plus en plus diverses et changeantes des parlementaires devrait être une priorité. J'utilise l'exemple du député de Kent-Nord, que Dieu le bénisse, dont les enfants jouent sur le plancher de l'antichambre pendant que leur papa nous donne ici un discours. Nous devrions avoir des services de garde d'enfants pour les parlementaires. Une garderie devrait se trouver à proximité.

Qu'en est-il du vote par procuration et du vote électronique? Nous pourrions permettre aux parlementaires de s'absenter de la Chambre pour un ensemble restreint de raisons, tout en participant néanmoins au vote. Peu d'emplois ont des heures plus longues et plus de stress que celui d'un parlementaire. Le temps d'un parlementaire doit être réparti entre nombreuses tâches et multiples rôles à l'Assemblée législative et dans la circonscription. Les parlementaires doivent aussi se déplacer souvent, que ce soit dans le contexte d'un comité législatif ou d'une délégation. Entre-temps, les parlementaires doivent composer avec de grandes attentes de travailler constamment au nom du public. À ce titre, ils doivent aussi composer avec un examen public croissant, et de telles circonstances peuvent avoir des effets néfastes sur l'équilibre travail-vie personnelle des parlementaires, notamment quant à leur conjoint et à leur famille.

Je le répète : Le gouvernement actuel est resté les bras croisés et n'a rien fait pendant cinq mois alors qu'il faisait campagne pour son vieil ami Andrew Scheer, et le gouvernement veut maintenant que nous siégeons jour et nuit la semaine prochaine pour régler une mesure législative à propos de laquelle il n'a rien fait. Il n'a pas négocié de bonne foi quant au projet de loi visant les foyers de soins qu'il doit adopter avant le 3 janvier. Le gouvernement a négligé de s'occuper du dossier avec soin, Monsieur le président, et c'est pourquoi je ne peux pas appuyer la motion. Merci.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Monsieur le président. Je suppose que je suis partagée sur le sujet, car je pense que le député de Moncton-Centre a soulevé des points très valables. Je pense que, pour rendre l'Assemblée législative plus favorable à la famille, il y a beaucoup de choses que nous pourrions faire, qu'il s'agisse d'offrir un soutien à la garde d'enfants, de permettre le vote par procuration dans certaines circonstances ou d'avoir un calendrier fixe pour que tout le monde dans la salle puisse planifier sa vie un peu plus facilement.

Cela dit, je serai ici la semaine prochaine, et je suis prête à siéger en soirée parce que, franchement, il n'y



has not been enough time to discuss all the things that need to be discussed and to debate all these bills. I am willing—and I know my caucus members are too—to be here in the evenings next week.

That being said, I do realize that we had committee meetings scheduled during some of the times we were not sitting in the House. So, it is important for people to understand that, especially with a small caucus, we are here very often for committee meetings. I wonder whether there could be different ways for committees to sit. We do need committees to sit, and I understand that there are logistical challenges with having committees sit during the times when the House is sitting. I do think we could be creative around that and make it work.

All that is to say that we do need to have more sitting days in the House. I believe that the government should have called us back sooner so that we could deal with all these bills. The government could also have brought forward earlier in this process some of these very important things that need to happen before the beginning of the year, such as Bill 17. We could have brought Bill 17 to second reading before, I guess, the end of this debate, so before today.

I guess the other thing that I do want to highlight is that this is not the first government to have a low number of sitting days. The previous government did that as well, and I do not think that that is good for our democracy. While increasing sitting days, we should have a lens of making it family-friendly and respectful of the people who are serving, but I do think that we need to be in the House more, especially when there is very important legislation that we need to debate.

I will keep my time short on this topic, because I do think that we should start debating Bill 17, *An Act to Amend the Essential Services in Nursing Homes Act*. Thank you, Mr. Speaker.

11:25

**Mr. C. Chiasson:** Thank you, Mr. Speaker. We all come here from different areas of the province, and we

a pas eu assez de temps pour discuter tout ce qui doit être discuté et pour débattre tous ces projets de loi. Je suis prête — et je sais que les membres de mon caucus le sont aussi — à être ici en soirée la semaine prochaine.

Cela dit, je me rends compte que nous avons prévu des réunions de comité pendant certaines des périodes où nous ne siégeons pas à la Chambre. Il est donc important que les gens comprennent que, surtout dans le cas d'un petit caucus, nous sommes très souvent ici pour des réunions de comité. Je me demande s'il ne pourrait pas y avoir différentes façons pour les comités de se réunir. Nous avons besoin que les comités puissent se réunir, et je comprends qu'il y a des défis logistiques à ce que les comités se réunissent pendant les périodes où la Chambre siège. Je pense que nous pourrions faire preuve de créativité à cet égard et faire en sorte que cela fonctionne.

Tout cela pour dire que nous avons besoin de plus de jours de séance à la Chambre. Je crois que le gouvernement aurait dû nous convoquer plus tôt pour que nous puissions examiner tous les projets de loi en question. Le gouvernement aurait aussi pu présenter plus tôt au cours du processus des mesures très importantes qui doivent être adoptées avant le début de l'année, comme le projet de loi 17. Nous aurions pu avoir la deuxième lecture du projet de loi 17 avant, je suppose, la fin du débat actuel — avant aujourd'hui, par conséquent.

Je suppose que l'autre chose que je veux souligner, c'est qu'il ne s'agit pas du premier gouvernement à avoir un faible nombre de jours de séance. Le gouvernement précédent a aussi fait cela, et je ne pense pas que ce soit bon pour notre démocratie. Tout en augmentant le nombre de jours de séance, nous devrions avoir pour objectif de rendre le tout favorable à la famille et respectueux à l'égard des gens qui servent, mais je pense néanmoins que nous devons être davantage à la Chambre, surtout lorsqu'il s'agit d'une mesure législative très importante dont nous devons débattre.

Je vais être brève sur ce sujet, car je pense que nous devrions entamer le débat sur le projet de loi 17, *Loi modifiant la Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins*. Merci, Monsieur le président.

**M. C. Chiasson :** Merci, Monsieur le président. Nous venons tous ici de différentes régions de la province,

all bring our opinions and our own perspective. The last two speakers were proof of that. It is really easy to say: Well, let's get on with this. But I think that there are some important points that needed to be raised, and the last two speakers brought some of those to light. There are families that have to be taken into account when we are trying to set sitting hours. It is not just about throwing arbitrary things in here at the last minute. We have to examine how we got to this point. That is kind of what is important.

It is not as though these bills fell out of the sky two weeks ago and the government said: Oh, my goodness, how are we going to get all these bills through? That did not happen, Mr. Speaker. It takes time to draft bills. It takes time to get everything ready, and the government members knew that these were coming. They knew that these bills were coming. Maybe they were not all out campaigning for Scheer over the last five months. The Minister of Health indicated that he was not and he would not. We do know that that was a Christmas miracle that happened yesterday, but we will move on from that.

Mr. Speaker, this government knew what the agenda had to be. It knew that there was an essential services bill that was pressing. It knew that it had to have action on it before the end of the year. We have been here for a week, and that bill is showing up today.

We passed some trivial bills at second reading, some housecleaning bills that could have waited until January because there were two or three important bills that needed to pass through the scrutiny of this House—the full scrutiny of this House. The reason we have time limits on some of these debates and some of these motions is that everybody has a right to be heard. As I have said before, we all have our opinions, and we are entitled to them.

Why is this government choosing to proceed this way? Why is it choosing to inundate us with 20 bills and say: Okay, how are we going to get these contentious ones through? I know. Let's wait until the last minute, and we will just push them all in there. We are going to create a sense of urgency, and then the bills are going to be pushed through.

et nous apportons tous nos opinions et nos propres points de vue. Les deux derniers intervenants en sont la preuve. Il est vraiment facile de dire : Eh bien, allons-y. Toutefois, je pense qu'il y a des points importants qui devaient être soulevés, et les deux derniers intervenants en ont signalé. Il y a les familles, dont il faut tenir compte lorsque nous essayons de fixer des heures de séance. Il ne s'agit pas seulement de lancer des choses arbitraires ici à la dernière minute. Nous devons examiner comment nous en sommes arrivés là. C'est un peu ce qui est important.

Ce n'est pas comme si les projets de loi en question sont tombés du ciel il y a deux semaines et que le gouvernement a dit : Oh, bonté divine, comment allons-nous faire adopter tous ces projets de loi? Ce n'est pas ce qui s'est produit, Monsieur le président. Il faut du temps pour rédiger des projets de loi. Il faut du temps pour tout préparer, et les parlementaires du côté du gouvernement savaient que ceux-ci s'en venaient. Ils savaient que ces projets de loi s'en venaient. Peut-être qu'ils ne faisaient pas tous campagne pour Scheer au cours des cinq derniers mois. Le ministre de la Santé a indiqué qu'il ne l'a pas fait et qu'il ne le ferait pas. Nous savons qu'un miracle de Noël s'est produit hier, mais passons à autre chose.

Monsieur le président, le gouvernement actuel savait ce qui devait être à l'ordre du jour. Il savait qu'il y avait un projet de loi sur les services essentiels qui était urgent. Il savait qu'il devait agir à ce sujet avant la fin de l'année. Nous sommes ici depuis une semaine, et ce projet de loi est à l'ordre du jour aujourd'hui.

Nous avons franchi l'étape de la deuxième lecture dans le cas de projets de loi banals, d'ordre administratif, qui auraient pu attendre jusqu'en janvier parce qu'il y avait deux ou trois projets de loi importants qui devaient être examinés à la Chambre — subir un examen complet à la Chambre. La raison pour laquelle nous avons des limites de temps pour des débats et des motions, c'est que tout le monde a le droit d'être entendu. Comme je l'ai déjà auparavant, nous avons tous nos opinions, et nous y avons droit.

Pourquoi le gouvernement actuel choisit-il de procéder ainsi? Pourquoi choisit-il de nous inonder de 20 projets de loi et de dire : D'accord, comment allons-nous faire adopter les projets de loi controversés? Je sais. Attendons jusqu'à la dernière minute, et nous imposerons simplement leur adoption. Nous créerons un sentiment d'urgence, puis les projets de loi seront adoptés.

(Mrs. M. LeBlanc took the chair as Deputy Speaker.)

The government could have put an omnibus bill together and it might have created the same sort of sentiment. That is so typical of this government because that is the way it operates. It is: How are we going to do this? Let's just bully it through. Let's bully it through. We have a bill that is a little contentious, so let's put the notwithstanding clause in there. We will bully it through. If you have roadworkers who are not doing the work you want, let's just bully them through.

You know, it is all about bullying and intimidation. We have a Premier who bullies the Leader of the People's Alliance. He said: I am going to call an election if you do not support this. Then he figured out that that might not work, so he said: We will make an announcement on the paramedic designation next week. There was no front license plate, and we cannot take the back license plate off, so the government could not trade a license plate. It could not trade an inspection sticker. So it had to do something a little more meaningful. We will wait and see just how meaningful this paramedic announcement will be.

Again, I hearken back. There is a culture, Madam Deputy Speaker, of bullying that is pervasive on the other side of this House. It is toxic. We can tell. Those members are not even having fun over there. At least we get a little bit of fun over here. But we see it in their attitudes, and we see it in their speeches and in their answers to questions. We see that pervasive attitude of: We are the government. We are going to set the agenda.

11:30

They talk about collaboration, and yes, there have been a few milestones. We have had a few motions pass that were collaborative in nature. But the proof will be in the pudding. We have yet to see the mental health advocate or any inkling of when it will happen. We will wait on that, and we will also wait on what comes of the motion that we passed yesterday. It is going to be historic if this government actually lives up to what it supported yesterday. If we can actually

(M<sup>me</sup> M. LeBlanc prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Le gouvernement aurait pu présenter un projet de loi omnibus, et cela aurait peut-être suscité le même sentiment. C'est tellement typique du gouvernement actuel, car c'est ainsi qu'il fonctionne. C'est: Comment allons-nous nous y prendre? Recourons simplement à l'intimidation. Recourons à l'intimidation. Comme nous avons un projet de loi un peu controversé, incluons la disposition dérogatoire. Recourons à l'intimidation. Si on a des travailleurs de la route qui n'effectuent pas le travail qu'on veut, intimidons-les.

Vous savez, tout est une question de forcer et d'intimider. Nous avons un premier ministre qui intimide le chef de l'Alliance des gens. Il a dit: Je déclencherai des élections si vous n'appuyez pas ceci. Comme il s'est ensuite rendu compte que cela pourrait ne pas fonctionner, il a alors dit: Nous ferons une annonce la semaine prochaine sur la désignation des travailleurs paramédicaux. Il n'y avait pas de plaque d'immatriculation à l'avant, et, comme nous ne pouvons pas enlever la plaque d'immatriculation à l'arrière, le gouvernement ne pouvait pas négocier une plaque d'immatriculation. Il ne pouvait pas négocier une vignette d'inspection. Il lui fallait donc faire quelque chose d'un peu plus significatif. Nous attendrons de voir à quel point l'annonce quant aux travailleurs paramédicaux sera significative.

Encore une fois, je reviens sur la question. Madame la vice-présidente, il y a de l'autre côté de la Chambre une culture d'intimidation constante. Elle est toxique. Nous pouvons constater cela. Les gens d'en face ne s'amusent même pas. Au moins, nous nous amusons un peu de ce côté-ci. Or, nous constatons une telle culture dans leur attitude, dans leurs discours et dans leurs réponses aux questions. Nous voyons une constante attitude: Nous sommes le gouvernement. Nous allons établir l'ordre du jour.

Les gens d'en face parlent de collaboration, et, oui, il y a eu quelques jalons. Nous avons adopté quelques motions de façon collaborative. Néanmoins, c'est au fruit qu'on jugera l'arbre. Nous n'avons pas encore vu le défenseur de la santé mentale et reçu une indication du moment où le poste sera créé. Nous attendrons quant à cela, et nous attendrons aussi quant à ce qui ressortira de la motion que nous avons adoptée hier. Ce sera historique si le gouvernement actuel donne

get . . . It is not just glyphosate. There are many, many other toxic chemicals that are being used in industry and agriculture. It is very laudable to say that we want to stop spraying glyphosate on Crown forests and under power lines, and that is good. But the fact is that glyphosate is sprayed over 2% of our forests on a yearly basis and 100% of our agricultural lands—100%. Is it not important to look at that?

We put forward a motion to do just that. It is to study the use of not only glyphosate but also other pesticides and other chemicals that are so pervasive in our atmosphere. We want to be able to reduce or eliminate altogether as many of those toxic chemicals as we can. That is why we put the motion forward as we did. It was not because we wanted to trump getting it sprayed on Crown lands and under power lines. We wanted to do the job properly. We wanted to ensure that it is not just glyphosate but also the many, many other poisons that are being sprayed. That is why we did it. We are glad that the government collaborated with us. But there is a timeline. Once the committee sits on this topic, there is a 60-day timeline to come to a conclusion on a host of chemicals, on how we can better manage our environment, and on how we can better the use of chemicals in our environment.

Yes, I am glad, and yes, yesterday, for the second time in this sitting, there was some collaboration between the government and us. It proves that we can collaborate at the odd time. The proof will be in the pudding. I am hoping to see the committee struck, and I am hoping to see the agenda set early in the new year. I am sure that the Minister of Natural Resources and Energy Development—I said that right—is going to make those announcements and is going to make sure that all of that happens early in the new year. We put forward a motion that we should be back and sitting in January. In January, we will be able to get that committee set up. We will be able to get the agenda finalized, and we will be able to get that committee going on this motion that we put forward, this very important motion, to protect our environment and to protect the environment for our children.

effectivement suite à ce qu'il a soutenu hier. Si nous pouvons réellement obtenir... Il ne s'agit pas seulement du glyphosate. Beaucoup d'autres produits chimiques toxiques sont utilisés dans l'industrie et l'agriculture. Il est très louable de dire que nous voulons cesser de pulvériser du glyphosate sur les forêts de la Couronne et sous les lignes électriques, et c'est une bonne chose. Il n'en demeure pas moins que le glyphosate est pulvérisé sur 2 % de nos forêts sur une base annuelle et sur 100 % de nos terres agricoles — 100 %. N'est-il pas important d'examiner cela?

Nous avons présenté une motion pour faire exactement cela. Il s'agit d'étudier l'utilisation non seulement du glyphosate mais aussi d'autres pesticides et produits chimiques tellement répandus dans notre atmosphère. Nous voulons être en mesure de réduire ou d'éliminer le plus grand nombre possible de ces produits chimiques toxiques. C'est pourquoi nous avons présenté la motion comme nous l'avons fait. Ce n'était pas parce que nous voulions concentrer sur la pulvérisation sur les terres de la Couronne et sous les lignes électriques. Nous voulions faire le travail correctement. Nous voulions nous assurer de viser non seulement le glyphosate mais aussi de très nombreux autres poisons qui sont pulvérisés. C'est pourquoi nous avons présenté la motion. Nous sommes contents que le gouvernement ait collaboré avec nous. Néanmoins, il y a un échéancier. Une fois que le comité aura examiné la question, il y aura un délai de 60 jours pour arriver à une conclusion sur une foule de produits chimiques, sur la façon dont nous pouvons mieux gérer notre environnement et sur la façon dont nous pouvons améliorer l'utilisation des produits chimiques dans notre environnement.

Oui, je suis content, et, oui, hier, pour la deuxième fois au cours de la session, il y a eu une certaine collaboration entre le gouvernement et nous. Cela prouve que nous pouvons collaborer à l'occasion. C'est au fruit qu'on jugera l'arbre. J'espère que le comité sera établi et que l'ordre du jour sera établi au début de la nouvelle année. Je suis sûr que le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie — j'ai bien dit le titre — fera les annonces en question et veillera à ce que tout cela se produise au début de la nouvelle année. Nous avons présenté une motion pour que nous soyons de retour en janvier. En janvier, nous pourrions établir le comité en question. Nous serons en mesure de finaliser l'ordre du jour, et nous pourrions amener le comité à étudier la motion que nous avons présentée, cette motion très

I got off on a little tangent there. I was talking about the other part of it, how they are bullying all these bills through. I was giving them too much of an easy ride. I will go back. The Leader of the Green Party said—and he is right—that we have to get the essential services settled before a strike affects the most vulnerable people in our society, our seniors. I could not agree more. But again, where was Bill 17—where was Bill 17—all this week? This is the first that we have seen of it. It is going to be spoken on today.

11:35

Shame on this government for putting through some housekeeping bills such as the one changing the name of natural resources to Natural Resources and Energy Development. The government is putting through that housekeeping bill, which is trivial, before we talk about essential services, Madam Deputy Speaker. That is not the only one. There were a number of trivial bills that could have waited until January, and we could have really had the proper time to debate these other bills. We have the essential services one. We have the property Act. Anyway, Madam Deputy Speaker, there is a bunch. The hunting bill went through. That is important, more important than our seniors. Let's hunt on Sundays. The season is over, so we could have done that in January. You know, the member likes to chirp, but we did not see that bill there. We got license plates. Oh, that was an important one. Gee, that is done? Wow.

Again, Madam Deputy Speaker, they want to sit nights, and we are willing to sit nights because that is what is going to happen. We are going to have to sit nights, so we will. It was a deliberate plan by this government all along—to funnel a whole bunch of bills into a small window and bully them through, bully them through because that is the way that they do things. They bully their way through, and it is not going to stop, Madam Deputy Speaker, until we stand up to them or until the People's Alliance stands up to them and stops trading back license plates and two-

importante, visant à protéger notre environnement et à protéger l'environnement de nos enfants.

J'ai digressé un peu. Je parlais de l'autre aspect, c'est-à-dire de la façon dont les gens d'en face recourent à l'intimidation pour l'adoption de tous les projets de loi en question. J'ai été trop généreux à leur égard. Je vais reprendre. Le chef du Parti vert a dit — avec raison — qu'il faut régler les services essentiels avant qu'une grève ne touche les plus vulnérables dans notre société, nos personnes âgées. Je ne pourrais pas être plus d'accord. Or, là encore, où était le projet de loi 17 — où était le projet de loi 17 — pendant toute la semaine? C'est la première fois que nous le voyons à l'ordre du jour. Il sera discuté aujourd'hui.

Honte au gouvernement actuel de nous saisir de projets de loi d'ordre administratif, comme celui qui change l'appellation Ressources naturelles à celle de Ressources naturelles et Développement de l'énergie. Le gouvernement nous saisit de ce projet de loi d'ordre administratif, qui est insignifiant, avant que nous discussions des services essentiels, Madame la vice-présidente. Ce n'est pas le seul. Un certain nombre de projets de loi insignifiants auraient pu attendre jusqu'en janvier, et nous aurions alors vraiment eu le temps de débattre les autres projets de loi. Nous avons celui sur les services essentiels. Nous avons la *Loi sur les biens*. Quoi qu'il en soit, Madame la vice-présidente, il y a un tas de projets de loi. Le projet de loi sur la chasse a été adopté. C'est important, plus important que nos personnes âgées. Chassons le dimanche. Comme la saison est terminée, nous aurions pu étudier le projet de loi en question en janvier. Vous savez, le député aime gazouiller, mais nous n'avons pas été saisis du projet de loi en question. Nous avons adopté celui sur les plaques d'immatriculation. Oh, c'était une question importante. Bon sang, il a été adopté? Wow.

Encore une fois, Madame la vice-présidente, les gens d'en face veulent siéger en soirée, et nous sommes prêts à siéger en soirée, car que c'est ce qui va se passer. Nous devons siéger en soirée ; alors, nous le ferons. C'était un plan délibéré du gouvernement actuel depuis le début : concentrer un tas de projets de loi dans un délai limité et les faire adopter par intimidation — les faire adopter par intimidation, car c'est ainsi que les gens d'en face font les choses. Ils recourent à l'intimidation, et cela ne cessera pas, Madame la vice-présidente, tant que nous ne leur tiendrons pas tête ou que l'Alliance des gens ne leur

year inspections for meaningful, meaningful quid pro quo.

Madam Deputy Speaker, I do not want to belabour this, so I am going to terminate my comments now. I am going to just sum it up. We have to stop this culture of bullying. The Premier said that he will sit on Christmas Day if need be. Well, Madam Deputy Speaker, we are willing to sit on Christmas Day if that is what it takes to protect the seniors of this province, but it should not have come to that. It should have been done earlier. They should have come back in September, October, and November. Thank you.

**Mr. K. Chiasson:** Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I do not know whether it is because it is Friday or I had too much coffee today, but I have a lot to say on this motion being proposed by the government. First of all, I take offence that the third party thinks that we on this side of the House do not want to work. If they want to know what hard work is all about, I encourage them to come and spend some time listening to stories about people of our riding having to get up in the morning and work hard in order to make a living.

My father was a stonemason and a miner. I can tell you that he worked hard all his life. The people of my region are fishermen. They work in fish plants, and, obviously, it is not a nine-to-five job. It is a job for which you have to get up early in the morning, before the sun rises. You work hard all day, and you get home once the sun has set. That is hard work, Madam Deputy Speaker. Those are the kinds of values that were given to us. We bring that here to the Legislative Assembly every single day.

The government members are bringing forward this motion, trying to make us believe that they want to work harder and that we on this side of the House do not want to work. Well, I am a new politician, but when I got into politics, this is what I was telling my wife: I am going to have work in September. I am going to have to work in October. I am going to have to work in November. I might have a little bit of time off for Christmas, but I am going to have to come back to work in January, come back to work in February, come back to work in March, come back to work in April, and come back to work in May.

tiendra tête et ne cessera pas de sacrifier une contrepartie significative en échange de plaques d'immatriculation et d'inspections aux deux ans.

Madame la vice-présidente, comme je ne veux pas m'attarder là-dessus, je vais mettre fin à mes observations. Je vais simplement résumer. Nous devons mettre fin à une telle culture d'intimidation. Le premier ministre a déclaré qu'il siégerait le jour de Noël si nécessaire. Eh bien, Madame la vice-présidente, nous sommes prêts à siéger le jour de Noël si c'est ce qu'il faut pour protéger les personnes âgées dans la province, mais les choses n'auraient pas dû en arriver là. Le travail aurait dû être fait plus tôt. Les gens d'en face auraient dû revenir en septembre, octobre et novembre. Merci.

**M. K. Chiasson :** Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je ne sais pas si c'est parce que c'est vendredi ou que j'ai bu trop de café aujourd'hui, mais j'ai beaucoup à dire sur la motion proposée par le gouvernement. Tout d'abord, je suis offensé que les parlementaires du troisième parti pensent que, de ce côté-ci de la Chambre, nous ne voulons pas travailler. S'ils veulent savoir ce qu'est le travail acharné, je les encourage à venir écouter des histoires sur les gens de notre circonscription qui doivent se lever le matin et travailler fort pour gagner leur vie.

Mon père était un maçon en pierres et un mineur. Je peux vous dire qu'il a travaillé fort toute sa vie. Les gens de ma région sont des pêcheurs. Ils travaillent dans des usines de traitement du poisson et, de toute évidence, ce n'est pas un emploi de neuf à cinq. C'est un emploi où on doit se lever tôt le matin, avant le lever du soleil. On travaille fort toute la journée, et on rentre chez soi après le coucher du soleil. C'est un travail difficile, Madame la vice-présidente. Voilà le genre de valeurs qui nous ont été transmises. Nous apportons cela à l'Assemblée législative tous les jours.

Les parlementaires du côté du gouvernement présentent la motion, tentant de nous faire croire qu'ils veulent travailler plus fort et que, de ce côté-ci de la Chambre, nous ne voulons pas travailler. Eh bien, je suis un nouveau politicien, mais, lorsque je suis entré en politique, voici ce que j'ai dit à ma femme : Je vais devoir travailler en septembre. Je vais devoir travailler en octobre. Je vais devoir travailler en novembre. J'aurai peut-être un petit congé pour Noël, mais je devrai retourner au travail en janvier, retourner au travail en février, retourner au travail en mars,

I was ready to do that, Madam Deputy Speaker. We were all ready to do that. I do not know whether the other side was ready to do that because we were not here in September. We were not here in October, and we were not here in November. I am wondering whether we are going to be here in January, Madam Deputy Speaker. I am wondering whether we are going to be here in February, and I am wondering whether we are going to be here in March. The government members are trying to make us believe that they want to get a pile of things done when they have had the time to do all of this. I blame it on two things. I blame it on the fact that they cannot manage their time, and I blame it on the fact that they are spinning their wheels.

11:40

My grandfather told me that when it is time to work, you roll up your sleeves and you work. But you do not work for nothing. It is easy to get up and just move around and do nothing and get nothing accomplished. I do not want to point fingers, but that is what I have been seeing for the last year. They are bringing forward these bills. They are asking us to take time to consider them, to debate them, and then they let them fall through.

I am thinking of the Minister of Education and Early Childhood Development, who brought forward Bill 39. We debated, we discussed, and we had good interventions here in caucus, and then he let it fall through. It just fell into the cracks because he did not want to go forward with it. He had to bring it back again in this session. It is the same bill with a slight modification, but we are doing the work twice. That is mismanagement of time. The members opposite are telling us that we are not ready to work. Well, they are working for nothing. They are just doing the same things over and over again.

I do not want to point fingers and blame everybody. I have to commend one person, the Minister of Natural Resources. I do not want to be all negative on this Friday. Obviously, Sunday hunting is dear to a lot of people's hearts. We are a rural province. It is very important to us. What did he do? He brought it forward. He was clear. We were able to debate it, and he got the job done. So, the question I am asking is,

retourner au travail en avril et retourner au travail en mai.

J'étais prêt à faire cela, Madame la vice-présidente. Nous étions tous prêts à le faire. Je ne sais pas si les gens d'en face étaient prêts à le faire, car nous n'avons pas été ici en septembre. Nous n'avons pas été ici en octobre, et nous n'avons pas été ici en novembre. Je me demande si nous serons ici en janvier, Madame la vice-présidente. Je me demande si nous serons ici en février, et je me demande si nous serons ici en mars. Les parlementaires du côté du gouvernement essaient de nous faire croire qu'ils veulent faire un tas de choses, alors qu'ils avaient le temps de tout faire cela. J'attribue le problème à deux causes. Je l'attribue au fait que les gens d'en face ne peuvent pas gérer leur temps, et je l'attribue au fait qu'ils tournent en rond.

Mon grand-père m'a dit que, lorsqu'il est temps de travailler, on retrousse ses manches et on se met au travail. Toutefois, on ne doit pas travailler pour rien. Il est facile de se lever, de simplement se déplacer, de ne rien faire et de ne rien accomplir. Je ne veux pas pointer du doigt, mais c'est ce que je vois depuis un an. Les gens d'en face présentent des projets de loi. Ils nous demandent de prendre le temps de les examiner, de les débattre, puis ils les laissent tomber.

Je pense au ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, qui a présenté le projet de loi 39. Nous avons débattu, nous avons discuté, et nous avons eu de bonnes interventions de la part du caucus ici, puis le ministre a laissé tomber le projet de loi. Celui-ci est simplement passé entre les mailles du filet, parce que le ministre ne voulait pas aller de l'avant. Il a dû le ramener au cours de cette session. C'est le même projet de loi, légèrement modifié, mais nous effectuons le travail deux fois. C'est une mauvaise gestion du temps. Les parlementaires d'en face nous disent que nous ne sommes pas prêts à travailler. Eh bien, ils travaillent pour rien. Ils ne cessent de refaire les mêmes choses.

Je ne veux pas pointer du doigt et blâmer tout le monde. Je dois féliciter une personne, le ministre des Ressources naturelles. Je ne veux pas être tout à fait négatif ce vendredi. Évidemment, la chasse du dimanche est chère au cœur de beaucoup de gens. Nous sommes une province rurale. C'est très important pour nous. Qu'a fait le ministre? Il a présenté le projet de loi. Il a été clair. Nous avons pu

Why does no one else use his example? I think we should give this guy more departments. He should be the minister of . . .

I was a little bit off track there. I am sorry about that. I mentioned the fact that they cannot manage their time, and I also mentioned the fact that they are spinning their wheels. I am thinking that maybe they do not have a lot of substance, meaning that they are pushing forward some housekeeping items. That is part of the game. We understand that. But, as my colleague mentioned, those are on the top of their priority list.

There are a lot of debates that we could bring forward and discuss, but things like front license plates could have been pushed to the end of the session. To spend all the time on those things when we needed to discuss what was really important, such as Bill 17 . . . This bill should have been discussed right from the beginning. There is a real threat that on January 1, the employees could actually walk out. These are employees that we need to take care of. We need to take care of our people who are in nursing homes and special care homes, and this government is just pushing that aside because it is pushing forward these easy bills—easy bills which it knows it is not going to get any pressure on. The members know that they are not going to get any hard questions from our side.

I want to go on a little bit and speak about what my other colleague mentioned—the fact that there are other options out there. Obviously, yes, we could actually work every night, and I would be willing. I will be the first one here every single night if need be. I am sure that all my colleagues will do the same thing. They will be here Tuesday night, they will be here Wednesday night, and they will be here Thursday night if need be. I am just wondering whether every seat on the other side will be filled. I am not sure. I am not sure that the members opposite would be there to debate and fight the good fight.

To come back to what my colleague was saying, there are other options out there. We are going to bring forward a bill that will ask everyone to come back in January and continue to debate the important bills.

débatte la mesure, et il a effectué le travail. Donc, la question que je pose est la suivante : Pourquoi personne d'autre ne suit-il son exemple? Je pense que nous devrions donner plus de ministères au gars. Il devrait être le ministre de...

J'ai digressé un peu. J'en suis désolé. J'ai mentionné le fait que les gens d'en face ne peuvent pas gérer leur temps, et j'ai aussi mentionné le fait qu'ils tournent en rond. Je pense qu'ils n'ont peut-être pas beaucoup de substance, ce qui signifie qu'ils font avancer certains éléments d'ordre administratif. Cela fait partie du jeu. Nous comprenons cela. Or, comme mon collègue l'a mentionné, de tels projets de loi figurent en tête de la liste de priorités des gens d'en face.

Nous pourrions beaucoup débattre et discuter, mais des choses comme les plaques d'immatriculation à l'avant auraient pu être repoussées à la fin de la session. Consacrer tout le temps à ces choses alors que nous devons discuter de ce qui était vraiment important, comme le projet de loi 17... Ce projet de loi aurait dû être discuté dès le début. Il y a une menace réelle que, le 1<sup>er</sup> janvier, les employés peuvent débrayer. Ce sont des employés dont nous devons nous occuper. Nous devons prendre soin de nos gens qui sont dans les foyers de soins et les foyers de soins spéciaux, et le gouvernement actuel ne fait que mettre cela de côté parce qu'il fait avancer les projets de loi faciles, les projets de loi faciles à propos desquels il sait qu'il ne fera l'objet d'aucune pression. Les parlementaires savent qu'ils ne recevront pas de questions difficiles de notre côté.

J'aimerais parler un peu de ce que mon autre collègue a mentionné, c'est-à-dire du fait qu'il existe d'autres options. Évidemment, oui, nous pourrions travailler tous les soirs, et je serais disposé à le faire. Je serai le premier ici tous les soirs si nécessaire. Je suis sûr que tous mes collègues feront la même chose. Ils seront ici mardi soir, ils seront ici mercredi soir, et ils seront ici jeudi soir si nécessaire. Je me demande simplement si tous les sièges de l'autre côté seront occupés. Je n'en suis pas sûr. Je ne suis pas sûr que les parlementaires d'en face seraient là pour débattre et mener le bon combat.

Pour revenir à ce que disait mon collègue, il existe d'autres options. Nous allons présenter un projet de loi qui demandera à tout le monde de revenir en janvier et de continuer à débattre des projets de loi importants.



11:45

(Exclamations.)

(Interjections.)

**Mr. K. Chiasson:** Exactly—so we do not run into this mess again. But I think the government members want to get this done quickly. They want to push their agenda on everybody quickly so that they can get out of here and not come back to face the questions that we want to ask them.

As my colleague mentioned, other provinces have dabbled with different ways of sitting longer. Obviously, we have decided on this model here. What is special is that last session, I think we sat for only 12 weeks. Not even. I think it was maybe 10 weeks. Everybody in my riding was asking me: When do you go to Fredericton? I said: I would like to go a lot more often. I would go every day if I had to.

It is important work that we do here in the Legislative Assembly. But we were not asked to come. Why? Because the members opposite were not ready. I do not think they were ready to govern. I do not think they were ready with their bills. I do not think they were ready to answer the tough questions that we ask on our side.

To come back to my original point, I take offense to the fact that they think we do not want to work because we will not approve the motion they bring forward. It is absolutely not true. We are willing to put in the time and effort to get things done. We have done it in the past. We are doing it now, and we are going to do it in the future, Madam Deputy Speaker.

I think I have said what I needed to say. The caffeine from the coffee is kind of wearing out. I would like to thank you, Madam Deputy Speaker. Have a good day.

**M. D'Amours :** Merci, madame la vice-présidente. Cela me fait extrêmement plaisir de parler sur cette motion. Toutefois, je suis quand même surpris de voir le gouvernement nous soumettre une telle motion devant la Chambre.

Pendant mon discours, je vais faire quelques parallèles entre certaines choses pour que les gens puissent

**M. K. Chiasson :** Exactement, pour que nous ne nous retrouvions pas dans un tel gâchis. Toutefois, je pense que les parlementaires du côté du gouvernement veulent que ceci se fasse rapidement. Ils veulent imposer rapidement leur ordre du jour à tout le monde afin qu'ils puissent sortir d'ici et ne pas revenir pour répondre aux questions que nous voulons leur poser.

Comme mon collègue l'a mentionné, d'autres provinces ont essayé diverses façons de siéger plus longtemps. Évidemment, nous avons décidé de suivre le modèle actuel. Ce qui est spécial, c'est que, lors de la dernière session, je pense que nous n'avons siégé que durant 12 semaines. Pas même. Je pense que c'était peut-être 10 semaines. Tout le monde dans ma circonscription me demandait : Quand allez-vous à Fredericton? J'ai dit : J'aimerais y aller beaucoup plus souvent. J'y irais tous les jours s'il le faut.

C'est un travail important que nous faisons ici, à l'Assemblée législative. Or, on ne nous a pas demandé de venir. Pourquoi? Parce que les parlementaires d'en face n'étaient pas prêts. Je ne pense pas qu'ils étaient prêts à gouverner. Je ne pense pas qu'ils étaient prêts à présenter leurs projets de loi. Je ne pense pas qu'ils étaient prêts à répondre aux questions difficiles que nous posons de notre côté.

Pour revenir à mon point initial, je suis offensé par le fait que les gens d'en face pensent que nous ne voulons pas travailler parce que nous n'approuverons pas la motion qu'ils présentent. Ce n'est absolument pas vrai. Nous sommes prêts à consacrer du temps et des efforts pour faire avancer les choses. Nous l'avons fait dans le passé. Nous le faisons maintenant, et nous le ferons à l'avenir, Madame la vice-présidente.

Je pense que j'ai dit ce que j'avais à dire. L'effet de la caféine du café s'estompe un peu. Je tiens à vous remercier, Madame la vice-présidente. Bonne journée.

**Mr. D'Amours:** Thank you, Madam Deputy Speaker. I am extremely pleased to speak on this motion. However, I'm quite surprised to see the government bring this motion to us in the House.

During my remarks, I'm going to draw a few parallels between some things so that people can more easily

comprendre plus rapidement. C'est peut-être aussi un message que je veux livrer aux parlementaires du côté du gouvernement et à ceux des deux autres partis à l'opposition, pour qu'ils puissent comprendre la responsabilité que nous avons en tant que parlementaires.

Vous savez, Madame la vice-présidente — ce n'est pas un secret pour personne —, j'ai eu la chance d'être élu député fédéral à trois reprises dans la circonscription de Madawaska-Restigouche. Également, mon collègue de la circonscription provinciale de Campbellton-Dalhousie, a eu, pendant plusieurs années, cette possibilité dans une autre circonscription fédérale.

Je pense qu'il est important que les parlementaires qui sont ici, les gens qui sont dans la tribune et un grand nombre de personnes qui nous écoutent aujourd'hui par l'entremise du Web puissent comprendre comment fonctionne le système.

Lorsque j'ai siégé à Ottawa en tant que député, la session débutait en septembre. On siégeait en septembre, en octobre et en novembre, et, aux alentours du 20 ou du 22 décembre, on terminait les travaux. Au début janvier, on retournait au Parlement canadien, et ce, presque jusqu'à la fin du mois de juin.

Donc, vous comprendrez que l'on parle de septembre à décembre inclusivement et de janvier à juin inclusivement. Pour quelles raisons, croyez-vous, Madame la vice-présidente, que nous devons siéger pendant tant de mois? Aujourd'hui, on entend beaucoup de commentaires de la part du gouvernement au sujet de l'urgence d'agir. Nous parlons d'un projet de loi en particulier où il y a une urgence d'agir.

Comme je l'ai mentionné, Madame la vice-présidente, pourquoi croyez-vous qu'on devait siéger aussi souvent au Parlement canadien? On devait le faire, parce que les lois doivent être modifiées et refaites.

11:50

Les lois doivent être modifiées. De nouvelles lois doivent être écrites. Dans le système parlementaire auquel nous adhérons, c'est la responsabilité du gouvernement de soumettre des projets de loi. C'est aussi celle de l'opposition. Ces projets de loi seront débattus sur le parquet de la Chambre. Le gouvernement et l'opposition auront l'occasion et le

understand. It might also be a message I want to send to government members and people in the two other opposition parties so that they understand the responsibility we have as members.

You know, Madam Deputy Speaker—it's not a secret to anyone—I was fortunate to be elected three times as MP for the Madawaska-Restigouche riding. My colleague from the provincial riding of Campbellton-Dalhousie also had that opportunity for several years in another federal riding.

I think it's important for the members here, people in the gallery, and many people listening to us on the Web today to understand how the system works.

When I was an MP in Ottawa, the session started in September. Sittings were in September, October, and November, and around December 20 or 22, work stopped. At the beginning of January, the Canadian Parliament returned and sat until late June.

So, you understand, it's from September to December inclusively and from January to June inclusively. Madam Deputy Speaker, why do you believe we needed to sit for so many months? Today, there are a lot of comments from the government about urgency to act. There's one bill in particular that needs urgent action.

As I mentioned, Madam Deputy Speaker, why do you believe the Canadian Parliament had to sit so often? It had to be done because Acts have to be amended and redone.

Acts have to be amended. New Acts have to be drafted. In our parliamentary system, it's the government's responsibility to introduce bills. It's also the opposition's responsibility. These bills will be debated on the floor of the House. The government and the

droit de pouvoir donner leurs commentaires par rapport à chacun des projets de loi, un à la fois.

Madame la vice-présidente, il y a des lois qui sont en place depuis les années 1960 et 1970. Nous pourrions continuer et parler des années 1980, 1990 ou 2000. Nous sommes rendus en 2019. Donc, c'est tout simplement normal d'être présent ici afin de modifier des lois et afin de proposer de nouvelles lois. Ces nouvelles lois sont proposées en raison des réalités et des responsabilités qu'ont les parlementaires.

Nous appelons peut-être cela la saveur du jour, mais c'est plutôt la réalité du jour lorsque nous proposons de nouvelles lois. C'est parce que les choses changent. La société change, le monde change. Il faut s'assurer que les lois sont aussi là pour protéger la population.

C'est pour ces raisons, Madame la vice-présidente, que les députés à Ottawa siègent de septembre à décembre et de janvier à juin. S'il y a des urgences, oui, ils peuvent siéger durant l'été. Cela peut arriver. S'il y a des urgences, oui, ils peuvent siéger pendant la période du temps des Fêtes. Cela peut arriver. Nous appelons cela des urgences.

Lorsque je suis devenu candidat aux élections, en 2018, je l'ai fait dans l'esprit que je venais à Fredericton. Je me présentais pour être élu et pour devenir député de la circonscription d'Edmundston—Madawaska-Centre. Je voulais représenter les gens de ma circonscription à Fredericton, avec un modèle de travail similaire. Je me suis dit que les lois sont les lois. Si des lois doivent être modifiées, mises à jour ou créées au Parlement, cela prend tout ce temps pour être capable de le faire. Alors, vous comprendrez, Madame la vice-présidente, que je me suis dit que, même si nous sommes une petite province et même si la population n'est pas aussi grande que dans le Canada en entier, nous avons quand même notre réalité. Nous devons nous assurer de faire de nouvelles lois et de modifier des lois qui protégeront notre population. Nous devons avoir des lois qui feront ce qui doit être fait.

Quand je suis arrivé ici, j'ai compris, tout d'un coup. J'ai pu voir le gouvernement conservateur actuel tenter de lancer une urgence. Il vient de jeter une bombe. Il y a une urgence, et il faut régler cela. J'ai écouté les deux autres partis de l'opposition — que ce soit le Parti vert ou l'Alliance des gens. C'est comme si, tout d'un coup, nous étions irresponsables de ne pas siéger les soirs.

opposition will have the opportunity and the right to comment on each bill in turn.

Madam Deputy Speaker, there are Acts that have been in place since the 1960s and 1970s. We could go on and talk about the 1980s, 1990s, and 2000s. It is 2019 now. So to be here to amend Acts and bring forward new ones is just the way things are done. These new Acts are brought forward because of the realities and responsibilities of members.

We could call that the flavour of the day, but it's more the reality of the day when we're bringing forward new Acts. It's because things change. Society changes; the world changes. Acts have to be there to protect the public.

For these reasons, Madam Deputy Speaker, MPs in Ottawa sit from September to December and January to June. If there's an emergency, yes, they can sit during the summer. That can happen. If there's an emergency, yes, they can sit during the Christmas holidays. That can happen. We call those emergencies.

When I ran in the 2018 election, I did it believing I was coming to Fredericton. I ran for election to become the MLA for Edmundston—Madawaska-Centre. In Fredericton, I wanted to represent my constituents with a similar work model. I told myself that Acts are Acts. If Acts have to be amended, updated, or created in Parliament, it takes that much time to do it. So, you will understand, Madam Deputy Speaker, that I told myself that we have our own reality, even if we're a small province and don't have a population as large as all of Canada. We have to make new Acts and amend Acts that protect our people. We must have Acts that will do what needs to be done.

When I started here, I suddenly understood. I could see that the current Conservative government was trying to create an emergency. It just threw a bomb. There's an emergency, and it has to be resolved. I listened to the two other opposition parties—the Green Party and the People's Alliance. It's as though we were suddenly irresponsible for not sitting in the evening.

Madame la vice-présidente, je vais vous mentionner ce qui est responsable et irresponsable. Je vais vous donner quelques exemples. Si nous voulons être responsables... Et, oui, le projet de loi 17 comporte une certaine obligation. Nous sommes rendus là où nous sommes rendus parce que le gouvernement conservateur a refusé de siéger en septembre, en octobre et pendant une bonne partie de novembre. Nous sommes rendus là.

Que faisons-nous avec tous les autres projets de loi? Vous savez, le gouvernement a placé devant nous presque trois douzaines de projets de loi en nous disant qu'il faut régler tout cela immédiatement. Quelle est l'urgence? S'il y a urgence... Si c'est le projet de loi 17 qui est une urgence, c'est celui-là que nous devrions étudier en priorité. Si c'est celui-là qui est problématique, c'est lui que nous devrions régler.

Si les autres projets de loi ne représentent pas des urgences et s'ils font partie d'un processus normal, nous serons là en janvier pour continuer à les évaluer correctement. Ce n'est certainement pas en créant une urgence et en poussant des projets de loi seulement pour qu'ils soient adoptés que nous faisons de meilleures lois.

Je peux vous garantir, Madame la vice-présidente, que ce type d'agissements fait en sorte que, d'ici peu de temps, nous devons encore réévaluer ces lois, parce qu'elles auront été faites à la sauvette. C'est ce qui est déplorable.

L'autre élément dont je veux vous parler, en ce qui a trait à la responsabilité et à l'irresponsabilité, c'est l'exemple de la situation qui nous a été présentée il y a environ trois semaines, soit une prorogation de la Chambre.

11:55

Nous avons eu deux discours du trône en l'espace d'un an. En novembre 2018 environ et en novembre 2019 environ, il y a eu deux discours du trône. Lorsque nous les mettons l'un à côté de l'autre, nous nous apercevons que bien des choses se ressemblent et s'assemblent et nous réalisons que, au bout du compte, bien des choses n'avaient pas été faites.

Toutefois, l'incidence majeure de la décision du gouvernement conservateur en prorogeant la Chambre et en créant un nouveau discours du trône, a été que l'ensemble des motions et des projets de loi qui n'avaient pas encore abouti, lorsque la session s'est

Madam Deputy Speaker, I'm going to tell you what's responsible and irresponsible. I'm going to give you a few examples. If we want to be responsible... Yes, Bill 17 involves a certain obligation. We are where we are because the Conservative government refused to sit in September, October, and much of November. That's where we are.

What are we doing with all the other bills? You know, the government brought forward almost three dozen bills, telling us everything had to be dealt with immediately. What's the emergency? If there's an emergency... If Bill 17 is an emergency, that's the one we should prioritize. If that one is problematic, we should fix it.

If the other bills are not emergencies and are part of the normal process, we can study them properly when we're back here in January. It is certainly not by creating an emergency and pushing bills through just to get them passed that we come up with better Acts.

Madam Deputy Speaker, I can guarantee to you that this type of action means that we will have to reassess these Acts again soon because they are done in haste. That's deplorable.

The other thing I want to talk to you about regarding responsibility and irresponsibility is the situation we faced about three weeks ago when the House was prorogued.

We had two throne speeches in one year. There were two throne speeches, one in November 2018 and one in November 2019. Putting them side by side, we see many similar and related things and realize that, in the end, many things were not done.

However, the biggest impact of the Conservative government's decision to prorogue the House and create a new throne speech was that all motions and bills that hadn't yet gone through when session ended last June just disappeared. We call that dying on the

terminée en juin dernier, ont tout simplement disparu. Nous appelons cela une mort au feuillet. Ce qui a exigé, et qui va exiger, du gouvernement et des parlementaires qui avaient déjà présenté des motions ou déposé des projets de loi de recommencer à zéro. Tout le travail qui avait été fait lors de la dernière session a tout simplement été mis de côté en raison de l'action et de la décision du gouvernement. Voilà la réalité.

Si le gouvernement l'avait voulu, il aurait pu aussi reproduire ce qui était mort au feuillet et le remettre à l'ordre du jour. Au contraire, cela n'a pas été fait. Est-ce parce que, en cours de route, le gouvernement a réalisé que certains de ses projets de loi n'étaient peut-être pas si bons que cela ou qu'ils seraient contestés? Est-ce parce qu'il a tout simplement réalisé que ce serait un défi de défendre les projets de loi qu'il avait déposés?

Je vais vous donner un exemple, Madame la vice-présidente. Les projets de loi 24 et 25, déposés lors de la dernière session, concernant les médicaments et ce qui a trait aux pharmaciens, sont morts au feuillet. Je peux peut-être comprendre que le ministre de la Santé ait voulu que ces deux projets de loi ne puissent pas continuer en comité à l'étape de la troisième lecture, parce que, comme je l'ai mentionné auparavant, ils auraient certainement été remis en question et amendés, parce que le travail qui avait été fait de la part du ministre était extrêmement discutable. C'est le ministre lui-même qui les a déposés.

Les parlementaires du côté du gouvernement nous sont arrivés, il n'y a pas longtemps, avec un nouveau projet de loi, intitulé maintenant, projet de loi 12, qui essaie de refléter les deux anciens projets de loi, mais avec un peu plus de gros bon sens. J'ai l'impression que le ministre a compris le message en ce qui concerne les projets de loi 24 et 25 et qu'il a décidé qu'il fallait faire son travail correctement. C'est probablement cela la raison.

Cela n'excuse pas le fait que tout ce qui était devant la Chambre doit être refait. Nous avons la responsabilité, en tant que parlementaires, d'améliorer les lois. C'est une priorité fondamentale. Le gouvernement essaie de faire passer à la sauvette des projets de loi et il donne comme excuse à l'obligation de siéger mardi soir, mercredi soir et jeudi soir, la semaine prochaine, un cas d'urgence. Cela concerne un projet de loi en particulier. Réglons le projet de loi en particulier. Si c'est le projet de loi 17 en particulier, réglons-le. Voilà la situation et la réalité. Voyons plus loin. Nous

Order Paper. This meant and will mean that the government and the members who had already introduced motions or tabled bills have to start again from scratch. All the work that was done during the last session has simply been set aside because of the government's decision and action. That's the reality.

If the government wanted, it could also have reproduced what died on the Order Paper and put it back on the agenda. On the contrary, that wasn't done. Is it because government members realized in the meantime that some of their bills might not be so good and that they would be challenged? Is it because they just realized it would be a challenge to defend the bills they tabled?

I'm going to give you an example, Madam Deputy Speaker. Bills 24 and 25, with respect to pharmacists and drugs, were tabled during the last session and died on the Order Paper. I could maybe understand it if the Minister of Health didn't want these two bills to go to committee at third reading, because, as I mentioned before, they certainly would have been questioned and amended because the work that was done by the minister was extremely questionable. The minister tabled them himself.

Not long ago, government members came to us with a new bill, now entitled Bill 12, that is an attempt to mirror the two former bills, but with a little more common sense. I get the impression the minister understood the message about Bills 24 and 25 and decided he'd better do his work properly. That's probably the reason.

It doesn't change the fact that everything that was before the House has to be redone. As members, we have the responsibility to improve Acts. That's a top priority. The government is trying to rush bills through and, as an excuse for requiring evening sitting on Tuesday, Wednesday, and Thursday next week, says it's an emergency. This involves one bill in particular. Let's deal with this particular bill. If it's Bill 17, let's deal with it. That's the situation and the reality. Let's look further. As I mentioned, we'll come back in

reviendrons, comme je l'ai mentionné, en janvier et nous serons en mesure de continuer à faire le travail que nous avons à faire en tant que parlementaires.

Je sais, Madame la vice-présidente, que le temps avance relativement vite. J'aimerais quand même aussi prendre le temps de me demander si le gouvernement veut probablement plutôt éviter d'avoir, chaque jour, une période de questions durant laquelle il doit faire face à la musique, comme on dit. C'est peut-être cela aussi le problème. Peut-être que le gouvernement n'est nullement intéressé ou que, peut-être, il craint d'avoir affaire aux partis d'opposition qui vont lui poser des questions en vue de maintenir son obligation de rendre des comptes. C'est aussi possible. Voilà peut-être une partie de la problématique que nous vivons aujourd'hui.

12:00

Je vous donne un autre exemple. Dans le cadre de mes responsabilités en tant que porte-parole en matière de santé, je prends le temps de m'assurer de rencontrer les groupes liés à ce secteur. Je prends le temps de comprendre les problématiques que nous vivons en ce qui a trait à la santé. Madame la vice-présidente, même si la Chambre ne siégeait pas en août, en septembre, en octobre et pendant une bonne partie de novembre, je prenais le temps d'être ici pour rencontrer des groupes et pour faire mon travail de parlementaire. En même temps, je m'occupais des gens de ma circonscription, soit Edmundston—Madawaska-Centre.

Pendant le temps que j'ai pris pour m'assurer de faire mon travail en tant que porte-parole en matière de santé, je venais ici, à l'Assemblée législative. Je regardais les sièges du côté du gouvernement. Ils étaient vides en août, en septembre, en octobre et pendant une bonne partie de novembre. Pourquoi? Parce que les parlementaires du côté du gouvernement ne voyaient pas l'intérêt d'être ici, à l'Assemblée législative, à débattre des lois qui sont importantes.

Aujourd'hui, ces mêmes parlementaires du côté du gouvernement nous disent que nous sommes en crise. Ils nous disent que nous en sommes rendus à l'état d'urgence. Ils disent qu'il faut appeler cela une urgence, donc il faut siéger les soirs de la semaine prochaine. Où étaient-ils, Madame la vice-présidente, en août? Où étaient-ils en septembre? Où étaient-ils en octobre? Où seront-ils, Madame la vice-présidente, en janvier, en février et en mars? Comme nous pouvons le voir aujourd'hui, ils ne seront certainement pas en

January able to continue the work we have to do as members.

Madam Deputy Speaker, I know time is passing fairly quickly. I would still like to take the time to find out if the government prefers to avoid facing the music, as the saying goes, with a daily question period. That might also be the problem. Maybe government members are not at all interested, or maybe they're afraid to deal with opposition parties that will ask questions to make sure they are accountable. That's also possible. That could be part of the problem we are experiencing today.

I'll give you another example. As part of my responsibilities as Health Critic, I'm taking the time to meet with groups involved in this sector. I'm taking the time to understand the problems we're experiencing in health care. Madam Deputy Speaker, even though the House wasn't sitting in August, September, October, or much of November, I took the time to be here to meet with groups and do my work as a member. At the same time, I was also looking after the people in my riding of Edmundston—Madawaska-Centre.

I came here to the Legislative Assembly to do my work as Health Critic during that time. I looked at the seats on the government side. They were empty in August, September, October, and much of November. Why? It's because the government members weren't interested in being here in the Legislative Assembly to debate important Acts.

Today, the same government members are telling us we're in a crisis. They're telling us we have arrived at a state of emergency. They're saying it has to be called an emergency, so we have to sit in the evening next week. Madam Deputy Speaker, where were they in August? Where were they in September? Where were they in October? Madam Deputy Speaker, where will they be in January, February, and March? As we can see today, they will certainly not be improving Acts for New Brunswickers. They certainly won't be here.

train d'améliorer les lois pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ils ne seront certainement pas là. Nous pouvons voir les habitudes de ce gouvernement, qui ne veut pas siéger et affronter la situation. Il ne veut pas s'assurer que nous ayons de meilleures lois pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Sur ce, Madame la vice-présidente, je vous remercie énormément de votre attention. J'espère que ceci aura clarifié la position. J'espère que la population comprendra encore mieux le travail des parlementaires. Merci, Madame la vice-présidente.

**Hon. Mr. Holland:** Madam Deputy Speaker, I know that normally, I like to avoid discussing issues. I like to sit in the background, but having listened to the debate over the last little bit, I'm called to stand and speak to this. I watched in observation as I heard speaker, after speaker, after speaker make some inferences that are incredibly troubling. What I am seeing here is an effort to distract, to divide, and to self-promote, rather than to talk about doing the work of the House here. That is very troubling.

The amount of time wasted on self-promotion instead of productivity this afternoon is shameful. It is time that we actually put some effort into getting the work done over here. There were some things that were said that need to be addressed. They need to be addressed. From a couple of different spots, I heard people talking about coming back to work. The member from Tracadie talked about how he had to tell his family when he is going back and when he is going back. The inference there is that the work stops. Nothing could be further from the truth.

There were the references to the Premier campaigning with the federal government. I did not see the Premier on the federal campaign. I did not see him on the plane. I did not see any of my colleagues campaigning to promote that federal election, because we were doing the work of the province that goes on and continues long after we rise here. That work is important, and there is no deadline on that. That continues from the moment we walk out of here. There are members all over this House who, as soon as this House rises today, at two o'clock on Friday afternoon, will be working nonstop until they get up and get ready to go to work on Monday morning.

What you fail to realize is that we were hired, more than we were elected, not only to stand here and do the business of the province but also to get back to our

We can see that members of this government tend not to want to sit and deal with the situation. They don't want to ensure we have the best Acts for New Brunswickers.

On that note, Madam Deputy Speaker, thank you very much for your attention. I hope that clarifies things. I hope people have a better understanding of the work members do. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**L'hon. M. Holland :** Madame la vice-présidente, je sais que, normalement, j'aime éviter de discuter de problèmes. J'aime m'asseoir à l'arrière-plan, mais, venant d'écouter le débat, je me sens obligé de prendre la parole sur la question. J'ai observé les intervenants, les uns après les autres, faire des présomptions incroyablement troublantes. Ce que je vois ici, c'est un effort de distraire, de diviser et de s'autopromouvoir, plutôt que de parler d'effectuer le travail de la Chambre. C'est très troublant.

Le temps concentrant cet après-midi sur l'autopromotion plutôt que la productivité est honteux. Il est temps que nous fassions vraiment des efforts pour effectuer le travail ici. Il faut aborder des choses qui ont été dites. Il faut les aborder. À deux ou trois occasions, j'ai entendu des gens parler de revenir au travail. Le député de Tracadie a parlé du fait qu'il a dû dire à sa famille quand il reviendrait puis quand il reviendrait. La présomption est que le travail s'arrête. Rien ne pourrait être plus éloigné de la vérité.

Il y a eu des allusions au fait que premier ministre faisait campagne avec le gouvernement fédéral. Je n'ai pas vu le premier ministre participer à la campagne fédérale. Je ne l'ai pas vu dans l'avion. Je n'ai vu aucun de mes collègues faire campagne pour promouvoir l'élection fédérale, car nous faisons dans la province le travail de la province qui se poursuit et qui continue longtemps après la levée de la séance. Ce travail est important, et il n'y a pas de date limite pour cela. Il continue à partir du moment où nous sortons d'ici. De nombreux parlementaires, dès que la séance sera levée aujourd'hui à 14 h un vendredi après-midi, travailleront sans relâche jusqu'à ce qu'ils se lèvent et se préparent à aller travailler lundi matin.

Ce que vous ne réalisez pas, c'est que nous avons été embauchés, plus qu'élus, non seulement pour prendre la parole ici et mener les affaires de la province mais

respective ridings and do the work that we were hired to do. When we put bills on the floor of the Legislature, it is because we listened to the people of New Brunswick. We do not surround ourselves in a bubble. We do what we need to do. We find out our marching orders, we come back here, and we put that work together.

As a government, we have allowed all members opposite unfettered access to the ministers, our offices, and our staff. We have done everything to communicate prior to legislative affairs taking place, to inform and equip. The inferences that we are not available and open are just absolutely false. In fact, what motivated me to speak more than anything else is the discussion about this being a surprise to the members opposite. That is very rich, because it was November of last year that they were told that we would be doing night sittings.

12:05

**Madam Deputy Speaker:** Minister, your time has expired. I will now recognize the member for Carleton.

**Mr. Fairgrieve:** Thank you, Madam Deputy Speaker. I want to begin by expressing that previous speakers on this bill, specifically the member for Campbellton-Dalhousie, the member for Fredericton South, and the member for Fredericton-Grand Lake, all brought up very relevant, pertinent points in this discussion. I want to thank those members, and I want them to know that I appreciate their perspectives. In this motion, I proposed additional sitting hours next week so that we could hear those perspectives.

Now, the member for Campbellton-Dalhousie addressed the fact that there are a number of bills on the Order Paper, and it was his suggestion that that number is too high. Realistically, the government's intentions are to bring forward only the most critical bills at this time.

A number of speakers spoke to the fact that a legislative calendar would be beneficial to this Legislature. I want them to know that I agree with them. A legislative calendar is very difficult in this environment. I know that members from all sides have

aussi pour retourner dans nos circonscriptions respectives et effectuer le travail pour lequel nous avons été embauchés. Lorsque nous présentons des projets de loi à l'Assemblée législative, c'est parce que nous avons écouté les gens du Nouveau-Brunswick. Nous ne nous entourons pas d'une bulle. Nous faisons ce que nous devons faire. Nous recevons nos instructions, nous revenons ici, et nous mettons le tout en œuvre.

En tant que gouvernement, nous avons permis à tous les parlementaires d'en face d'avoir accès sans entrave aux ministres, à nos bureaux et à notre personnel. Nous avons tout fait pour communiquer avant que les affaires législatives soient menées, afin d'informer et d'équiper les gens. Les présomptions selon lesquelles nous ne sommes pas accessibles et ouverts sont tout simplement fausses. En fait, ce qui m'a motivé à prendre la parole plus que toute autre chose, c'est la discussion sur le fait que ceci est une surprise pour les parlementaires d'en face. C'est plutôt fort, car c'est en novembre de l'année dernière qu'il leur a dit que nous siégerions en soirée.

**La vice-présidente :** Monsieur le ministre, votre temps de parole est écoulé. J'accorde maintenant la parole au député de Carleton.

**M. Fairgrieve :** Merci, Madame la vice-présidente. Je tiens d'abord à dire que les intervenants précédents sur le projet de loi, en particulier le député de Campbellton-Dalhousie, le député de Fredericton-Sud et le député de Fredericton-Grand Lake, ont tous soulevé des points très valables et pertinents au cours de la discussion. Je tiens à remercier ces députés, et je veux qu'ils sachent que je leur sais gré de leurs points de vue. Dans la motion, j'ai proposé des heures de séance supplémentaires la semaine prochaine afin que nous puissions entendre ces points de vue.

Le député de Campbellton-Dalhousie a parlé du fait qu'il y a un certain nombre de projets de loi inscrits au Feuilleton, et il a laissé entendre que ce nombre est trop élevé. De façon réaliste, le gouvernement a l'intention de n'aller de l'avant qu'avec les projets de loi les plus importants pour le moment.

Un certain nombre d'intervenants ont parlé du fait qu'un calendrier législatif serait bénéfique pour l'Assemblée législative. Je veux qu'ils sachent que je suis d'accord avec eux. Un calendrier législatif est très difficile dans le contexte ici. Je sais que les



been pushing for that over the last period of time, and I think that is essential as we move forward.

But, Madam Deputy Speaker, with only a few minutes left, I want to come back to the fact that yesterday was an example of what can be accomplished with collaboration. We do not have to agree on everything. We do not expect that. Additional sitting hours are required to bring forward some of the very, very important bills that are going to benefit a variety of sectors within the province. I encourage all members to consider that before we vote on this motion. I want, again, to emphasize the fact that this motion came forward in the first place. It is our intention to use this very judiciously and only in specific circumstances where it is needed.

Last week, we had a briefing week. Briefing weeks are when not just staff but also the ministers responsible come forward for the technical briefings. All parties were offered the opportunity to take part. It was the intent of the government to be open and transparent about the legislation that we are bringing forward, why we are bringing it forward, and its pros and cons. The members from all political parties in the opposition were offered the opportunity to ask any questions that they wanted to ask. There were no limitations on that.

Again, Madam Deputy Speaker, in closing, I want to call for collaboration on this so that we can move forward for the benefit of the people of New Brunswick. I encourage all members in this Legislature to vote in favour of the motion. Thank you, Madam Deputy Speaker.

**(Madam Deputy Speaker**, having read the motion, put the question.

**Hon. Mr. Holder** and **Hon. Mr. Steeves** requested a recorded vote.

**Madam Deputy Speaker** called for the ringing of the division bells.

**Mr. Speaker** resumed the chair.)

parlementaires de tous les partis font pression pour un tel calendrier depuis un certain temps, et je pense que cela est essentiel alors que nous allons de l'avant.

Néanmoins, Madame la vice-présidente, ne disposant que de quelques minutes, je veux revenir au fait qu'hier a été un exemple de ce qui peut être accompli grâce à la collaboration. Nous n'avons pas à nous entendre sur tout. Nous ne nous attendons pas à cela. Des heures de séance supplémentaires sont nécessaires pour faire avancer certains des projets de loi très importants qui profiteront à divers secteurs de la province. J'encourage tous les parlementaires à en tenir compte avant de voter sur la motion. Je tiens à souligner encore une fois que cette motion a été présentée en premier lieu. Nous avons l'intention de l'utiliser très judicieusement et seulement dans les circonstances particulières où cela est nécessaire.

La semaine dernière, nous avons eu une semaine de séances d'information. Les semaines de séances d'information sont le moment où non seulement le personnel mais aussi les ministres responsables se présentent pour les séances d'information technique. Tous les partis ont eu l'occasion d'y participer. Le gouvernement avait l'intention d'être ouvert et transparent au sujet des mesures législatives que nous présentons, des raisons pour lesquelles nous les présentons, ainsi que de leurs avantages et désavantages. Les parlementaires de tous les partis politiques de l'opposition ont eu l'occasion de poser les questions qu'ils voulaient. Il n'y avait aucune limite à cela.

Encore une fois, Madame la vice-présidente, en terminant, je veux demander une collaboration à cet égard afin que nous puissions aller de l'avant dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick. J'encourage tous les parlementaires à voter en faveur de la motion. Merci, Madame la vice-présidente.

**(La vice-présidente** donne lecture de la motion et met la question aux voix.

**L'hon. M. Holder** et **l'hon. M. Steeves** demandent la tenue d'un vote nominal.

**La vice-présidente** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel.

**Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

12:20

**Recorded Vote—Motion 22 Carried**

(**Mr. Speaker** put the question on Motion 22, and the motion was carried on a vote of 26 Yeas to 19 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mrs. Shephard, Mr. Austin, Mrs. Conroy, Hon. S. Wilson, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mrs. Anderson-Mason, Hon. Mr. Gauvin, Hon. Mr. Stewart, Hon. Mr. Cardy, Mr. DeSaulniers, Hon. Mr. Wetmore, Hon. M. Wilson, Hon. Mr. Carr, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. Urquhart, Hon. Mr. Oliver, Mr. Northrup, Mr. Fitch, Mr. Fairgrieve, Mr. Crossman, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. K. Arseneau.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Melanson, Mr. D. Landry, Ms. Rogers, Mr. Harvey, Mrs. Harris, Mr. Kenny, Mr. Bourque, Mrs. F. Landry, Ms. Thériault, Mr. LePage, Mr. C. Chiasson, Mrs. M. LeBlanc, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. Horsman, Mr. Lowe, Mr. McKee, Mr. D'Amours.)

**Debate on Second Reading of Bill 17**

**Hon. Mrs. Shephard**, after the Speaker called for second reading of Bill 17, *An Act to Amend the Essential Services in Nursing Homes Act*: Thank you, Mr. Speaker. I rise to speak to the second reading of a bill entitled *An Act to Amend the Essential Services in Nursing Homes Act*.

Mr. Speaker, the proposed amendments to the *Essential Services in Nursing Homes Act* will do many things. They will define essential services in a confined or deliberate way, expand the scope of what must be negotiated as part of the essential services designation, include a transitional provision requiring all nursing homes to enter into a new negotiation for essential services on an individual rather than collective basis within 60 days after the amendments to the Act have been proclaimed, and allow for binding arbitration with conditions limited in quantity and as neutral as possible so that they do not substantially interfere with meaningful collective bargaining.

**Vote nominal et adoption de la motion 22**

(**Le président** met la question aux voix ; la motion 22 est adoptée par un vote de 26 pour et 19 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Holder, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M<sup>me</sup> Shephard, M. Austin, M<sup>me</sup> Conroy, l'hon. S. Wilson, l'hon. M. Flemming, l'hon. M<sup>me</sup> Anderson-Mason, l'hon. M. Gauvin, l'hon. M. Stewart, l'hon. M. Cardy, M. DeSaulniers, l'hon. M. Wetmore, l'hon. M. Wilson, l'hon. M. Carr, l'hon. M. Holland, l'hon. M. Urquhart, l'hon. M. Oliver, M. Northrup, M. Fitch, M. Fairgrieve, M. Crossman, M. Coon, M<sup>me</sup> Mitton, M. K. Arseneau ;

contre : M. G. Arseneault, M. Melanson, M. D. Landry, M<sup>me</sup> Rogers, M. Harvey, M<sup>me</sup> Harris, M. Kenny, M. Bourque, M<sup>me</sup> F. Landry, M<sup>me</sup> Thériault, M. LePage, M. C. Chiasson, M<sup>me</sup> M. LeBlanc, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. Horsman, M. Lowe, M. McKee, M. D'Amours.)

**Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 17**

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard**, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 17, *Loi modifiant la Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins* : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à l'étape de la deuxième lecture d'un projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins*.

Monsieur le président, les modifications proposées à la *Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins* feront beaucoup de choses. Elles définiront les services essentiels de façon limitée ou calculée, élargiront la portée de ce qu'il faut négocier dans le cadre de la désignation des services essentiels, incluront une disposition transitoire obligeant tous les foyers de soins infirmiers à entamer de nouvelles négociations sur les services essentiels, individuellement plutôt que collectivement, dans les 60 jours après la proclamation des modifications à la loi et permettront un arbitrage obligatoire assorti d'un nombre limité de conditions aussi neutres que possible afin qu'elles n'entravent pas considérablement une véritable négociation collective.

In the event that the board orders binding arbitration with conditions, the amendments provide for a second round of mandatory, nonbinding mediation before the parties can proceed with binding arbitration. In the event that the board orders binding arbitration with conditions, the amendments outline what the parties can and cannot do during the binding arbitration process. For example, employees cannot strike while the order is in effect. The amendments include nurses within essential services—including designations—and include all necessary consequential amendments to accommodate the amendments outlined above.

The primary purpose of the amendments as proposed is to attempt to make the legislation compliant with the *Charter of Rights and Freedoms* in view of the rulings by the Labour and Employment Board and the courts. In particular, the proposed amendments strive to provide the bargaining unit with its right to strike while not interrupting essential services and thereby endangering the life, personal safety, and health of the nursing home residents. The proposed amendments allow each individual nursing home to negotiate the terms of an essential service agreement, as is its legal right.

12:25

We have had a tumultuous year on both sides of this argument, and it does not come lightly. But we have to have the essential services Act. It is for the safety of our residents and the betterment of their care. I know that nursing home employees care very deeply for the people they take care of every single day. This dispute has gone on for a long time. The former government did nothing to settle it and left it for others to pick up. We are going to strive to do just that.

I am going to close by just referring to some things. I do not know that they will be received well, but I am going to say them here in this House. Our obligation is to both parties, but we have to consider where the vulnerability lies. Employees are without a contract right now, but while they are working, they are still being paid, they are receiving benefits, and they accumulate vacation time, sick time, and seniority. When the contract is reached, they will receive retroactive pay. Comparing this to the vulnerability of the residents of our nursing homes, we have to be

Au cas où la commission ordonnerait un arbitrage obligatoire assorti de conditions, les modifications prévoient une deuxième ronde de médiation obligatoire et non exécutoire avant que les parties puissent procéder à l'arbitrage obligatoire. Au cas où la commission ordonnerait un arbitrage obligatoire assorti de conditions, les modifications décrivent ce que les parties peuvent et ne peuvent pas faire pendant le processus d'arbitrage obligatoire. Par exemple, les employés ne peuvent pas faire la grève lorsque l'ordonnance est en vigueur. Les modifications incluent les infirmières et infirmiers dans les services essentiels, y compris les désignations, et incluent toutes les modifications corrélatives nécessaires afin de tenir compte des modifications susmentionnées.

L'objectif principal des modifications proposées est de tenter de rendre la loi conforme à la *Charte des droits et libertés* compte tenu des décisions rendues par la Commission du travail et de l'emploi et par les tribunaux. Les modifications proposées visent particulièrement à accorder à l'unité de négociation son droit de grève sans interrompre les services essentiels et ainsi mettre en péril la vie, la sécurité et la santé des pensionnaires des foyers de soins. Les modifications proposées permettent à chaque foyer de soins de négocier les modalités d'un accord sur les services essentiels, ce qui est son droit légal.

Nous avons eu une année tumultueuse des deux côtés de l'argument, et la mesure n'est pas proposée à la légère. Toutefois, nous devons avoir la loi sur les services essentiels. C'est pour la sécurité de nos pensionnaires et l'amélioration de leurs soins. Je sais que les employés des foyers de soins se soucient très profondément des personnes dont ils s'occupent chaque jour. Le différend dure depuis longtemps. Le gouvernement précédent n'a rien fait pour le régler et a laissé à d'autres le soin de s'en occuper. Nous allons nous efforcer de le régler.

Je vais terminer en signalant certaines choses. Je ne sais pas si elles seront bien reçues, mais je vais les dire ici, à la Chambre. Notre obligation est envers les deux parties, mais nous devons déterminer où se situe la vulnérabilité. Les employés sont sans contrat en ce moment, mais, pendant qu'ils travaillent, ils sont toujours payés, ils reçoivent des avantages sociaux, et ils accumulent des congés de vacances, des congés de maladie et de l'ancienneté. Une fois le contrat conclu, ils recevront une rémunération rétroactive. En comparant cela à la vulnérabilité des pensionnaires

responsible. The essential services Act is necessary, and I ask all members of this House to support it. Thank you, Mr. Speaker.

**M. LePage :** Merci, Monsieur le président. Je pense que nous avons mis au clair dès le départ et depuis plusieurs semaines que nous voulions connaître les définitions des services essentiels. Nous voulions aussi connaître les définitions de l'habilité de payer de ce gouvernement. Je m'attendais à ce que la ministre nous donne cette réponse dans son témoignage de cet après-midi, mais, malheureusement, je ne trouve qu'une ligne qui dit ce qui suit :

*allow for binding arbitration with conditions*

Ces conditions ne sont pas nommées.

Why would you not give us the conditions that are in the Act? Why did you not explain this to us today?

C'est un honneur pour moi de me lever à la Chambre afin de répondre à la ministre sur son projet de loi 17, la *Loi modifiant la Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins*.

First of all, I would like to say that we on this side of the House do not want a strike. We do not want a strike in our nursing homes.

Monsieur le président, la loi actuelle a été déclarée inconstitutionnelle parce qu'elle n'avait pas de mécanisme de négociation. Le projet de loi qui a été déposé crée un tel mécanisme, mais toujours avec des conditions par-dessus d'autres conditions. Donc, je pense que nous sommes vraiment inquiets par rapport à ce projet de loi.

Les tribunaux de deux échelons du système judiciaire ont rendu une décision défavorable au gouvernement et ont établi que les travailleurs et les travailleuses des foyers de soins peuvent exercer leur droit de grève malgré les dispositions de la *Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins*.

Monsieur le président, tout le processus, que le gouvernement a voulu négocier jusqu'à maintenant devant les tribunaux, a engendré des coûts additionnels et exorbitants pour les contribuables du Nouveau-Brunswick. Ce gouvernement dit qu'il veut

dans nos foyers de soins, nous devons être responsables. La loi sur les services essentiels est nécessaire, et je demande à tous les parlementaires de l'appuyer. Merci, Monsieur le président.

**Mr. LePage:** Thank you, Mr. Speaker. I think we have made it clear from the beginning and for several weeks that we wanted to know the definitions of essential services. We also wanted to find out how this government defines the authority to pay. I was expecting the minister to give us an answer this afternoon, but unfortunately, I only find one line that says this:

*permettront un arbitrage obligatoire assorti [...] de conditions*

These conditions are not named.

Pourquoi ne pas nous donner les conditions prévues dans la loi? Pourquoi ne nous avez-vous pas expliqué cela aujourd'hui?

It is an honour to rise in the House to respond to the minister on her Bill 17, *An Act to Amend the Essential Services in Nursing Homes Act*.

Tout d'abord, j'aimerais dire que nous, de ce côté-ci de la Chambre, ne voulons pas une grève. Nous ne voulons pas une grève dans nos foyers de soins.

Mr. Speaker, the current Act was declared unconstitutional because it had no bargaining mechanism. The bill that was tabled creates that mechanism, but with conditions on top of conditions. So, I think we are really worried about this bill.

Courts at two levels of the legal system have issued rulings that were unfavourable to the government and established that nursing home workers can exercise their right to strike despite the provisions of the *Act to Amend the Essential Services in Nursing Homes Act*.

Mr. Speaker, the whole process, which the government has been negotiating before the courts so far, has generated additional and exorbitant costs for New Brunswick taxpayers. This government says it wants to balance the books and invest strategically, but

balancer les livres et qu'il veut investir stratégiquement, mais payer des avocats et des frais de tribunaux, est-ce une façon de dépenser judicieusement l'argent des contribuables du Nouveau-Brunswick? J'en doute, j'en doute.

12:30

Monsieur le président, nous nous souviendrons aussi que, le 2 juillet 2019, donc il y a 164 jours, la cour a mandaté le gouvernement de modifier la loi avant le 2 janvier 2020. Monsieur le président, le 2 juillet, nous aurions pu siéger à la Chambre et débattre d'un projet de loi comme celui-ci. Le 3 juillet, nous aurions également pu le faire. Le 4 juillet, nous aurions pu revenir travailler. Malheureusement, le gouvernement en poste a décidé de ne rappeler la Chambre que seulement à la fin novembre 2019, soit presque cinq mois après que la cour lui eut ordonné de modifier une loi dans un délai de six mois. Aujourd'hui, le gouvernement voudrait que nous comprenions qu'un projet de loi de cette ampleur et de cette importance peut être débattu et adopté en une semaine. Je trouve que le gouvernement fait preuve d'un manque flagrant de respect envers les travailleurs et les travailleuses du Nouveau-Brunswick.

Vous comprendrez aussi que, chaque fois que nous aurions pu revenir travailler, à la place, nous avons vu le premier ministre faire campagne électorale fédérale pour deux de ses collègues conservateurs. Nous aurions préféré avoir ce premier ministre ici, au Nouveau-Brunswick, assis à la table des négociations avec les syndicats concernés par la question des foyers de soins en vue d'apporter une réponse à ce défi au plus... Je vais dire ce qui suit : le plus rapidement possible. J'ai failli dire quelque chose que je ne suis pas censé dire. J'ai commencé à parler comme chez nous.

(Exclamations.)

**M. LePage** : À l'heure actuelle, pour ma part, le fait de voir, de l'autre côté de la Chambre, un gouvernement supposément si éloquent prendre cinq mois de vacances au lieu de débattre des enjeux essentiels pour le bien-être des personnes les plus vulnérables de cette province, c'est une négligence flagrante de sa part.

Je vous rappelle aussi que, dès que nous sommes revenus au printemps, si ma mémoire est bonne, le 30 mai, une motion a été adoptée à l'unanimité par les partis de l'opposition, qui visait à demander à ce

is paying lawyers and court costs a way to spend New Brunswick taxpayers' money wisely? I doubt it; I doubt it.

Mr. Speaker, we also remember that, on July 2, 2019, 164 days ago, the court mandated that the government amend the Act before January 2, 2020. Mr. Speaker, we could have come back to the House and debated a bill like this on July 2. We could also have done it on July 3. We could have come back to work on July 4. Unfortunately, this government decided not to recall the House until late November 2019, almost five months after the court ordered it to amend the Act within six months. Today, the government wanted us to think that a bill of this scope and importance could be debated and passed in one week. I think the government is showing a blatant lack of respect toward New Brunswick workers.

You will also understand that, every time we could have come back to work, we saw the Premier campaigning for two of his Conservative colleagues in the federal election. We would rather have had this Premier here in New Brunswick, at the bargaining table with unions affected by the nursing home issue, to respond to this challenge as... I'm going to say this: as quickly as possible. I almost said something I'm not supposed to say. I started talking like we do back home.

(Interjections.)

**Mr. LePage**: Right now, for me, to see a government on the other side of the House that is supposedly so eloquent taking five months of vacation instead of debating essential issues for the well-being of the most vulnerable people in this province is blatant negligence on its part.

I also remind you that, as soon as we returned in the spring, on May 30 if I remember correctly, a motion was passed unanimously by the opposition parties to request that this government resolve this dispute by

gouvernement de régler ce différend par l'arbitrage exécutoire sans condition. C'est avec l'appui de la majorité des parlementaires du côté de l'opposition que cette motion a été adoptée à la Chambre. Qu'ont fait ce premier ministre et cette ministre? Ils ont complètement ignoré la volonté des élus siégeant à la Chambre. Là encore, le gouvernement néglige et ne respecte aucunement l'Assemblée législative de cette province. Comment les ministres peuvent-ils s'en venir dans nos régions pour nous dire qu'ils font du bon travail? Ils ne font pas du bon travail à la Chambre, cela je peux vous le dire, Monsieur le président.

(Exclamation.)

**M. LePage :** C'est exactement cela ; c'est honteux, alors que la majorité des gens du Nouveau-Brunswick n'ont même pas voté pour ce parti, en passant.

Je pense aussi qu'il manque un élément dans tout le processus législatif dans lequel nous sommes engagés. Cet élément qu'a négligé ce gouvernement, c'est la compassion envers les personnes âgées et envers les personnes les plus vulnérables de cette province. Tout au long du processus, le gouvernement a semé le doute chez les pensionnaires des foyers de soins, chez les membres de leur famille, chez les employeurs et chez les fournisseurs. Après cela, le gouvernement nous accuse de tenir des propos alarmistes. Cela fait 10 mois qu'il tient des propos alarmistes.

Les pensionnaires des foyers de soins sont, aux yeux de ce gouvernement, le dernier échelon d'une pyramide. Comme nous le savons, le premier ministre a travaillé dans des structures en place avec la compagnie Irving. Comme nous le savons, en tête de la pyramide se trouvent les éléments les plus importants et, en bas, les moins importants. C'est exactement ce qu'est en train de faire ce gouvernement avec nos personnes âgées. De notre côté de la Chambre, les gens les plus vulnérables de cette province sont notre priorité et ils forment la base de notre pyramide.

12:35

Monsieur le président, comme je l'ai mentionné, de la façon que le présent gouvernement a négocié — ou n'a pas négocié — avec les travailleurs pour arriver à des ententes collectives convenables, respectueuses et équitables — et je pourrais donner d'autres adjectifs —, fera en sorte que ces personnes seront touchées pendant longtemps.

unrestricted binding arbitration. This motion was passed in the House with the support of the majority of opposition members. What did this Premier and this minister do? They completely ignored the will of the elected members in the House. Again, the government ignores the Legislative Assembly of this province and has no respect for it. How can these ministers visit our regions to tell us that they are doing a good job? They are not doing a good job in the House; I can tell you that, Mr. Speaker.

(Interjection.)

**Mr. LePage:** That's exactly it; it's disgraceful, when the majority of New Brunswickers didn't even vote for this party, by the way.

I also think there is something missing from this whole legislative process we are involved in. What this government has lacked is compassion toward seniors and the most vulnerable people in our province. Throughout this whole process, the government raised doubts among nursing home residents, their family members, employers, and providers. Then the government accuses us of fearmongering. It has been fearmongering for 10 months.

Nursing home residents are the lowest level of a pyramid in the eyes of this government. As we know, the Premier worked within the structures in place with the Irving company. As we know, the most important things are at the top of the pyramid and the least important are at the bottom. That's exactly what this government is doing with our seniors. On our side of the House, the most vulnerable people in this province are our priority and they form the foundation of our pyramid.

Mr. Speaker, as I mentioned, the way this government bargained—or didn't bargain—with workers to reach proper, respectful, and equitable collective agreements—and I could use other adjectives—means they will be affected for a long time.

Depuis le jour où ce gouvernement a pris les rênes du pouvoir, le processus de négociations a été un fiasco et a démontré un manque de respect flagrant envers les travailleurs et les travailleuses de notre province. En premier lieu, il le démontre pour ce qui est des gens qui travaillent dans les foyers de soins.

Dans une société, vous comprendrez que les plus vulnérables ont aussi contribué à l'essor économique et social de nos collectivités, et, aujourd'hui, l'actuel gouvernement les traite — je ne dirai pas ce que je pense — certainement avec un manque de respect.

Je suis très inquiet de voir quelles seront les autres négociations avec les autres groupes syndicaux. Le présent gouvernement n'a pas voulu négocier de bonne foi. Il a préféré aller devant les tribunaux et les médias au lieu de s'asseoir à la table et de négocier avec toutes les parties prenantes. Lors d'une négociation, on ne donne pas des ordres ; on établit un processus et l'on s'entend sur des principes de bonne valeur, et, dans ce cas-ci, il valait mieux d'écouter que de parler.

L'actuel gouvernement a radicalement fermé la porte aux travailleurs et travailleuses de cette province. Vous vous souviendrez de l'épisode devant le bureau de la ministre du Développement social : Pendant 72 heures les travailleurs et travailleuses ont voulu rencontrer la ministre, mais elle a refusé de les rencontrer ; elle a verrouillé sa porte. C'est terrible. Si c'est cela la façon de négocier, ce n'est certainement pas celle que nous avons adoptée, par le passé, lorsque nous avons négocié nos ententes collectives.

Je veux aussi vous rappeler que les travailleuses et travailleurs des foyers de soin se sont rendus dans plusieurs bureaux de circonscription des députés et ministres d'en face. Encore là, dans la majorité des cas, ils ont été ignorés. Par contre, on se souvient de l'épisode du vice-premier ministre et député de Shippagan-Lamèque-Miscou. Quand les travailleurs sont arrivés à son bureau, le ministre a appelé le premier ministre. C'est ce qu'il a dit, mais nous n'en avons pas la preuve. Voici ce que j'aimerais savoir : Quelle question a-t-il posée au premier ministre? En effet, lorsqu'on lui a posé la question à la Chambre, il n'a jamais voulu nous répondre.

Pourtant, dans un commentaire public, devant ses concitoyens et travailleurs dans les foyers de soins, il a dit : Moi, c'est sûr que mon appui va aux travailleurs. Donc, lorsque viendra le temps de voter sur ce projet de loi, j'ai hâte de voir si le vice-premier ministre va

Since the day this government took office, the bargaining process has been a fiasco and has shown a blatant lack of respect toward workers in our province. To start with, the government demonstrates this lack of respect for nursing home workers.

In a society, you understand that the most vulnerable have also contributed to the economic and social development of our communities, and, today, this government is certainly treating them—I will not say what I am thinking—with a lack of respect.

I am very worried about what other bargaining with other union groups will be like. This government did not want to bargain in good faith. It preferred to go before the courts and the media instead of sitting at the table and bargaining with all stakeholders. Orders are not given during bargaining; a process is established and agreement is reached on the principles, and, in this case, it would have been better to listen instead of talking.

This government dramatically closed the door on the workers of this province. You will remember the episode in front of the Minister of Social Development's office: For 72 hours, workers waited to meet with the minister, but she refused to meet with them; she locked her door. It's awful. If that is the bargaining process, it certainly is not the approach we have taken in the past when we negotiated our collective agreements.

I also want to remind you that nursing home workers have gone to a number of constituency offices of the members and ministers opposite. Again, in most cases, they were ignored. However, there is also the episode with the Deputy Premier and member for Shippagan-Lamèque-Miscou. When workers arrived at his office, the minister called the Premier. That's what he said, but we have no proof of it. This is what I would like to know: What did he ask the Premier? In fact, when he was asked that question in the House, he never answered us.

Yet, in a public comment, before people in his region and nursing home workers, he said: Personally, I certainly support the workers. So, when the time comes to vote on this bill, I'm looking forward to seeing if the Deputy Premier is going to think about

penser aux travailleurs ou s'il va penser aux dollars que son premier ministre ne veut pas accorder aux travailleurs. Je m'inquiète de voir des députés qui parlent d'une façon dans leur circonscription, mais qui disent autre chose lorsqu'ils arrivent à la Chambre.

Lorsqu'on a posé la question au vice-premier ministre à savoir s'il accepterait l'arbitrage exécutoire sans condition, il a dit qu'il penserait aux travailleurs. Durant les cinq mois d'été, je ne pense pas qu'il ait essayé de convaincre ses collègues de penser aux travailleurs, car, dès que nous sommes revenus à la Chambre, on a vu que les parlementaires du côté du gouvernement ne pensaient pas du tout à cela ; ils pensaient plus aux signes de dollar qu'aux gens, qu'aux particuliers, qu'aux travailleurs et qu'aux plus vulnérables de cette province.

12:40

The government's actions are an attack on labour in this province. Considering the fact that we have a labour shortage, especially in health and the nursing homes, it is not time to fight or bully our labour force.

Monsieur le président, nous avons un manque criant de personnel dans le domaine des soins de santé, que ce soit dans les foyers de soins, dans les hôpitaux ou dans les cliniques. Si j'étais un jeune de 18 ans aujourd'hui qui doit faire un choix de carrière, avec tout ce que j'ai entendu de négatif par rapport à ce qu'est en train de faire ce gouvernement avec ces travailleurs et ces travailleuses dans le domaine de la santé et des soins aux personnes âgées, je ne choisirais pas cette carrière moi non plus.

Monsieur le président, nous voulons des stratégies de recrutement et de maintien en poste. Nos travailleurs et travailleuses sont à bout de souffle dans les foyers. Ces gens-là ont le cœur à la bonne place. Si les parlementaires du côté du gouvernement allaient dans les foyers de soins, ils verraient comment ces femmes et ces hommes traitent les pensionnaires et l'attention qu'ils leur donnent. Ils verraient le sourire avec lequel ils entrent dans leur chambre. Je peux vous dire que les parlementaires du côté du gouvernement changeraient d'idée s'ils faisaient cela.

Cependant, je peux vous dire que, depuis quelques mois, nous voyons de moins en moins ces sourires sur les visages des travailleurs et des travailleuses du Nouveau-Brunswick. Ces gens sont inquiets. Ils

workers or if he is going to think about the dollars that his Premier doesn't want to give to workers. I get worried when I see members who say one thing in their riding but something else when they come to the House.

When the Deputy Premier was asked if he would accept unrestricted binding arbitration, he said he would think about workers. During the five summer months, I don't think he tried to convince his colleagues to think about workers, since, as soon as we returned to the House, government members were obviously not thinking of that; they were thinking more about dollar signs than people, individuals, workers, and the most vulnerable in this province.

Les actions du gouvernement constituent une attaque contre les syndicats dans la province. Compte tenu du fait que nous avons une pénurie de main-d'œuvre, surtout dans le domaine de la santé et dans les foyers de soins, ce n'est pas le temps de se battre ou d'intimider notre main-d'œuvre.

Mr. Speaker, we have a serious staff shortage in health care, whether it's in nursing homes, hospitals, or clinics. If I were a young 18-year-old today who had to choose a career, with everything negative I've heard about what the government is doing with these workers in health care and senior care, I wouldn't choose this career either.

Mr. Speaker, we want recruitment and retention strategies. Our workers in homes are at the end of their rope. They have their hearts in the right place. If the government members went into nursing homes, they would see how these women and men treat residents and the care they give them. They would see the smiles they enter their rooms with. I can tell you that the government members would change their minds if they did that.

However, I can tell you that, for the past few months, we have seen fewer and fewer smiles on the faces of New Brunswick workers. They are worried. They want to be recognized. They want to be paid fairly for



veulent être reconnus. Ils veulent être payés équitablement pour un travail que je considère une vocation. Ce n'est pas seulement un emploi de 8 h à 16 h sur une chaîne de production. Ce n'est pas seulement un emploi à l'extérieur, dans la nature, qui est toujours plaisant.

Les conditions de travail des travailleurs et travailleuses dans les foyers de soins sont de plus en plus dangereuses. Dans plusieurs foyers, il n'y a pas eu de rénovation, donc il faut y vivre des conditions de travail incroyables. On ne peut même pas installer les mécanismes pour soulever les personnes à besoins spéciaux de leur lit. Il faut deux ou trois personnes pour le faire. Pourtant, ce gouvernement ne veut pas justifier le salaire de ces personnes.

Dans le domaine de la santé, Monsieur le président, nous ne pouvons pas remplacer l'humain par une machine pour offrir les services et prodiguer les bons soins à nos personnes plus vulnérables. Si c'est ce que veut faire le gouvernement actuel, il n'y aura pas de convention collective. Le gouvernement n'aura qu'à acheter des robots. Toutefois, avant d'en arriver aux robots, nous avons encore besoin des hommes et des femmes qui s'occupent de nos plus vulnérables, qui les prennent dans leurs bras le matin, qui les peignent, qui les lavent et qui jasant avec eux. Tout cela dans le but de s'assurer que ces gens plus vulnérables vivent dans la dignité pour les quelques jours ou les quelques heures qui leur restent à vivre.

La ministre se dit une défenseure des personnes âgées et des plus vulnérables. Je me demande si elle irait travailler dans un foyer de soins dans les conditions actuelles et avec le salaire offert aujourd'hui. Je ne le pense pas. Parce que, lorsqu'elle est entrée ici, à la Chambre, il y a plusieurs années, nous avons vu que sa vocation et sa philosophie conservatrices étaient d'économiser de l'argent et de faire des réductions dans les dépenses au Nouveau-Brunswick.

Malheureusement, les investissements et les choix que devrait faire le gouvernement ne sont pas faits. Et je vous rappellerai, Monsieur le président, que, lorsque nous avons des recettes... Le gouvernement actuel a mentionné avoir reçu des recettes additionnelles s'élevant à 9 milliards de dollars et il prévoit en avoir d'autres au cours des prochaines années.

12:45

Ce que fait ce gouvernement avec ses recettes additionnelles, c'est son choix. C'est le choix du

work that I consider a vocation. It's not just an eight to four job on a production line. It's not just an outdoor job in nature that is always pleasant.

The working conditions of these nursing home workers are more and more dangerous. A number of homes haven't been renovated, so they have unbelievable working conditions. Lifts can't even be installed to move people with special needs from their beds. It takes two or three people to do it. Yet, this government does not want to give them fair salaries.

Mr. Speaker, in the health care sector, we can't replace humans with machines to provide services and good care to our most vulnerable people. If that is what this government wants to do, there won't be a collective agreement. All the government will have to do is buy robots. However, before resorting to robots, we still need men and women to care for our most vulnerable, to take them in their arms in the morning, comb their hair, bathe them, and chat with them. It is to ensure these most vulnerable people live in dignity for the few days or hours they have left.

The minister claims to be an advocate for seniors and the most vulnerable. I wonder if she would go work in a nursing home in these conditions and with the salary offered today. I don't think so. This is because, when she came here to the House years ago, we saw that her Conservative vocation and principles were to save money and cut spending in New Brunswick.

Unfortunately, the investments and choices the government should have made were not made. I will remind you, too, Mr. Speaker, that, when we have revenue... This government mentioned having received \$9 billion in additional revenue and foresees having more over the next few years.

What this government does with this additional revenue is its choice. It's the Premier's choice. It's

premier ministre. C'est le choix de chaque ministre de défendre ses dossiers et de faire augmenter le budget de son portefeuille. Malheureusement, au lieu d'investir dans les humains, le gouvernement actuel préfère rembourser la dette. C'est correct, parce qu'il faut en rembourser une partie, mais je suis convaincu que nous devons aussi garder des priorités en tête. Ce gouvernement doit absolument faire une priorité des employés qui s'occupent des plus vulnérables de cette province.

The bullying tactics do not help the recruitment and retention efforts deployed in all our institutions.

Je souhaite que nous soyons capables un jour de renverser la vapeur pour nous assurer d'avoir assez de personnel qualifié pour s'occuper de nos plus vulnérables. Malheureusement, avec les tactiques actuelles, en 2019, les jeunes qui obtiendront leur diplôme en 2020 ne choisiront pas une carrière dans les soins de santé. Ce n'est pas aujourd'hui ou demain que nous allons le constater ; c'est dans trois ans, dans quatre ans et dans cinq ans. Il n'y aura alors plus de travailleurs et de travailleuses dans les foyers de soins.

Pour moi, le gouvernement actuel pense seulement à régler le défi aujourd'hui au lieu de travailler au long terme, comme devrait le faire un bon leader.

Monsieur le président, je vais maintenant passer à l'aspect plus technique du projet de loi. Nous nous souvenons que le projet de loi a été imposé au gouvernement, parce que la loi actuelle a été jugée inconstitutionnelle. Encore une fois, cela s'est passé devant les tribunaux. Ce projet de loi propose justement des mécanismes pour trois choses : la désignation des services essentiels, un processus pour la convention collective et un processus pour l'arbitrage exécutoire.

À chacune de ces étapes, Monsieur le président, il faut tout d'abord presque être des avocats ou des spécialistes en matière de Constitution pour être en mesure de lire et de comprendre pleinement chacune des clauses incluses dans le projet de loi 17. Cependant, je peux vous dire ce qui m'a frappé dès le départ : Ce sont toutes les étapes nécessaires pour arriver à une entente. J'ai essayé de voir combien de jours pourrait prendre chaque étape pour arriver à une entente. Je vais en parler un petit peu plus longuement dans les prochaines secondes ou les prochaines minutes. C'est la première chose qui m'a frappée dans le processus et le mécanisme pour arriver à une

each minister's choice to advocate for their files and increase their portfolio budget. Unfortunately, instead of investing in humans, this government would rather pay down the debt. That's all right, because part of it has to be repaid, but I am convinced that we must also keep priorities in mind. This government absolutely must make the employees who care for the most vulnerable in this province a priority.

Les tactiques d'intimidation n'aident pas les efforts de recrutement et de maintien en poste déployés dans tous nos établissements.

I would like us one day to be able to reverse the trend and ensure we have enough qualified staff to care for our most vulnerable. Unfortunately, with these tactics in 2019, the young people who will graduate in 2020 will not choose a career in health care. We won't notice it today or tomorrow; it will be in three, four, and five years. There will no longer be workers in nursing homes then.

To me, this government only thinks about solving today's challenge instead of doing the work for the long term like a good leader should.

Mr. Speaker, I am now going to move on to the most technical aspect of the bill. We remember that the bill was imposed on the government because the current Act was ruled unconstitutional. Again, it went before the courts. This bill proposes mechanisms for three things: essential services designation, a collective agreement process, and a binding arbitration process.

Mr. Speaker, at each of these steps, you almost have to be a lawyer or an expert on the Constitution, first of all, to be able to read and fully understand each of the clauses in Bill 17. However, I can tell you what struck me from the start: These are all the necessary steps to reach an agreement. I tried to see how many days each step to reach an agreement could take. I am going to talk a little bit more about that for the next few seconds or minutes. This is the first thing that struck me in the process and the mechanism to reach an agreement, or at least to conclude each component of the agreement.

entente, ou du moins pour conclure chaque composante de l'entente.

Avant de continuer, j'aimerais préciser que ce projet de loi, selon l'article 2, modifie l'article 3 de la loi actuelle. Je lis textuellement le projet de loi : « ***L'article 3 de la Loi est modifié par la suppression de « — sauf les infirmières et les infirmiers immatriculés en vertu de la Loi sur les infirmières et infirmiers — ».*** »

À la première lecture, nous nous disons que ce sont tout simplement des mots qui sont enlevés. Nous enlevons une profession. Cependant, lorsque nous comprenons ce que cela signifie... J'aimerais profiter de l'occasion pour l'expliquer comme je l'ai compris. Bien sûr, il y aura des questions que nous pourrions poser à la ministre. Toutefois, c'est inquiétant de voir que, par le passé, le personnel infirmier dans les foyers de soins n'était pas comptabilisé dans les services essentiels parce qu'il avait le droit de faire la grève lui aussi. C'est dans la loi actuelle.

Aujourd'hui, avec le projet de loi proposé, on nous dit que l'on ne tiendra plus compte du personnel infirmier de la même façon. Ce dernier sera calculé dans le ratio de l'entente pour définir les services essentiels dans les foyers de soins.

12:50

À première vue, on se dit : Ce n'est pas un problème, il y a seulement un certain nombre d'infirmières au total qui pourront faire la grève. Toutefois, lorsque je reviens à la situation des petits foyers de soins des régions rurales, souvent, il y a seulement une infirmière sur les lieux.

J'aimerais indiquer ceci à la ministre : S'il y a seulement une infirmière, elle sera certainement désignée comme étant essentielle ; alors, à ce moment-là, on lui enlève son droit de grève.

Je me pose aussi la question suivante : Si l'on prend en considération le nombre de personnes dans chaque classification d'emploi pour chaque foyer, cette clause est-elle constitutionnelle? J'aimerais avoir un avis juridique à cet égard. J'espère que mon collègue derrière moi prend des notes et posera aussi les bonnes questions, soit à la ministre ou à un autre membre du Cabinet.

Before continuing, I would like to clarify that this bill, according to section 2, amends section 3 of the current Act. I'm reading the bill word for word: "***Section 3 of the Act is amended by striking out ' , with the exception of nurses registered under the Nurses Act'.***"

At first reading, we think these are simply words that have been removed. We are removing a profession. However, when we understand what that means... I would like to take the opportunity to explain it as I understood it. Of course, there will be questions we can ask the minister. However, it's worrying to see that, in the past, nurses in nursing homes were not accounted for in essential services because they had the right to strike, too. This is in the current Act.

Today, with the proposed bill, we are being told that nurses will no longer be taken into account in the same way. They will be included in the agreement ratio to define essential services in nursing homes.

At first glance, you think: That's not a problem, there are only a certain number of nurses who can strike. However, when I come back to the situation of small nursing homes in rural regions, there is often only one on-site nurse.

I would like to point this out to the minister: If there is only one nurse, she will certainly be designated as essential, so that's when her right to strike is removed.

I'm asking myself this, too: If the number of people in each job classification for each home is taken into consideration, is this clause constitutional? I would like to have legal advice on this. I hope my colleague behind me is taking notes and will also ask either the minister or another Cabinet member good questions.

Je suis très inquiet de voir que cela va arriver avec le cuisinier ou la personne à l'entretien ménager. N'oubliez pas qu'il s'agit de services 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 et 365 jours par année. Le foyer de soins ne ferme pas ses portes pendant deux semaines pour offrir des vacances ou faire des rénovations ; cela ne fonctionne pas comme une usine de pâtes et papiers. Donc, il faut absolument avoir des gens pour s'occuper des plus vulnérables, 24 heures sur 24, et ce, 7 jours sur 7.

Cette clause pourrait enlever le droit de grève à certaines de ces personnes, et cela a rendu mon approche et ma compréhension du présent projet de loi encore plus évidentes.

Does this bill consider the different sizes and capacities of the nursing homes? I doubt it, because if there is only one RN, let's say, in a nursing home, is it constitutional to deprive her of her right to strike?

Cela m'inquiète, car le temps passe vite.

À ce moment-ci, j'aimerais revenir au paragraphe 6(3) du projet de loi, et si vous me le permettez, Monsieur le président, je vais le lire dans les deux langues, car c'est très important de bien le comprendre.

En anglais, le paragraphe 6(3) stipule ceci :

*In endeavouring to reach an essential services agreement, the employer and bargaining agent are required to consider only the needs of the residents of the nursing home in which the employees in the bargaining unit are employed and may not adopt by reference, in whole or in part, an essential services agreement reached by another bargaining unit.*

C'est une longue phrase que je vais maintenant lire en français.

*Dans le cadre de leurs efforts en vue de parvenir à un accord sur les services essentiels, l'employeur et l'agent négociateur sont tenus de ne considérer que les besoins des pensionnaires du foyer de soins dans lequel travaillent les employés de l'unité de négociation et ne peuvent adopter par renvoi, en tout ou en partie, un accord conclu par une autre unité de négociation.*

I am very worried that this will happen with the cook and the housekeeper. Don't forget these services are 24 hours a day, 7 days a week, and 365 days a year. The nursing home doesn't close its doors for two weeks for vacation or renovations; it doesn't work like a pulp and paper mill. So, there absolutely must be people to care for the most vulnerable 24 hours a day, 7 days a week.

This clause could remove the right to strike from some of these people, and that made my approach to and understanding of this bill even more certain.

Le projet de loi tient-il compte des diverses tailles et capacités des foyers de soins? J'en doute, car, s'il n'y a qu'une seule infirmière immatriculée, disons, dans un foyer de soins, est-il constitutionnel de la priver de son droit de grève?

That worries me because time is going by quickly.

Right now, I would like to come back to subsection 6(3) of the bill, and if you allow me, Mr. Speaker, I'm going to read it in both languages because it's very important to really understand it.

In French, subsection 6(3) reads:

*Dans le cadre de leurs efforts en vue de parvenir à un accord sur les services essentiels, l'employeur et l'agent négociateur sont tenus de ne considérer que les besoins des pensionnaires du foyer de soins dans lequel travaillent les employés de l'unité de négociation et ne peuvent adopter par renvoi, en tout ou en partie, un accord conclu par une autre unité de négociation.*

It's a long sentence that I will read now in the other language.

*In endeavouring to reach an essential services agreement, the employer and bargaining agent are required to consider only the needs of the residents of the nursing home in which the employees in the bargaining unit are employed and may not adopt by reference, in whole or in part, an essential services agreement reached by another bargaining unit.*

Il s'agit de plusieurs éléments, et le premier qui me frappe aux yeux et qui m'inquiète est le suivant :

*are required to consider only the needs of the residents*

I agree that each resident has specific needs. However, time elapses after the needs of the residents are evaluated. Between that meeting to set the standards and the day of action, the day of a strike or a settlement, those needs will have changed. The conditions of the residents could worsen, or it could be even worse. The residents could die. The time frame for the needs of the residents is not clear to me. The other thing is that we want to consider this nursing home by nursing home.

12:55

Monsieur le président, il y a 51 foyers de soins dans la province qui sont touchés par ce projet de loi. La ministre peut-elle nous dire combien de temps il faudra pour évaluer de cette façon-ci, une classification d'employés à la fois, foyer par foyer, pour 51 foyers de soins? Cela prendra combien de temps? Selon notre recherche et selon les commentaires des gens que nous consultons régulièrement, cela pourrait prendre de cinq à huit ans avant que l'évaluation soit finalisée.

Vous comprendrez que c'est probablement ainsi en raison de la façon que ces employés ont été traités par le gouvernement conservateur au cours des derniers mois. Le gouvernement n'a jamais voulu négocier de bonne foi pour signer un contrat, mais, là, il demandera que soient négociées 51 ententes différentes. J'ai hâte d'entendre la réponse de la ministre par rapport à ce qu'elle pense au sujet du temps que cela pourrait prendre pour évaluer 51 foyers de soins.

On nous dit, parce qu'on a assisté à la session de breffage, que ce processus prendrait quelques semaines. J'ai voulu valider ce délai de quelques semaines dont nous ont parlé les fonctionnaires du ministère. Toutefois, au contraire, toutes les personnes que nous avons approchées, que ce soit en région ou du côté des syndicats, nous disent que c'est impossible de faire cette négociation autour de la table pour les 51 foyers de soins en quelques semaines.

Tout d'abord, les personnes touchées sont souvent les mêmes. Vous comprendrez que leur ordre du jour n'est pas seulement réservé au dossier des foyers de soins.

There are several points, and the first one that strikes me and worries me is this:

*sont tenus de ne considérer que les besoins des pensionnaires*

Je conviens que chaque pensionnaire a des besoins particuliers. Toutefois, le temps s'écoule après l'évaluation des besoins des pensionnaires. Entre la réunion pour établir les normes et le jour de l'action, le jour d'une grève ou d'un règlement, ces besoins auront changé. Les conditions des pensionnaires pourraient empirer, voire s'aggraver. Les pensionnaires pourraient mourir. L'échéancier pour les besoins des pensionnaires n'est pas clair à mes yeux. L'autre chose, c'est que nous voulons considérer la question foyer de soins par foyer de soins.

Mr. Speaker, there are 51 nursing homes in the province that are affected by this bill. Can the minister tell us how long it will take to do an evaluation this way, one employee classification at a time, home by home, for 51 nursing homes? How long will that take? According to our research and comments from people we consult regularly, it could take from five to eight years before the evaluation is completed.

You will understand that that is probably because of the way these employees have been treated by the Conservative government over the past few months. The government never wanted to bargain in good faith to sign a contract, but it will ask that 51 different agreements be negotiated. I am looking forward to hearing the minister's response regarding what she thinks about the time it could take to evaluate 51 nursing homes.

We were told at the briefing that this process would take a few weeks. I wanted to confirm this timeline of a few weeks that departmental officials told us about. However, on the contrary, everyone we have approached, whether in the regions or in unions, tells us that it's impossible to do this bargaining around the table for the 51 nursing homes in a few weeks.

First of all, the same people are often affected. You will understand that their schedule does not just

Donc, les délais des négociations m'inquiètent encore de ce côté-là.

Will this government delay the procedures?

Voilà une autre chose.

This pushes the conclusion of a working contract further away in time.

Vous comprendrez que, autour de la table, il y aura des représentants du gouvernement. S'ils le veulent, ils peuvent retarder ce processus indéfiniment. Qu'est-ce que cela fait? Cela empêche les travailleurs de faire la grève. Ce gouvernement repoussera encore et encore les négociations syndicales avec les foyers de soins. Toutefois, imaginez les 20 autres dossiers qui viendront après. Donc, c'est encore très inquiétant de ce côté-là.

Et, pour moi, l'engagement que prend le gouvernement... C'est bien beau la tactique et les procédures élaborées dans ce projet de loi, mais je suis très inquiet à savoir quelle est la volonté du gouvernement de régler cela le plus rapidement possible. Jusqu'à maintenant, nous ne l'avons vraiment pas vue.

Encore une fois, je rappelle que, pour toute la question du délai avant que nous puissions résoudre l'entente sur les services essentiels dans chaque foyer, les procédures sont en place. Toutefois, ce que nous ne réalisons pas, c'est qu'il faut du temps avant d'arriver à achever chacune des étapes dans ces procédures.

Ayant travaillé dans le domaine de l'administration et de la planification en ressources humaines et en projets d'infrastructures, si l'on veut, je sais que chaque étape est importante. Chaque étape doit se faire une après l'autre. Au sein de ce processus, il n'y a malheureusement aucun délai prescrit pour arriver à une conclusion pour chacune de ces clauses. Devrions-nous le faire? Je vous dis que, dans l'urgence de la situation avec les foyers de soins, ce gouvernement ne donne pas assez de temps limite pour régler la situation le plus rapidement possible. Et c'est dommage.

Again, as for the essential services agreement—just that section within the Act—will that process take years? If so, how many years will it take to reach that agreement? Is the government ready to let the contract negotiation drag on? These are the most valuable employees, who take care of our most vulnerable. Will

involve the nursing home file. So, the bargaining timelines worry me again because of that.

Le gouvernement actuel retardera-t-il les procédures?

That's another thing.

Cela repousse davantage la conclusion d'un contrat de travail.

You will understand that there will be government representatives at the table. If they want to, they can delay this process indefinitely. What will that do? It will keep workers from striking. This government will push labour negotiations with nursing homes back again and again. However, imagine the 20 other files that will follow. So that is, again, very worrying.

Also, to me, the commitment the government is making... The tactics and procedures developed in this bill are all well and good, but I'm very worried about the will of the government to resolve this as soon as possible. Until now, we haven't really seen that.

Again, I note that, for the whole question of the wait before we can resolve the agreement on essential services in each nursing home, procedures are in place. However, what we don't realize is that it takes time to go through each step in these procedures.

Having worked in the human resources administration and planning field and on infrastructure projects, if you will, I know each step is important. Each step has to be done one after the other. In this process, there is unfortunately no allotted time period to reach a conclusion for each clause. Should we do it? I am telling you that with the urgency of the nursing home situation, this government is not giving enough of a time limit to resolve the situation as quickly as possible. That's too bad.

Encore une fois, en ce qui concerne l'accord sur les services essentiels — juste l'article en question de la loi —, le processus prendra-t-il des années? Si oui, combien d'années faudra-t-il pour conclure cet accord? Le gouvernement est-il prêt à laisser traîner la négociation du contrat? Ce sont les employés les plus

the negotiation drag on and drag on and drag on? We need some answers.

13:00

La prochaine étape au sein du projet de loi, c'est toute la question des négociations collectives. C'est à partir de l'article 13. Si vous me le permettez, Monsieur le président, je vais tourner les pages pour m'y rendre. Il y a tout un processus qui est élaboré à l'article 13.1, mais il y a un élément qui me chicote un petit peu. Je vais tourner la page au bon endroit. C'est au paragraphe 13.1(4). Je me permets de vous le lire :

**13.1(4)** *Lorsqu'elle examine la demande présentée en vertu du paragraphe (1), la Commission tient compte :*

*a) du niveau de service que doit maintenir l'unité de négociation afin d'assurer la fourniture des services essentiels précisés dans l'ordonnance;*

*b) des postes de l'unité de négociation qui ont été désignés afin d'assurer la fourniture des services essentiels visés à l'alinéa a);*

*c) de tout autre facteur qu'elle estime pertinent.*

Je n'ai jamais aimé un contrat ou une façon de procéder avec des phrases comme : « de tout autre facteur qu'elle estime pertinent. » Quels autres facteurs, Madame la ministre, pouvons-nous considérer comme importants dans cette négociation ou dans ce processus? Ce que vous proposez n'est vraiment pas clair, et je pense que vous aurez aussi à répondre à cette question en ce qui concerne le paragraphe 13.1(4). Vous devrez définir quels sont les autres facteurs ou les autres conditions. Ce ne sont peut-être même pas des facteurs, ce sont peut-être des conditions que vous allez nous imposer. Nous verrons.

Maintenant, touchons au secteur de la médiation et de l'arbitrage exécutoire. Cette section se trouve aux cinq paragraphes de l'article 13.3. Cet article nomme des facteurs primaires, des facteurs secondaires et des facteurs additionnels. Devinez ce qui se trouve dans les facteurs additionnels. Il y a la capacité de payer.

Je pose de nouveau la question ; je vais la poser jusqu'à ce que je reçoive une réponse : Quelle est la définition pour la ministre, le ministre des Finances et le premier ministre? Je peux même demander la

précieux, qui prennent soin de nos plus vulnérables. La négociation s'éternisera-t-elle? Nous avons besoin de réponses.

The next step in the bill is the whole issue of collective bargaining. It starts at section 13. If you will allow me, Mr. Speaker, I am going to turn the pages to get there. There is a whole process outlined in section 13.1, but there is one thing that bothers me a little bit. I am going to turn to the right place. It's in subsection 13.1(4). I will read it to you:

**13.1(4)** *In determining an application under subsection (1), the Board shall consider*

*(a) the level of service to be maintained by the bargaining unit to provide the essential services identified in the order,*

*(b) the positions in the bargaining unit that have been identified as designated positions for the purpose of providing the essential services referred to in paragraph (a), and*

*(c) any other factor the Board considers relevant.*

I've never liked a contract or procedure with sentences like: "any other factor the Board considers relevant." What other factors, Madam Minister, can we consider important in this bargaining or in this process? What you are proposing is not very clear, and I think you will also have to answer this question concerning subsection 13.1(4). You should define what the other factors or conditions are. They may not even be factors; they may be conditions you are going to impose on us. We will see.

Now, let's touch on mediation and binding arbitration. This is in the five subsections of section 13.3. This section names the primary, secondary, and additional factors. Guess what is in the additional factors! There is the ability to pay.

I am asking the question again; I am going to ask it until I get an answer: What is the definition according to the minister, the Minister of Finance, and the Premier? I can even ask what the Deputy Premier's

définition pour le vice-premier ministre. Je suis convaincu que ces définitions ne seront pas les mêmes.

Je vous rappelle que le gouvernement se vante d'avoir recueilli 9 milliards de dollars de plus en recettes. Le choix de l'endroit où il investira ou dépensera cet argent, c'est à lui de le faire. Ce n'est pas à nous qui sommes à l'opposition. Par contre, ce que nous pouvons faire, c'est surveiller le gouvernement et continuer à lui poser des questions sur les raisons motivant ses décisions. C'est exactement ce que nous voulons faire, avec les amendements que nous proposerons lors de l'étude en comité de ce projet de loi. Le but est vraiment de s'assurer que la capacité de payer... Nous voulons que le gouvernement nous donne une définition claire et précise de ce qu'elle veut dire et qu'il précise aussi quand il le fera.

Ma définition de ma capacité de payer n'est vraiment pas la même que celles de mes collègues de gauche ou de droite. Par contre, ce que chaque parlementaire du côté du gouvernement peut faire, c'est se demander à quelle priorité il veut travailler. Tant et aussi longtemps que le bien-être de nos personnes les plus vulnérables ne sera pas une priorité pour ce gouvernement, il n'arrivera pas à conclure des ententes collectives avec les employés.

Il me reste quelques minutes, Monsieur le président. Je veux vous rappeler, à vous, Monsieur le président, ainsi qu'aux gens qui nous écoutent et aux parlementaires du côté du gouvernement, qu'il n'y a eu aucune négociation de bonne foi de la part du gouvernement actuel. Ce gouvernement a préféré débattre du dossier devant les tribunaux, dans les médias et derrière les portes closes des bureaux de ministres et de simples députés.

13:05

On nous reproche les choix que nous avons faits quand nous étions précédemment au pouvoir. On nous accuse continuellement. Toutefois, je vais vous dire une chose, Monsieur le président : Les parlementaires du côté du gouvernement tiennent le gros bout du bâton, comme nous dirions chez nous. Aujourd'hui, ce sont eux qui l'ont. Qu'en font-ils? Ils nous relancent la balle. S'ils veulent des élections, nous allons prendre la balle et nous allons la leur relancer ; je peux vous le garantir.

Je vous rappelle aussi que, avec la mauvaise publicité qu'a faite ce gouvernement à l'endroit des emplois dans les foyers de soins et dans le domaine de la santé,

definition is. I'm sure these definitions won't be the same.

I remind you that the government brags about collecting an extra \$9 billion in revenue. It is up to the government to choose where it will invest or spend this money. It is not up to us in the opposition. However, what we can do is monitor the government and continue to ask questions about the reasons behind its decisions. That's exactly what we want to do with the amendments we will propose at the committee stage of this bill. The goal is really to ensure that the ability to pay... We want the government to give us a clear and exact definition of what it means and to indicate when it will do so.

My definition of my ability to pay is not really the same as those of my colleagues on the left or the right. However, what each government member can do is ask themselves what priorities they want to work on. As long as the well-being of our most vulnerable people is not a priority for this government, it will not succeed in signing collective agreements with employees.

I have a few minutes left, Mr. Speaker. I want to remind you, Mr. Speaker, as well as the people listening to us and the government members, that there has been no bargaining in good faith on this government's part. This government has preferred to debate the file before the courts, in the media, and behind the closed doors of ministers' and private members' offices.

We are being criticized for the choices we made when we were in government previously. We are being continuously accused. However, I am going to tell you one thing, Mr. Speaker: Government members have the upper hand, as we say back home. Today, they are the ones who have it. What are they doing with it? They are passing the buck to us. If they want an election, we can pass the buck back to them; I can guarantee you that.

I also remind you that, with the bad publicity this government has created around jobs in nursing homes



toute sa stratégie de maintien et de recrutement de personnel qualifié peut tomber à l'eau.

En ce qui nous concerne, nous avons discuté avec tous les partenaires impliqués dans nos négociations avec les travailleurs du Nouveau-Brunswick et nous les avons écoutés. Ce gouvernement menace de déclencher des élections s'il n'obtient pas ce qu'il veut. Ce gouvernement a, de manière déterminée, différé le retour à la Chambre pour débattre du présent projet de loi. Nous aurions pu le faire mardi dernier, mais les parlementaires du côté du gouvernement ont préféré attendre un vendredi matin. Ils voudront le faire la semaine prochaine, probablement en soirée. Quand personne ne sera sur ses gardes, ils pourront encore nous en passer une petite vite ; j'en suis convaincu.

Nous voulons protéger nos personnes âgées et les aider à vivre dans la dignité. Nous valorisons nos travailleurs. Nous proposerons d'apporter des modifications à ce projet de loi. Une chose est certaine, de notre côté, à la Chambre : Nous ne voulons pas la grève. Merci.

**Mr. Coon:** Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise on the second reading of the bill to amend the *Essential Services in Nursing Homes Act*, which came into force in 2009. That was during a majority government, and serious errors were made in approving that legislation under that majority government, as we have seen. Both the Labour and Employment Board and the courts have ruled that that initial legislation does not meet the test of the Charter to ensure that the right to strike is, in fact properly provided for.

Currently, the process for determining essential services under the Act means that, essentially, if a strike were called, it would not amount to much of a strike at all. There is a constitutional right to strike, and the courts recently ordered, essentially, this Legislature to fix the legislation and ensure that it is compliant with the Charter.

Now, I listened to the Minister of Social Development's statement and I read it as well, carefully. In it, she said: "The primary purpose of the amendments, as proposed, is to attempt to make the legislation compliant with the *Charter of Rights and*

and health care, its whole retention and recruitment strategy for qualified staff could fall through.

As for us, we talked with all partners involved in our bargaining with New Brunswick workers, and we listened to them. This government is threatening to call an election if it doesn't get what it wants. This government has determinedly put off returning to the House to debate this bill. We could have done it last Tuesday, but the government members preferred to wait until Friday morning. They will want to do it next week, probably in the evening. When no one is paying attention, they could pull a fast one on us; I'm sure of it.

We want to protect our seniors and help them live with dignity. We value our workers. We will propose amendments to this bill. One thing is for sure on our side of the House: We do not want a strike. Thank you.

**M. Coon :** Merci, Monsieur le président. Je suis content de prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi modifiant la *Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins*, qui est entrée en vigueur en 2009. C'était sous un gouvernement majoritaire, et de graves erreurs ont été commises dans l'approbation de la mesure législative en question sous ce gouvernement majoritaire, comme nous l'avons vu. La Commission du travail et d'emploi et les tribunaux ont statué que cette mesure législative initiale ne respecte pas la Charte pour garantir que le droit de grève est effectivement correctement prévu.

À l'heure actuelle, le processus de détermination des services essentiels en vertu de la loi signifie que, essentiellement, si une grève est déclenchée, cela n'équivaut pas vraiment à une grève. Il existe un droit constitutionnel de grève, et, essentiellement, les tribunaux ont récemment ordonné à l'Assemblée législative de corriger la mesure législative et de veiller à ce qu'elle soit conforme à la Charte.

J'ai écouté la déclaration de la ministre du Développement social, et je l'ai lue attentivement. La ministre a dit : « L'objectif principal des modifications proposées est de tenter de rendre la loi conforme à la *Charte des droits et libertés*, compte tenu des

*Freedoms*, in view of the rulings by the Labour and Employment Board and the Courts.”

That is what it should be. It should start there and end there, Mr. Speaker. If it were restricted to that, this would be a far easier debate. We would be debating the specifics of the process to determine essential services and whether nursing homes should be looked at individually on a case-by-case basis, in categories of small, medium, and large, or just with one boilerplate for all of them. Those are the kinds of debates that we would be having, Mr. Speaker, on the details of the bill, which could be examined on their merits at committee. If improvements could be made, they would be made, and away we would go. That is straightforward.

13:10

The first part of it, the largest part of this bill, is just that. It is designed to put in place a process to determine what constitutes essential services in nursing homes in a way that is compliant with the Charter. Straightforward, no problems—we could do that. In the first 16 provisions of the amendments, that is what the bill does.

The bill comes to a point where it says that if the order that is issued under section 8 or subsection 9(4) substantially interferes with the meaningful collective bargaining process, then either party can make an application to the labour board for binding arbitration. The board makes a determination about the referral to binding arbitration, saying no or yes. If the board says yes to binding arbitration, then it goes to subsection 13.1(5), which says:

**13.1(5)** *If the Board determines that the level of service to be maintained by the bargaining unit to provide essential services has the effect of depriving the parties of a meaningful collective bargaining process, the Board shall issue an order that if, after bargaining collectively, the parties fail to conclude a collective agreement or the renewal or revision of an existing collective agreement, all matters remaining in dispute between them shall be settled by binding arbitration in accordance with the Industrial Relations Act*

décisions rendues par la Commission du travail et de l’emploi et par les tribunaux. »

C’est ce qui s’impose. La mesure devrait commencer et se terminer là, Monsieur le président. Si elle se limitait à cela, un débat serait beaucoup plus facile. Nous débattrions des détails du processus de détermination des services essentiels et de la question de savoir si les foyers de soins devraient être examinés individuellement au cas par cas, selon qu’ils sont petits, moyens ou grands, ou examinés collectivement. C’est le genre de débat que nous aurions, Monsieur le Président, sur les détails du projet de loi, dont le bien-fondé pourrait être examiné en comité. Si des améliorations pouvaient être apportées, elles le seraient, et nous aurions réglé le problème. C’est simple.

La première partie, la plus grande partie du projet de loi, porte précisément là-dessus. Elle vise à mettre en place un processus pour déterminer ce qui constitue des services essentiels dans les foyers de soins d’une manière conforme à la Charte. C’est simple, sans problème ; nous pourrions faire cela. Dans les 16 premières dispositions des modifications, c’est ce que fait le projet de loi.

Le projet de loi dit à un moment donné que, si l’ordonnance rendue en application de l’article 8 ou du paragraphe 9(4) constitue une entrave substantielle au processus véritable de négociation collective, l’une ou l’autre des parties peut présenter à la commission du travail une demande d’arbitrage obligatoire. La commission prend une décision sur le renvoi à l’arbitrage obligatoire, en disant non ou oui. Si la commission dit oui à l’arbitrage obligatoire, le processus passe alors au paragraphe 13.1(5), qui prévoit :

**13.1(5)** *Si elle détermine que le niveau de service que doit maintenir l’unité de négociation afin d’assurer la fourniture des services essentiels constitue une entrave substantielle au droit à un processus véritable de négociation collective, la Commission rend une ordonnance déclarant que si les parties sont incapables, par suite des négociations, de conclure une convention collective ou de reconduire ou de réviser une convention collective existante, toute question demeurant en litige entre elles doit être réglée par arbitrage obligatoire conformément à la Loi sur les relations industrielles*

If it stopped there, all would be good. But it adds “and section 13.3”. That is when we run into trouble, because section 13.3 does not deal with the process for developing what constitutes essential services and how to ensure that it is fair and is done well and respects the Charter. It injects into this bill something that does not belong here, something that is inconsistent with the goals of this bill. The minister said that the primary purpose of the amendments is to attempt to make the legislation compliant with the *Charter of Rights and Freedoms* in view of the rulings of the labour board and the courts. This section does nothing like that. This section actually is an effort to circumvent what is provided for in the *Industrial Relations Act* in terms of the process for binding arbitration.

If the Premier wants, as he does apparently, to change the provisions under the *Industrial Relations Act*, well then let him or one of his ministers bring forward a bill to do just that—to amend the *Industrial Relations Act*. Then we can have a debate on the specifics of that. It is disconnected from the primary purpose of this bill, which is to put in place an appropriate process to determine what constitutes essential services with all the mechanisms to ensure that it is done fairly. At the end, the right to strike is maintained effectively and nursing home residents are well protected and kept safe. Everyone wins in that case.

But no, for some reason, the Premier has injected what I would call a poison pill into this bill to add provisions around binding arbitration when the negotiations do not bear anything for arriving at a new collective agreement. That is the problem. It is undermining the basic premises of collective bargaining that occur and that are provided for in the *Industrial Relations Act* by putting in things like conditions around binding arbitration. This provision has nothing to do with the objectives of this bill, but he has put it into this bill.

At committee, certainly, we will want to see amendments to remove this provision that is unconnected and irrelevant to the purposes of this bill. If it is taken out, we can go forward. We have to ensure that the process is in place for establishing what constitutes essential services for nursing homes before

Si la disposition s’arrêtait là, tout irait bien. Toutefois, elle ajoute « et à l’article 13.3 ». C’est là que nous avons des problèmes, car l’article 13.3 ne traite pas du processus d’élaboration de ce qui constitue des services essentiels et de la façon de s’assurer qu’il est équitable, bien mené et respectueux de la Charte. L’article injecte dans le projet de loi quelque chose qui n’a pas sa place, qui est incompatible avec les objectifs de ce projet de loi. La ministre a déclaré que l’objectif principal des modifications est de tenter de rendre la mesure législative conforme à la *Charte des droits et libertés* compte tenu des décisions rendues par la commission du travail et par les tribunaux. L’article en question ne fait rien de tel. Cet article vise en fait à contourner ce qui est prévu dans la *Loi sur les relations industrielles* en ce qui concerne le processus d’arbitrage obligatoire.

Si le premier ministre veut, comme il le veut apparemment, modifier les dispositions de la *Loi sur les relations industrielles*, que lui ou l’un de ses ministres présente alors un projet de loi pour faire exactement cela, c’est-à-dire modifier la *Loi sur les relations industrielles*. Nous pourrions alors avoir un débat sur les détails. La disposition est déconnectée de l’objectif principal du projet de loi, qui est de mettre en place un processus approprié pour déterminer ce qui constitue des services essentiels, ainsi que tous les mécanismes pour s’assurer que cela se fait équitablement. En fin de compte, le droit de grève est maintenu efficacement et les pensionnaires des foyers de soins sont bien protégés et en sécurité. Tout le monde gagne alors.

Or, non, pour une raison quelconque, le premier ministre a injecté ce que j’appellerais une pilule empoisonnée dans le projet de loi pour ajouter des dispositions quant à l’arbitrage obligatoire lorsque les négociations ne permettent pas d’arriver à une nouvelle convention collective. Voilà le problème. Cela mine les principes de base de la négociation collective qui existent et qui sont prévus dans la *Loi sur les relations industrielles*, en imposant des choses comme des conditions visant l’arbitrage obligatoire. Une telle disposition n’a rien à voir avec les objectifs du projet de loi, mais le premier ministre il l’a incluse dans ce projet de loi.

En comité, nous voudrions certainement voir des amendements pour supprimer une telle disposition, qui ne comporte aucun lien et aucune pertinence quant aux objectifs du projet de loi. Si la disposition est retirée, nous pourrions aller de l’avant. Nous devons nous assurer que le processus est en place pour établir ce qui

we leave this House for the Christmas break—absolutely, absolutely. It would be so much easier if the Premier had not insisted on adding this unrelated clause to the bill, but he did. So we will have to work hard in committee to try to address that and deal with it.

13:15

It is interesting, Mr. Speaker. We have a huge problem with the recruitment and retention of nursing home workers because of the pay and because of the working conditions. We saw that in Campbellton, where many elderly folks were stuck in the hospital despite the fact that there were open beds in the nursing home. The home did not have the staff.

You would think that the solution here would be straightforward—that we pay a fair salary, a fair wage to nursing home workers, and create better working conditions for them. It is sort of like the law of supply and demand. If you are short on supply, in order to increase that supply, you are going to have to pay a bit more. You are going to have to create a better environment for them to work in. It is interesting.

It appears—and this is my prediction—that this is exactly what is going to happen with doctors. Doctors in this province have begun negotiations with this government for their next contract. Now, Nova Scotia has recently settled with its doctors and they received an increase in pay. It will be very interesting to see where the Premier lands on that. My hunch is that he will agree to provide the same increase in pay to New Brunswick doctors that Nova Scotia doctors have received. Why? It will be because of supply and demand. We have a lot of people on waiting lists waiting for physicians, people that do not have family doctors. Presumably, he is going to want to ensure that the wages paid to doctors in New Brunswick under Medicare are competitive with those of their colleagues in Nova Scotia, a province very similar to ours. It is very similar and faces all the same challenges we face. I predict that he will do that.

constitue des services essentiels pour les foyers de soins, avant que nous levions la séance pour le congé de Noël — absolument, absolument. Ce serait tellement plus facile si le premier ministre n'avait pas insisté pour ajouter une telle disposition sans rapport au projet de loi, mais il l'a fait. Nous devons donc travailler fort en comité pour essayer de régler le problème.

C'est intéressant, Monsieur le Président. Nous avons un énorme problème de recrutement et de maintien en poste du personnel des foyers de soins à cause de la rémunération et des conditions de travail. Nous avons vu cela à Campbellton, où de nombreuses personnes âgées ont dû rester à l'hôpital même s'il y avait des lits libres dans le foyer de soins. Le foyer de soins n'avait pas le personnel nécessaire.

On pourrait penser que la solution ici serait simple : payer un salaire équitable, un traitement équitable, aux travailleurs des foyers de soins et créer de meilleures conditions de travail pour eux. C'est un peu comme la loi de l'offre et de la demande. Pour augmenter l'offre, si elle est faible, on devra payer un peu plus. On devra créer pour le personnel un meilleur environnement de travail. C'est intéressant.

Il semble — et c'est ce que je prédis — que c'est exactement ce qui va se passer avec les médecins. Les médecins dans la province ont entamé des négociations avec le gouvernement actuel pour leur prochain contrat. Or, la Nouvelle-Écosse a récemment conclu un accord avec ses médecins, et ils ont reçu une augmentation de traitement. Il sera très intéressant de voir quelle sera la position du premier ministre à cet égard. J'ai l'impression qu'il acceptera d'accorder aux médecins du Nouveau-Brunswick la même augmentation de traitement que les médecins de la Nouvelle-Écosse ont reçue. Pourquoi? Ce sera en raison de l'offre et de la demande. Nous avons beaucoup de gens sur les listes d'attente qui cherchent un médecin, qui n'ont pas de médecin de famille. Vraisemblablement, le premier ministre voudra s'assurer que les traitements versés aux médecins au Nouveau-Brunswick dans le cadre de l'Assurance-maladie sont concurrentiels par rapport à ceux que reçoivent leurs collègues en Nouvelle-Écosse, une province très semblable à la nôtre. Elle est très semblable et est aux prises avec les mêmes défis que nous. Je prédis que c'est ce que fera le premier ministre.

Now, why would he do that and not treat nursing home workers in a similar vein? In fact, the so-called final offer made by government to nursing home workers took away sick days. It took away sick days. In other words, it would cause them to slide backward. That is just like poking a person in the eye after they have gained something over a period of time. One can see why they would utilize sick days to keep themselves healthy considering the working conditions in which they operate. It is hard work, as we all know, and it is important work. In fact, when you think about caring for our seniors, it is some of the most important work that is done in the province—caring for our seniors who need care along the lines of that needed by those who are deathly ill or are too young to care for themselves. These things need to be paid for properly. These jobs, these vocations, need to be compensated properly. In the case of nursing home workers, neither their compensation nor their working conditions are appropriate for the work that they have to do. These things have to be addressed.

But that is not really what this bill is supposed to be about. The bill is supposed to be about ensuring that the appropriate process is in place to agree on what constitutes essential services in nursing homes in the event of a strike. We have a problem here. We have a big problem in that this reminds me of what often happens in the United States where provisions that have nothing to do with the budget will get attached to a budget bill. They get attached because people want to ram something through as part of the budget, and it is easier to do that than to do it on its own.

The easiest thing here would be for the minister to withdraw the bill and bring it back with the offending portion severed. Then we could move forward rapidly. Or, in committee, she could amend the bill herself to remove the sections that are problematic.

13:20

Under proposed amendments to section 13, or in subsection 13.3(4), which is the particular problem, it says: “In rendering an arbitral award, an arbitrator shall”—shall, not may, shall, so must—“consider the

Or, pourquoi le premier ministre ferait-il cela tout en ne traitant pas de la même façon le personnel des foyers de soins? En fait, l’offre dite finale du gouvernement aux travailleurs des foyers a supprimé les congés de maladie. Elle a supprimé les congés de maladie. Autrement dit, c’est pour les travailleurs un pas en arrière. C’est comme piquer une personne dans l’œil après qu’elle a obtenu quelque chose durant une période donnée. On peut comprendre pourquoi les travailleurs utiliseraient des congés de maladie pour rester en bonne santé, vu leurs conditions de travail. Le travail est difficile, comme nous le savons tous, et il est important. En fait, lorsqu’on pense aux soins de nos personnes âgées, cela figure parmi le genre de travail le plus important effectué dans la province — s’occuper de nos personnes âgées est comparable à s’occuper des malades en danger de mort ou des personnes trop jeunes pour prendre soin d’elles-mêmes. Un tel travail doit être rémunéré correctement. De tels emplois, de telles vocations, doivent être rémunérés correctement. Dans le cas des travailleurs dans les foyers de soins, ni leur rémunération ni leurs conditions de travail ne sont appropriées selon le travail qu’ils doivent effectuer. Il faut s’attaquer à de tels problèmes.

Or, ce n’est pas vraiment ce qu’est censé être l’objet du projet de loi. L’objet du projet de loi est censé être de s’assurer que le processus approprié est en place pour s’entendre sur ce qui constitue des services essentiels dans les foyers de soins en cas de grève. Nous avons un problème ici. Nous avons un gros problème en ce sens que cela me rappelle ce qui se passe souvent aux États-Unis, où des dispositions n’ayant rien à voir avec le budget sont incluses dans un projet de loi budgétaire. Elles y figurent parce que les gens veulent imposer quelque chose comme élément du budget, et il est plus facile de procéder ainsi que de présenter cet élément séparément.

La chose la plus facile à faire en l’occurrence serait que la ministre retire le projet de loi et le ramène après avoir supprimé la partie répréhensible. Nous pourrions alors avancer rapidement. Ou, en comité, la ministre pourrait elle-même amender le projet de loi pour supprimer les articles qui posent problème.

Les modifications proposées à l’article 13, ou au paragraphe 13.3(4), qui est le problème particulier, prévoient: « En rendant une sentence arbitrale, l’arbitre tient compte, » — non pas peut tenir compte

following factors for the period that the arbitral award will apply”.

It goes on to include factors such as the wages of other unionized private-sector employees in New Brunswick and nonunionized private-sector employees in New Brunswick, which is a bit like comparing apples and oranges because we know for sure that unionized employees do better on wages compared to nonunionized employees, as they should, as everyone should. That comparison is problematic. Then it goes on to look at the employers. It says that arbitrators must consider “the employer’s ability to pay, in light of the fiscal situation of the Province”.

Well, Mr. Speaker, that is just meaningless, really, when it comes down to it. Think about this. As I said, wanting to keep the New Brunswick doctors’ wages competitive with those of Nova Scotia after the recent settlement there, is the Premier going to say: Sorry, we do not have the money for that? I doubt it.

In the upcoming budget, if the Premier or the Finance Minister wants to reduce corporate taxes, they can go ahead and do it. They can go ahead and do it and then turn around and say this: Sorry, because we reduced corporate taxes, we do not have the money to improve wages for nursing home workers. I mean, in the end, it is a meaningless thing that can be used by the government for nefarious reasons.

This provision is all about priorities. What are the priorities of government in terms of how it expends its budget and how it raises the revenue for its budget? It is all about its priorities. It is not about how much money, in reality, the government has to work with. Governments make decisions all the time. I remember, Mr. Speaker, when a former government, Shawn Graham’s government, dramatically slashed taxes, which arguably helped get us into the fiscal mess that we have been in for many years now. It took away so much revenue that it was unbelievable. Governments make these decisions that reflect their particular priorities. So, the idea of the ability to pay just does not make sense. According to whom? According to the

— « pour la période à laquelle celle-ci s’appliquera, de ce qui suit ».

La disposition inclut ensuite des facteurs comme que les taux de traitement des autres employés syndiqués du secteur privé au Nouveau-Brunswick et des employés non syndiqués du secteur privé au Nouveau-Brunswick, ce qui revient un peu à comparer des pommes et des oranges, car nous savons assurément que les employés syndiqués obtiennent de meilleurs taux de traitement que les employés non syndiqués, comme ils le devraient, comme tout le monde le devrait. Une telle comparaison est problématique. La disposition vise ensuite les employeurs. Elle affirme que les arbitres doivent tenir compte de « la capacité de l’employeur de payer à la lumière de la situation financière de la province ».

Eh bien, Monsieur le président, cela n’a vraiment aucun sens. Pensez-y. Comme je l’ai dit, voulant que les taux de traitement des médecins du Nouveau-Brunswick demeurent compétitifs par rapport à ceux de la Nouvelle-Écosse après le récent règlement là-bas, le premier ministre va-t-il dire : Désolés, nous n’avons pas l’argent pour cela? J’en doute.

Dans le prochain budget, si le premier ministre ou le ministre des Finances veut réduire l’impôt sur le revenu des sociétés, ils peuvent aller de l’avant et le faire. Ils peuvent aller de l’avant et le faire, puis se retourner et dire : Désolés, puisque nous avons réduit l’impôt sur le revenu des sociétés, nous n’avons pas l’argent pour améliorer les taux de traitement des travailleurs dans les foyers de soins. À vrai dire, en fin de compte, c’est une chose dénuée de sens qui peut être utilisée par le gouvernement pour des raisons néfastes.

La disposition porte sur les priorités. Quelles sont les priorités du gouvernement en ce qui concerne la façon dont il dépense son budget et dont il recueille les recettes pour son budget? Tout dépend de ses priorités. Il ne s’agit pas, en fait, de combien d’argent le gouvernement dispose. Les gouvernements prennent constamment des décisions. Je me souviens, Monsieur le président, qu’un ancien gouvernement, celui de Shawn Graham, a réduit considérablement les impôts, ce qui a sans doute contribué à nous mettre dans le gâchis financier que nous connaissons depuis de nombreuses années. Cela a incroyablement enlevé tellement de recettes. Les gouvernements prennent de telles décisions qui reflètent leurs priorités particulières. Donc, l’idée de la capacité de payer n’a tout simplement pas de sens. Selon qui? Selon le

government, apparently. There is no objective way of looking at that.

Of course, we know that governments can cut taxes, which is a source of revenue. They can increase taxes, which is a source of revenue. They can spend money in places that are important to them and not spend money in other places that are not important to them. It is not helpful, but it certainly could influence the kind of decision that an arbitrator might make. So, this provision cannot stand. It has to come out of the bill at committee, by way of amendment, Mr. Speaker, and that is certainly the approach that I am taking with this.

When this gets to committee, we need to remove these pieces in the bill that do not in any way relate to the primary purpose of the amendments as proposed. They do not relate to making the legislation compliant with the *Charter of Rights and Freedoms*. Remove those provisions that do not have anything to do with responding to the rulings by the Labour and Employment Board and the courts. That is what we should be focusing on, Mr. Speaker. Only those things should be in this bill. The extraneous provisions here should be dealt with differently. If the Premier feels strongly about them, let him bring them back as amendments to the *Industrial Relations Act* or some other Act, but take them out of here.

These amendments do not belong here. They are only making it more difficult for us to ensure what we need to ensure, and that is that this legislation complies with the *Charter of Rights and Freedoms* and that we comply with the rulings of the Labour and Employment Board and the courts, Mr. Speaker. That is what we need to be focused on. That is what I am focused on, and that is how I will conduct myself in the debate at committee and in discussions around any amendments that come forward to address this situation. But, really, before we get there, the minister has a chance to make those amendments herself to speed this bill through, to get the work done, and to address its primary purpose as she articulated. Then we can all go home for Christmas. Thank you, Mr. Speaker.

gouvernement, apparemment. Il n'y a pas de façon objective de considérer cela.

Bien sûr, nous savons que les gouvernements peuvent réduire les impôts, qui sont une source de recettes. Ils peuvent augmenter les impôts, qui sont une source de recettes. Ils peuvent dépenser dans des domaines qui sont importants pour eux et ne pas dépenser dans d'autres domaines qui ne sont pas importants pour eux. Cela n'aide pas, mais cela pourrait certainement influencer le genre de décision qu'un arbitre pourrait prendre. Par conséquent, il ne faut pas retenir la disposition en question. Le projet de loi doit être renvoyé au comité, par voie d'amendement, Monsieur le président, et c'est certainement l'approche que j'adopte à ce sujet.

Lorsque le projet de loi sera renvoyé au comité, nous devrons retirer les éléments du projet de loi nullement liés à l'objectif principal des modifications proposées. Elles ne visent pas à rendre la mesure législative conforme à la *Charte des droits et libertés*. Il faut supprimer les dispositions qui n'ont rien à voir avec la conformité aux décisions rendues par la Commission du travail et de l'emploi et par les tribunaux. C'est sur cela que nous devrions concentrer, Monsieur le président. Seules de telles choses devraient figurer dans le projet de loi. Les dispositions non pertinentes devraient être traitées différemment. Si le premier ministre y tient à cœur, qu'il les ramène en tant que modifications à la *Loi sur les relations industrielles* ou à une autre loi, mais il faut les retirer du projet de loi.

De telles modifications n'ont pas leur place ici. Elles ne font que nous rendre plus difficile d'assurer ce que nous devons assurer, à savoir que la mesure législative est conforme à la *Charte des droits et libertés* et que nous nous conformons aux décisions rendues par la Commission du travail et de l'emploi et par les tribunaux, Monsieur le président. C'est sur cela que nous devons nous concentrer. C'est ce sur quoi je me concentre, et c'est ainsi que je me comporterai au cours du débat en comité et des discussions sur tout amendement proposé pour remédier à la situation. Toutefois, avant que nous en arrivions là, la ministre a l'occasion d'apporter elle-même de tels amendements pour accélérer l'adoption du projet de loi, effectuer le travail et atteindre l'objectif principal du projet de loi, tel qu'il a été énoncé par elle. Ensuite, nous pourrions tous rentrer chez nous pour Noël. Merci, Monsieur le président.

13:25

**M. Bourque :** Merci, Monsieur le président. Écoutez, cela me fait plaisir de me lever à la Chambre encore une fois, aujourd'hui, pour parler du projet de loi 17.

C'est un projet de loi qui fait couler beaucoup d'encre, comme nous le savons, depuis... En fait, le projet de loi en tant que tel a été soumis à la deuxième lecture aujourd'hui, mais soyons francs : le dossier fait couler beaucoup d'encre depuis que le gouvernement actuel est au pouvoir. Soyons francs. C'est depuis que ce gouvernement a décidé de — soyons clairs — faire un affront au mouvement syndical de cette province. Donc, c'est depuis que le gouvernement a décidé qu'il ne voulait pas négocier.

Le gouvernement ne voulait pas négocier de bonne foi, et je pense que cela a été clairement vu, certainement, par l'opposition. Nous l'avons vu de première ligne. Cela dit, encore plus en première ligne, il y a le mouvement syndical. Le regroupement a dû se faire traiter comme un groupe de citoyens de deuxième classe. Soyons francs. C'est comme si ces gens n'étaient pas importants. C'est comme si le travail que font ces gens n'est finalement pas si important que cela. C'est l'impression qu'a donné le gouvernement.

Et je pense que les gens du Nouveau-Brunswick ne sont pas dupes. Ils voient que le gouvernement n'a pas été bon joueur dans toute cette saga de la dernière année.

Finalement, quand nous regardons tout cela, nous voyons que... Je me rappelle... Faisons la chronologie. Le tout a commencé il y a un an. Avant cela... Je me souviens que, lorsque notre gouvernement était au pouvoir, j'étais ministre de la Santé. Nous avons mis sur pied un comité gouvernemental avec le mouvement syndical. Nous avons une excellente relation avec le mouvement syndical. Je l'ai souvent dit, et cela me fait plaisir de le répéter. Parfois, il y a des gens qui l'oublient, mais c'est important que ce soit dit : Il y a eu, je pense, 25 ou 26 ententes collectives signées entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick et les différents regroupements syndicaux. Je sais que, pendant notre mandat, nous avons signé... Je pense que c'est 25 ententes collectives sur 26, si ma mémoire est bonne. Sinon, c'est 24 sur 25 ou 26 sur 27. Cela dit, je pense que c'est 25 sur 26. Ce sont des ententes qui ont été signées. Le chef de l'opposition actuel était ministre des Ressources humaines. Je sais qu'il a beaucoup fait avancer le dossier. Je sais que l'ancien président du

**Mr. Bourque:** Thank you, Mr. Speaker. Listen, I am pleased to rise in the House again today to speak on Bill 17.

A lot has been said and written about this bill, as we know, since... In fact, the bill was brought forward for second reading today, but let's be honest: much has been said and written about the issue since this government took office. Let's be honest. It is since this government decided to—let's be clear—insult unions in this province. So, it is since the government decided it did not want to bargain.

The government did not want to bargain in good faith, and I think that was clearly seen, certainly by the opposition. We saw that from the front lines. That said, unions are on the front lines even more. They have been treated like second-class citizens. Let's be honest. It's as if these people weren't important. It's as if the work they do is really not all that important. That is the impression this government gave.

I don't think New Brunswickers believe everything they hear. They see that the government has not played fair in this whole saga over the past year.

Finally, when we look at all of that, we see that... I remember... let's look at the timeline. It all started a year ago. Before that... I remember that, when our government was in office, I was Minister of Health. We established a government committee with unions. We had an excellent relationship with unions. I have often said this, and I am happy to repeat it. Sometimes, there are people who forget it, but it's important that it be said: There were, I think, 25 or 26 collective agreements signed between the government of New Brunswick and various unions. I know that, during our mandate, we signed... I think it was 25 collective agreements out of 26, if I recall correctly. If not, it was 24 out of 25 or 26 out of 27. That said, I think it was 25 out of 26. Those are the agreements that were signed. The current Opposition Leader was Minister of Human Resources. I know he moved the file forward quite a bit. I know the former President of the Treasury Board, the member for Dieppe, also moved the file forward quite a bit afterward.



Conseil du Trésor, le député de Dieppe, a également beaucoup fait avancer le dossier par la suite.

Donc, moi, je suis très, très fier de notre gouvernement par rapport à cet effort. Nous avons signé 25 des 26 ententes collectives. Cela s'est fait dans le respect et dans la négociation de bonne foi. Cela s'est fait sans fuite dans les médias. Il n'y a pas eu de manifestations. Il n'y a pas eu de méchanceté. Il n'y a pas eu de manque de respect, contrairement à ce que nous avons pu voir par la suite.

Ce que je peux vous dire, c'est que plusieurs ententes — je ne connais pas le nombre exact — étaient venues à échéance. En d'autres mots, cela aurait dû être réglé bien avant que nous arrivions au pouvoir, en septembre ou octobre 2014. Le gouvernement qui nous avait précédés n'avait pas renouvelé ces ententes. C'était encore en l'air. Les dossiers n'étaient pas réglés.

13:30

Je vous rappelle que le premier ministre actuel était ministre des Finances à l'époque. Je vous rappelle aussi que nous avons hérité de cela. Et, nous avons réglé des dossiers. Je le répète : Nous avons signé 25 ententes collectives sur 26. Il ne restait seulement qu'une entente collective que nous n'avions pas pu signer, et c'était celle à laquelle fait référence le projet de loi 17. Donc, c'est tout ce qui touche les personnes qui travaillent dans les foyers de soins.

Je sais que nous avons également parlé, à l'époque... Je sais que, à l'époque, nous avons eu des rencontres préliminaires avec ce groupe. Encore là, il y avait une atmosphère de bonne entente. C'était clair qu'il y avait des différences, mais il y avait une volonté de part et d'autre de négocier de bonne foi et d'en arriver à une entente. Les deux parties s'étaient entendues là-dessus, et nous allions poursuivre les négociations. Nous allions éventuellement arriver à une entente qui allait satisfaire les deux parties.

Évidemment, l'histoire a fait en sorte que, à l'automne de l'année dernière, nous n'avons pas eu l'occasion de poursuivre ces négociations. Le peuple... Et ce, malgré le vote populaire, je tiens à le rappeler, Monsieur le président. Vous savez, le Parti libéral avait obtenu un peu plus de 6 % de plus en termes de vote populaire, mais, le système étant ce qu'il est, le Parti conservateur avait un siège de plus. Cela lui a

So, I am very, very proud of our government regarding this effort. We signed 25 out of 26 collective agreements. That was done with respect and by bargaining in good faith. It was done without leaks to the media. There were no demonstrations. There was no spitefulness. There was no lack of respect, contrary to what we have seen since.

What I can tell you is that a number of agreements—I don't know the exact number—expired. In other words, that should have been settled well before we took office in September or October 2014. The government before us didn't renew these agreements. It was still up in the air. The files weren't dealt with.

I remind you that the current Premier was Minister of Finance at the time. I also remind you that we inherited that, and we dealt with the files. I repeat: We signed 25 collective agreements out of 26. There was only one collective agreement that we weren't able to sign, and that was the one that is referred to in Bill 17. So, that is everything affecting nursing home workers.

I know we also talked at the time... I know that, at the time, we had preliminary meetings with this group. Again, there was a feeling of goodwill. There were clearly differences, but both sides were willing to bargain in good faith and reach an agreement. Both parties agreed on the matter, and we were going to continue bargaining. We would have eventually reached an agreement that would satisfy both parties.

Of course, history ensured that, last year in the fall, we didn't have the opportunity to pursue those negotiations. The people... I want to remind you, Mr. Speaker, that it happened in spite of the popular vote. You know, the Liberal Party got a little over 6% more of the popular vote, but, the system being what it is, the Conservative Party got one more seat. That enabled the Conservatives to take office in November of last year.

permis de prendre les rênes du pouvoir, en novembre de l'année dernière.

Depuis ce temps, c'est très, très, très, très, très clair que le ton a changé. Le ton a changé dramatiquement. Nous parlons maintenant de la question de la bonne entente et de l'ouverture. Nous parlons de toutes ces questions. Évidemment, cela a pris le bord. Ce n'est plus du tout ce que nous voyons. Depuis novembre 2018, nous avons vu un ton beaucoup plus défiant de la part du premier ministre, de la ministre et du gouvernement en général. Nous entendons le gouvernement dire qu'il ne va pas plier. Il a un ton de confrontation. Dans son ton, le gouvernement dit qu'il ne reculera pas et qu'il restera sur ses positions.

Le gouvernement parle aussi de poursuites judiciaires. Nous l'avons constaté. Le gouvernement veut amener les gens devant les tribunaux. C'est ce qu'il a fait à deux ou trois reprises, Monsieur le président. En d'autres mots, ce n'est même plus une question de négociations. D'abord, il y a eu la question des tribunaux. Il y a donc eu des injonctions et autres. Par la suite, c'était ce qu'il y avait de pire encore, selon moi, dans tout ce que nous disons au sujet des négociations en ce qui a trait aux ententes collectives. Le gouvernement a fait la négociation par l'entremise des médias et du public. Ce n'est pas négocier de bonne foi. Des négociations en bonne et due forme se font derrière des portes closes, d'une façon confidentielle. Chacune des parties fait alors confiance à l'autre. Et je peux vous dire que c'était le cas lorsque nous étions au pouvoir.

Cette même organisation que le gouvernement accuse d'être raide et d'être de mauvaise foi, c'est la même organisation qui, avec nous, faisait les choses très correctement. Nous avons négocié de bonne foi. Nous pouvions lui faire confiance, et elle pouvait nous faire confiance. Nous avons cette discussion, et les choses évoluaient. Cela ne veut pas dire que nous nous entendions toujours. C'est la nature des négociations et c'est la nature d'une relation entre un gouvernement et un regroupement syndical. Par la force des choses, ce sont des positions...

(Exclamation.)

**M. Bourque :** Oui, c'est comme être marié. Comme vous le savez, Monsieur le président, vous avez quelques années d'expérience de plus que moi dans le domaine. Vous savez qu'entre mari et femme, nous ne sommes pas toujours entièrement sur la même longueur d'onde, à part dans votre mariage, bien

Since then, it's been very, very, very, very, very clear that the tone has changed. The tone has changed dramatically. We are talking about goodwill and openness now. We are talking about all of these issues. Of course, that went out the window. It is no longer what we are seeing at all. Since November 2018, we have heard a much more defiant tone from the Premier, the minister, and the government in general. We hear the government say it does not want to give in. It has a confrontational tone. With its tone, the government says it won't back down and it will stand its ground.

The government is also talking about legal proceedings. We've seen it. The government wants to take people to court. That's what it has done two or three times, Mr. Speaker. In other words, it's not even about bargaining anymore. First, there was the matter of the courts. So, there were injunctions and other things. In everything we are saying about bargaining with regard to collective agreements, there was something afterward that was even worse, in my opinion. The government did its bargaining through the media and the public. That's not bargaining in good faith. Proper bargaining is done confidentially, behind closed doors. Each party trusts the other. I can tell you that was the case when we were in office.

The people the government is accusing of being rigid and acting in bad faith are the same who did things very properly with us. We bargained in good faith. We could trust them, and they could trust us. We had this discussion, and things moved forward. That doesn't mean we always agreed. That's the nature of bargaining and of a relationship between a government and a union. By necessity, these are positions...

(Interjection.)

**Mr. Bourque:** Yes, it's like being married. Mr. Speaker, as you know, you have a few more years of experience than I do in this field. You know that, between husband and wife, we aren't always fully on the same wavelength, apart from your marriage, of course, Mr. Speaker. From what I hear, and within my

évidemment, Monsieur le président. D'après ce que j'entends, et selon mon propre mariage, dans ma courte expérience, ce n'est pas toujours parfait, et c'est normal.

13:35

Tout cela pour dire que la même chose s'applique dans cette relation entre le gouvernement, le mouvement syndical et les employés. C'est tout à fait naturel et c'est même souhaitable. Ce serait même très inquiétant que nous soyons tous ensemble à nous tenir la main et à chanter *Kumbaya My Lord*. Ce serait même un peu inquiétant. Donc, c'est normal et naturel que cette relation existe. C'était le cas, mais il y a moyen de fonctionner dans une telle relation. Il y a même un moyen très productif et sain de fonctionner dans une telle relation.

Je suis fier de dire que, malgré les imperfections que nous avons eues comme gouvernement, et malgré les lacunes que nous avons pu avoir avec le mouvement syndical, en gros, notre relation était bonne, saine et productive.

(Exclamations.)

**M. Bourque** : Exactement. Oui, que ce soit dans le cadre des discussions à huis clos ou au sein des comités, comme l'a rappelé un de mes collègues, le mouvement syndical était là et il donnait son opinion. Il l'a fait au sein du comité qui s'est rencontré... C'était un comité de relation gouvernement-syndicat. Je me souviens que l'ancien ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail était là. J'y étais moi-même. Il y avait l'ancien ministre des Transports et de l'Infrastructure. Et il y avait le président du Conseil du Trésor, ainsi que la ministre des Finances. Il y avait cinq ministres. D'autres poids lourds du gouvernement y étaient également. Et il y avait tous les leaders syndicaux des principaux mouvements de la province.

Comme je vous l'ai dit, nous avions une relation où nous discutons d'une façon... Comme je l'ai dit, nous n'étions pas toujours d'accord, mais nous étions d'abord d'accord avec l'idée de nous parler et de maintenir un dialogue constant. Nous avions cerné des priorités par rapport à certains dossiers.

D'ailleurs, cela me fait plaisir de rappeler à la Chambre et au public que, par l'entremise de mesures comme celle-là... En tant que gouvernement, nous avons annoncé la privatisation de certains services

own marriage, in my short experience, it's not always perfect, and that's normal.

What I mean to say is that the same thing applies to this relationship between the government, unions, and employees. It's completely natural and even desirable. It would even be very worrying for us all to be together holding hands and singing *Kumbaya My Lord*. It would even be a bit worrying. So, it's normal and natural that this relationship exists. That was the case, but there is a way to function within this relationship. There is even a very productive and healthy way to function within this relationship.

I am proud to say that, even though we weren't perfect as a government and had shortcomings dealing with unions, our relationship was generally good, healthy, and productive.

(Interjections.)

**Mr. Bourque**: Exactly. Yes, whether in discussions behind closed doors or in committee, as one of my colleagues noted, unions were there to express their opinion. That was done in the committee that met... It was a committee for government-labour relations. I remember that the former Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour was there. I was there myself. There was the former Minister of Transportation and Infrastructure. There was also the President of Treasury Board and Minister of Finance. There were five ministers. Other government heavyweights were also there. There were all the leaders from the main unions in the province.

As I told you, we had a relationship where we discussed... As I said, we didn't always agree, but we did agree about talking and maintaining a dialogue. We identified priorities regarding certain files.

In fact, I am pleased to remind the House and the public that, through measures like this... As a government, we had announced the privatization of certain hospital services. I am referring to food

dans les hôpitaux. Là, je fais référence aux services alimentaires. Il était question qu'une compagnie privée s'occupe de gérer les services alimentaires dans les hôpitaux. Grâce à ce comité, après des discussions et après des négociations, le mouvement syndical a pu nous revenir avec des études et des enquêtes. Nous avons pu étudier la question ensemble. Nous avons pu arriver à une solution. Le gouvernement a changé de position. Le gouvernement de l'époque a rejeté l'idée d'avoir une compagnie privée internationale offrir ces services. Ce n'était pas évident, parce qu'il était question de faire des économies importantes avec cette compagnie. Toutefois, en discutant et en négociant de bonne foi avec ces gens, nous sommes arrivés à une entente.

C'est cela le travail de collaboration. C'est un travail où c'est donnant-donnant. Oui, nous voulons des concessions de l'autre partie, mais nous devons absolument nous attendre à faire des concessions nous aussi. Je trouve que c'est un exemple assez éloquent de ce que doivent être des négociations.

Le mouvement syndical a lui aussi fait des concessions. Il s'est assuré que, oui, il y avait des économies à faire. Il reconnaissait qu'il y avait des économies à faire et il allait travailler avec nous pour réaliser ces économies, tout en maintenant ce service public. Voilà. Depuis ce temps, nous n'en avons plus entendu parler. Je ne connais pas trop les détails quant aux conséquences, parce que, comme je l'ai dit, nous ne formons plus le gouvernement. Je n'ai donc plus accès à cela. Mais, je sais que, à l'époque, le tout avait bien démarré.

13:40

En ce qui concerne l'entente dont il est question, je souhaite que le gouvernement actuel n'ait pas cafouillé, comme je l'ai malheureusement constaté dans le cas d'autres ententes. J'espère que, au moins, les choses continueront à bien aller. Là encore, c'est cela qui, à mon sens, devrait être une bonne façon de fonctionner dans une relation cordiale et productive.

Ce gouvernement démontre encore une fois que — j'ai fait un petit peu l'histoire et la genèse de ce que nous avons vu —, c'est un gouvernement qui a une attitude différente de la nôtre. Nous nous plaisons à dire que nous souscrivons à des philosophies très différentes, et cela, je ne me suis jamais gêné pour le dire. Les parlementaires du côté du gouvernement ne se gênent pas non plus pour le dire. Nous avons des philosophies, que je qualifierais d'idéologiques,

services. There was a question of a private company managing food services in hospitals. Thanks to this committee, after discussions and bargaining, the union was able to come back to us with studies and investigations. We were able to look into the matter together. We were able to reach a solution. The government changed its position. The government at the time rejected the idea of having a private, international company provide these services. It wasn't easy because a lot of money could have been saved with this company. However, discussing and bargaining in good faith with these people, we reached an agreement.

That is cooperation. That is a win-win situation. Yes, we want concessions from the other party, but we absolutely must expect to make concessions, too. I think that's quite a clear example of what bargaining should be.

Unions also made concessions. They ascertained that, yes, money could be saved. They recognized that money could be saved and that they were going to work with us to save money while maintaining this public service. There it is. We have not heard anything about it since then. I don't know many details of the outcome, because, as I said, we are no longer on the government side. So, I no longer have access to that. However, I know that, at the time, everything was well under way.

Concerning the agreement in question, I hope this government isn't getting into a mess, as I have seen, unfortunately, in the case of other agreements. I hope, at least, that things will continue to go well. That, again, I believe, is what a cordial and productive working relationship should be.

This government is showing once again that—I talked a bit about the history and beginnings of what we've seen—it's a government that has a different attitude from ours. We like to say that we have very different philosophies, and it never bothers me to say that. Government members don't mind saying it either. We have philosophies, which I would call ideologies, that are completely different. There it is. That's just politics. As I have been saying, it's normal that we

totalelement différentes. Voilà. À la limite, c'est de la politique. Comme je le dis, c'est normal que nous ne soyons pas toujours d'accord. C'est tout à fait normal. Comme je l'ai souvent répété, je sais que, autant de leur côté que du nôtre, nous voulons ce qu'il y a de mieux pour la province et pour l'ensemble du Nouveau-Brunswick.

Ici, ce n'est même pas une question. En ce qui concerne l'idée, ce n'est pas dans le « quoi », mais c'est dans le « comment ». C'est là où je trouve cela encore plus difficile, parce que nous parlons de la manière dont les choses se sont faites. C'est un traitement que je trouve... Je ne veux pas dire inhumain, parce que c'est un peu trop raide, mais je voudrais dire quelque chose qui... Il y a moins de respect. Je pense que c'est un terme plus approprié. Nous sentons qu'il y a un manque de respect envers les travailleurs et les travailleuses du secteur public du Nouveau-Brunswick. Nous sentons que la question des chiffres est plus importante que la question humaine.

S'il y a une chose que j'ai apprise dans mon ancien rôle de ministre de la Santé, c'est que... Il y a deux ministères qui sont réputés comme étant les ministères, disons, sociaux. Ce sont le ministère du Développement social et le ministère de la Santé. Cela, c'est pour des raisons assez évidentes. Ce sont les ministères qui doivent traiter avec des gens dans une position vulnérable et donc, dans une situation précaire. Dans le cas du ministère de la Santé, les personnes sont vulnérables sur le plan de la santé et, dans le cas du ministère du Développement social, c'est principalement sur le plan du mieux-être et des situations économiques et sociales. S'il y a une chose que j'ai apprise en travaillant avec ces ministères, c'est que ce n'est pas simplement une question d'argent. C'est beaucoup plus qu'une question de dollars. Il s'agit de respecter la dignité de la personne et de démontrer aux gens qu'ils comptent pour nous.

We have to show that we care. That is the purpose of what I call social departments such as the Department of Social Development and the Department of Health because we need to show that we care. That is what I love about our leader, our current Liberal leader. He says it everywhere he goes. He was raised . . . I fully subscribe to that. Let's never forget that the most important thing in this world is our dignity, our dignity that we must have toward ourselves and toward others. Having this way, to treat people with dignity, must be our first and foremost priority.

don't always agree. It's completely normal. As I have often repeated, I know that, as much on the other side as ours, we want what is best for the province and all New Brunswickers.

It's not even a question. Concerning the idea, it's no longer a "what," but a "how." That's where I find this even more difficult, because we are talking about the way things are done. This is treatment that I find... I don't want to say inhuman because that's a bit too harsh, but I would like to say something that... There is less respect. I think that's a more appropriate term. We feel that there is a lack of respect toward public sector workers in New Brunswick. We feel the numbers aspect is more important than the human aspect.

If there is one thing I learned in my former role as Minister of Health, it's that... There are two departments that are deemed social departments, let's say. They are the Department of Social Development and the Department of Health. That's for pretty obvious reasons. They are the departments that have to deal with people in vulnerable positions and therefore precarious situations. In the case of the Department of Health, people are vulnerable for health reasons, and, in the case of the Department of Social Development, it's mainly about wellness and economic and social situations. If there is one thing I learned by working with these departments, it's that it's not simply about money. It's about much more than dollars. It's about respecting personal dignity and showing people they can count on us.

Nous devons montrer que nous nous soucions. C'est l'objectif de ce que j'appelle les ministères sociaux comme le ministère du Développement social et le ministère de la Santé, car nous devons montrer que nous nous soucions. C'est ce que j'aime à propos de notre chef, notre chef libéral actuel. Il dit cela partout où il va. Il a été élevé... Je suis entièrement d'accord avec cela. N'oublions jamais que la chose la plus importante dans le monde est notre dignité, la dignité que nous devons avoir envers nous-mêmes et envers

With the way that this government has been dealing with the unions and in particular this union table, I do not feel that it has been done with dignity. I feel that it has been heavy-handed. I know that the members opposite do not like to hear this, but, yes, some bullying tactics have been used. Yes, they have gone to the media to do this. Well, maybe not all of them on the other side. Some people, you know, can appear nice. They might not root for the right hockey team, but that is another song altogether.

13:45

Joking aside, I have said this in French, and I will say it again in English. These are all honourable members. They want what is best. I know and I feel that they do, but, again, I cannot agree with their approach. It is heavy-handed. It is bullish. By using threats and using the menace of confidence votes, you are basically saying: You have this and this, and I am going to take you to court. Even when the judge rules sort of in their favour—sort of, in the sense that no, the workers cannot strike—because there is no designation of essential services and that needs to be resolved . . . You have had many months to do that. I forget when that judgment was made, but I know that it was earlier this year. We are talking many, many months, so the government has had time to settle this and to work on this.

Well, Mr. Speaker, here we are on December 13, lucky number Friday the 13th, and now we need to do night sittings next week just to try to squeeze it through by Christmas. Let's try to squeeze through another one under the people's noses and the opposition members' noses. Well, Mr. Speaker, this is why we are here. We absolutely need to take a stand on this and to bring back the dignity that the government needs to have toward its employees and its people in general.

When I look at how things have been going on in the relationship between this government and the current union, I cannot help but be fearful. I cannot help but be fearful of seeing what is going to happen with not

les autres. Procéder ainsi, traiter les gens avec dignité, doit être notre priorité absolue.

Compte tenu de la façon dont le gouvernement actuel a traité les syndicats et en particulier le syndicat qui est en négociation, je n'estime pas que cela a été fait avec dignité. J'estime que la façon a été autoritaire. Je sais que les parlementaires d'en face n'aiment pas entendre ceci, mais, oui, des tactiques d'intimidation ont été utilisées. Oui, les gens d'en face ont utilisé les médias pour y recourir. Eh bien, peut-être pas tous les gens de l'autre côté. Certaines personnes, vous savez, peuvent paraître gentilles. Elles ne sont peut-être pas partisans de la bonne équipe de hockey, mais c'est une tout autre histoire.

Blague à part, j'ai dit ceci en français, et je vais le répéter en anglais. Tous les parlementaires sont honorables. Ils veulent ce qu'il y a de mieux. Je le sais, et j'estime que c'est ce qu'ils veulent, mais, encore une fois, je ne peux pas consentir à leur approche. Elle est autoritaire. Elle est intimidante. En utilisant des menaces et en recourant à la menace de votes de confiance, vous dites essentiellement : Vous avez ceci et cela, et je vais vous poursuivre en justice. Même lorsque le juge statue en quelque sorte en leur faveur — en quelque sorte, en ce sens que, non, les travailleurs ne peuvent pas faire la grève —, puisqu'il n'y a pas de désignation des services essentiels et que cela doit être résolu... Vous avez eu de nombreux mois pour le faire. J'oublie quand le jugement a été rendu, mais je sais que c'était plus tôt cette année. Nous parlons de bien des mois, de sorte que le gouvernement a eu le temps de régler la question et d'y travailler.

Eh bien, Monsieur le président, nous voilà ici le 13 décembre, le chiffre chanceux du vendredi le 13, et nous devons maintenant siéger en soirée la semaine prochaine pour essayer d'adopter le projet de loi d'ici Noël. Essayons d'en imposer un autre sous le nez des gens et des parlementaires du côté de l'opposition. Eh bien, Monsieur le président, c'est pourquoi nous sommes ici. Nous devons absolument prendre position à ce sujet et rétablir la dignité que le gouvernement doit avoir envers ses employés et sa population en général.

Lorsque je considère comment les choses se passent dans les relations entre le gouvernement actuel et le syndicat en question, je ne peux m'empêcher d'éprouver de la crainte. Je ne peux m'empêcher de

only this group of workers but also the other ones, because some other ones are coming after. We know—I mean, let's not kid ourselves—what the government members will say. They will not say it publicly, but this is what it is all about: We want to create this precedent so that we can be just as heavy-handed with the next bargaining rounds that are coming. That is why this is important.

Can we on this side of the House allow the government to basically bulldoze through these negotiating tables? It is basically saying this: That is what we want; if you do not like it, well, tough luck. That is the style that we have been seeing. As I said, that certainly was not our style when we were there. We have a record to prove it, and we have a balanced budget to prove it as well. It is possible to do both, Mr. Speaker, contrary to the rhetoric that we are hearing from the other side.

I guess that I am asking for the government to show dignity and respect toward the workers. These workers are doing a very, very difficult job. They are asked to do tasks that not many of us would jump to do. Let's be honest. These are not easy jobs to do, and we have to thank these people. They deserve our gratitude for doing the jobs that they do because they are often thankless jobs. Often, they are. Thankfully, I know that some of them are dedicated. Actually, I would say that most of them, if not all of them, are very dedicated to their work.

Not only are these workers passionate about the work that they do, but also they get basically emotionally attached to the people that they care for. The good news is that I am certain that most of the people that they care for also get emotionally attached to them. That creates a special bond that I am sure everybody appreciates, and it creates this sort of pleasant spirit and family atmosphere in many homes. I have personally seen that in the nursing homes in my riding. I can clearly say that there is a sense of family in the nursing homes in Saint-Antoine and Bouctouche. I can also say, and this has been confirmed by the staff there, that that atmosphere is getting more and more fragile. It is getting more and more difficult to maintain that family atmosphere because of the staffing shortages, the difficulty in recruiting new personnel, and, basically, the complexity of the job.

craindre de voir ce qui se passera non seulement quant au groupe de travailleurs en question mais aussi quant aux autres, car d'autres viendront ensuite. Nous savons — à vrai dire, ne nous faisons pas d'illusions — ce que diront les parlementaires du côté du gouvernement. Ils ne le diront pas publiquement, mais voici ce dont il s'agit : Nous voulons créer un tel précédent afin que nous puissions être tout aussi autoritaires lors des prochaines rondes de négociations à venir. Voilà pourquoi c'est important.

Pouvons-nous, de ce côté-ci de la Chambre, permettre au gouvernement d'essentiellement imposer cela aux tables de négociation? Il dit essentiellement : Voici ce que nous voulons ; si vous ne l'aimez pas, eh bien, tant pis. Voilà le style que nous constatons. Comme je l'ai dit, ce n'était certainement pas notre style lorsque nous siégeons en face. Nous avons un bilan pour le prouver, et nous avons aussi un budget équilibré pour le prouver. Il est possible d'avoir les deux, Monsieur le président, contrairement aux beaux discours que nous entendons de l'autre côté.

Je suppose que je demande au gouvernement de faire preuve de dignité et de respect envers les travailleurs. Ces travailleurs effectuent un travail des plus difficiles. On leur demande d'effectuer des tâches que peu d'entre nous s'empresseraient de faire. Soyons honnêtes. Ce ne sont pas des emplois faciles, et nous devons remercier les travailleurs. Ils méritent notre gratitude pour leur travail parce que ce sont souvent des emplois ingrats. Souvent, ces emplois le sont. Heureusement, je sais que certains des travailleurs sont dévoués. En fait, je dirais que la plupart d'entre eux, sinon tous, sont très dévoués à leur travail.

Les travailleurs en question sont non seulement passionnés par le travail qu'ils effectuent, mais ils s'attachent aussi émotionnellement aux personnes dont ils s'occupent. La bonne nouvelle, c'est que je suis certain que la plupart des personnes dont ils s'occupent s'attachent aussi émotionnellement à eux. Cela crée un lien spécial que je suis sûr que tout le monde comprend, et cela crée le genre d'esprit agréable et d'ambiance familiale dans de nombreux foyers. J'ai personnellement vu cela dans les foyers de soins dans ma circonscription. Je peux nettement dire qu'il y a un sentiment de famille dans les foyers de soins à Saint-Antoine et à Bouctouche. Je peux aussi dire, et cela a été confirmé par le personnel là, qu'une telle ambiance devient de plus en plus fragile. Il devient de plus en plus difficile de maintenir cette ambiance familiale, en raison de la pénurie de personnel, de la difficulté à recruter du nouveau

personnel et, essentiellement, de la complexité du travail.

13:50

I remember that 20 or 30 years ago, nursing home parking lots would be half full of cars that were owned by the residents. The residents were literally well enough to jump in their cars and go to the store, church, or anywhere they wanted to go. They were able to do that at the time. Well, I would be very, very hard-pressed to find any resident now that would be able to drive. There would be very, very few. There would certainly be a whole lot less than 20 or 30 years ago. Obviously, the population has aged and the cases have become more and more complex. With the baby boomers now becoming seniors, that will not become easier. I think we can all agree on that.

For all those reasons, we are getting to a breaking point for these workers. I have another case, a specific case, in mind. Obviously, I am not going to name names. But I am friends with a couple in my area who are immigrants. A few years ago, both of them were working in a nursing home. They were doing well, and they were happy. A couple of years ago, they switched jobs and became educational assistants. They said this to me a week ago: My God, Benoît, this is . . .

Can I name myself when I talk? I am not sure, but I am sorry. I apologize. You never know. Should I say—

(Interjection.)

**Mr. Bourque:** If I start answering myself, then I will be in real trouble.

They said this to me: Listen, when we were working in the nursing home, we did not mind our jobs. They were okay. But now, as educational assistants, we get much better pay. Our hourly rate is much, much better. We have regular working hours, and we have two to three months off during the year. Why would we go work in a nursing home now when we can work as educational assistants?

Je me souviens que, il y a 20 ou 30 ans, les stationnements des foyers de soins étaient à moitié remplis de voitures appartenant aux pensionnaires. Les pensionnaires étaient littéralement assez bien pour prendre leur voiture et aller au magasin, à l'église ou partout où ils voulaient aller. Ils pouvaient le faire à l'époque. Eh bien, j'aurais beaucoup de mal à trouver maintenant un pensionnaire capable de conduire. Il y en aurait bien peu. Il y en aurait certainement beaucoup moins qu'il y a 20 ou 30 ans. Évidemment, la population a vieilli, et les cas sont devenus de plus en plus complexes. Les baby-boomers étant maintenant des personnes âgées, cela ne deviendra pas plus facile. Je pense que nous pouvons tous être d'accord là-dessus.

Pour toutes les raisons indiquées, nous arrivons à un point critique pour les travailleurs en question. J'ai un autre cas, un cas particulier, en tête. Évidemment, je ne vais pas citer des noms. Toutefois, je suis ami avec un couple immigrant dans ma région. Il y a plusieurs années, ils travaillaient tous les deux dans un foyer de soins. Ils se débrouillaient bien et étaient heureux. Il y a quelques années, ils ont changé d'emploi et sont devenus des assistants en éducation. Il y a une semaine, ils m'ont dit : Mon Dieu, Benoît, c'est...

Puis-je me nommer lorsque je parle? Je n'en suis pas sûr, mais je suis désolé. Je m'excuse. On ne sait jamais. Devrais-je dire...

(Exclamation.)

**M. Bourque :** Si je commence à me parler à moi-même, j'aurais alors un vrai problème.

Les membres du couple m'ont dit : Écoutez, lorsque nous travaillions dans le foyer de soins, notre emploi ne nous dérangeait pas. Cela allait assez bien. Toutefois, maintenant, en tant qu'assistants en éducation, nous sommes bien mieux rémunérés. Notre taux horaire est bien meilleur. Nous avons des heures de travail régulières, et nous avons deux ou trois mois de congé pendant l'année. Pourquoi irions-nous maintenant travailler dans un foyer de soins alors que nous pouvons travailler comme assistants en éducation?



Thank God that the educational assistants are doing such a great job in our education system, along with our teachers and the rest of our staff. God bless them all. But it just goes to show that for the workers in nursing homes, there is a difference. There is a clear difference. With this government showing this lack of respect toward the bargaining table and the bargaining process over the past year, it is basically saying . . . Are we putting value in the work that these people do? Are we really saying this: You are doing important work; thank you for the work that you are doing?

It is clear what is coming. With the difficulties that they already have, more attention needs to be given to them. They need better working conditions. Again, that also has to do with recruitment and retention. Recruitment and retention start with word of mouth. Let's be honest, Mr. Speaker. The word of mouth might be this: Yes, I enjoy my job; I enjoy the conditions, the salary, and the atmosphere. As you know, most people will tell you that money is not everything. It is not just about the wage that we are getting, although it is an important aspect. It is also about whether we love our jobs. Are we happy to get up in the morning to do what we are about to do that day? You know, this is what it is about: I enjoy being in my workplace because it brings me joy and satisfaction to deal with the people that I deal with, whether they are my colleagues, my superiors, or my clientele, the people I serve.

13:55

I guess it just goes to show that the way this government has been acting has been less than stellar when it comes to giving importance to that group of workers. The way it is dealing with the union is also a demonstration to the workers and the population in general. My two nursing homes, in Bouctouche and Saint-Antoine, are not unionized. They are not part of this bargaining union, but I can tell you that they are directly impacted by what is transpiring right now. It goes to show that this is not just a government versus a union. The treatment of the nursing home workers is basically a testament to how the people in general are being treated.

Dieu merci, les assistants en éducation font un excellent travail dans notre système d'éducation, ainsi que nos enseignants et le reste de notre personnel. Que Dieu les bénisse tous. Néanmoins, cela montre que, pour les travailleurs dans les foyers de soins, il y a une différence. Il y a une nette différence. Le gouvernement actuel, vu son manque de respect à la table de négociation et quant au processus de négociation au cours de la dernière année, dit essentiellement... Valorisons-nous le travail des gens en question? Disons-nous vraiment : Vous effectuez un travail important ; merci pour le travail que vous faites?

Ce qui s'en vient est manifeste. Vu les difficultés que les travailleurs éprouvent déjà, il faut leur accorder plus d'attention. Ils ont besoin de meilleures conditions de travail. Là encore, cela est aussi lié au recrutement et au maintien en poste. Le recrutement et la rétention commencent par le bouche-à-oreille. Soyons honnêtes, Monsieur le président. Le bouche-à-oreille pourrait être le suivant : Oui, j'aime mon emploi ; j'aime les conditions de travail, le salaire et l'ambiance. Comme vous le savez, la plupart des gens vous diront que l'argent n'est pas tout. Il ne s'agit pas seulement du salaire que nous recevons, bien que ce soit un aspect important. Il s'agit aussi de savoir si nous aimons notre emploi. Sommes-nous heureux de nous lever le matin pour faire ce que nous sommes censés effectuer ce jour-là? Vous savez, c'est de cela qu'il s'agit : J'aime mon milieu de travail parce qu'il me donne la joie et la satisfaction de traiter avec les gens avec qui je traite, qu'il s'agisse de mes collègues, de mes supérieurs, de ma clientèle, des gens que je sers.

Je suppose que cela montre que la façon dont le gouvernement actuel a agi n'a pas été brillante lorsqu'il s'agit d'accorder de l'importance au groupe de travailleurs en question. La façon dont il traite le syndicat est aussi un témoignage pour les travailleurs et la population en général. Mes deux foyers de soins, à Bouctouche et à Saint-Antoine, n'ont pas de syndiqués. Leurs travailleurs ne font pas partie du syndicat en négociation, mais je peux vous dire qu'ils sont directement touchés par ce qui se passe en ce moment. Cela montre qu'il ne s'agit pas seulement d'un gouvernement contre un syndicat. Le traitement des travailleurs des foyers de soins témoigne essentiellement de la façon dont les gens en général sont traités.

With all that said, Mr. Speaker, I cannot support the bill in its current state. I know that my colleague . . . There are some amendments that have been or will be discussed, and I will be happy to discuss them. But I cannot accept this bill as tabled. I will certainly be voting against it in its current form.

I know that this government has applied other bullying tactics in terms of making this a confidence motion, or at least that is what was said publicly in the media. Again, it was through the media and not necessarily behind closed doors. And I am hearing rumblings that some people who have supported a motion for a binding arbitration without condition may be changing their vote in support of this bill, which goes completely against the motion that we adopted not too long ago. I find that appalling. I find that appalling because, first of all, it shows the bullying practice of this government. It also shows the wishy-washiness of those members. I am worried. I am hoping that that will not be the case. The proof will be in the pudding when it is put to a vote, but I am hopeful that they will understand that you cannot say one thing one day and a completely different thing another day. I find that it would be quite unfortunate.

With all that said, Mr. Speaker, I will be watching this with bated breath, as my colleague so eloquently said. I will be watching, and I know that we will. We want to make sure that things are . . . I will finish with this, because I know my time is almost up. The last thing we want is a strike. We do not want a strike. We want to ensure that the beneficiaries of the nursing homes will have the appropriate care, as they are receiving at all times. They are our most vulnerable, and we absolutely need to make sure of that. We will assure it, but we also want to make sure that the workers are respected and that they get what they deserve.

With all that said, thank you, Mr. Speaker. I think have spoken enough on this matter. I hope I made myself clear to all. Thank you.

Cela dit, Monsieur le président, je ne peux pas appuyer le projet de loi dans sa version actuelle. Je sais que mon collègue... Des amendements ont été ou seront discutés, et je serai heureux d'en discuter. Toutefois, je ne peux pas accepter le projet de loi tel qu'il a été déposé. Je voterai certainement contre le projet de loi dans sa version actuelle.

Je sais que le gouvernement actuel a utilisé d'autres tactiques d'intimidation pour faire de la question une motion de confiance, ou, du moins, c'est ce qui a été dit publiquement dans les médias. Encore une fois, c'était par l'intermédiaire des médias et pas nécessairement à huis clos. Et j'entends des rumeurs selon lesquelles des personnes qui ont appuyé une motion visant l'arbitrage obligatoire sans condition pourraient changer leur vote en faveur du projet de loi, ce qui va complètement à l'encontre de la motion que nous avons adoptée il n'y a pas si longtemps. Je trouve cela consternant. Je trouve cela consternant parce que, tout d'abord, cela démontre la pratique d'intimidation du gouvernement actuel. Cela démontre aussi l'indécision des parlementaires en question. Je suis inquiet. J'espère que cela ne produira pas. C'est au fruit qu'on jugera l'arbre lorsque cela sera mis aux voix, mais j'espère que les parlementaires comprendront qu'on ne peut pas dire une chose un jour et une autre complètement différente un autre jour. Je trouve que ce serait très regrettable.

Cela dit, Monsieur le président, je vais surveiller la situation et retenir mon souffle, comme mon collègue l'a dit avec tant d'éloquence. Je vais surveiller, et je sais que nous le ferons. Nous voulons nous assurer que les choses sont... Je vais terminer sur cette note, car je sais que mon temps est presque écoulé. La dernière chose que nous voulons, c'est une grève. Nous ne voulons pas une grève. Nous voulons nous assurer que les pensionnaires des foyers de soins recevront les soins appropriés, comme ils les reçoivent en tout temps. Ce sont nos personnes les plus vulnérables, et nous devons absolument nous assurer qu'elles reçoivent les soins appropriés. Nous assurerons cela, mais nous voulons aussi nous assurer que les travailleurs sont respectés et qu'ils obtiennent ce qu'ils méritent.

Cela dit, merci, Monsieur le président. Je pense que je suis suffisamment intervenu sur le sujet. J'espère que je me suis fait comprendre par tout le monde. Merci.

**Mr. Speaker:** It being two o'clock, the House is now adjourned. I wish everybody a very nice weekend.

(The House adjourned at 1:59 p.m.)

**Le président :** Comme il est 14 h, la séance est maintenant levée. Je souhaite à tout le monde une très agréable fin de semaine.

(La séance est levée à 13 h 59.)